

# Videocámara Digital HD

---

## Manual de instrucciones

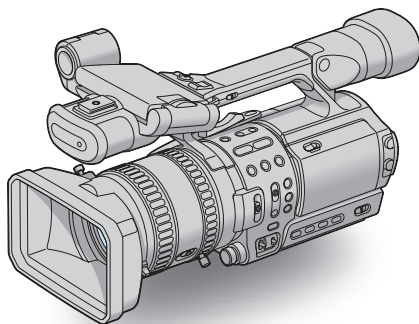
Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

**HDV**  
HDV 1080i

**DVCAM**™

Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**InfoLITHIUM**™ **L**  
SERIES



**HVR-Z1E**

---

# Lea esto primero

---

## ADVERTENCIA

**Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**


**Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.**

### Nota

Si la electricidad estática o la interferencia electromagnética hace que la transmisión de datos se interrumpa en el medio de la misma (fallo), reinicie la aplicación o desconecte y vuelva a conectar el cable i.LINK.

---

## PARA LOS CLIENTES EN EUROPA

Este producto con la marca  cumple con la Directiva EMC (89/336/EEC) y la Directiva sobre bajo voltaje (73/23/EEC) emitida por la Comisión de la Comunidad Europea.

El cumplimiento de estas directivas implica conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN60065 : Seguridad sobre productos (solamente para el adaptador de ca suministrado)
- EN55103-1 : Interferencia electromagnética (emisión)
- EN55103-2 : Susceptibilidad electromagnética (inmunidad)

Este producto está diseñado para utilizarse en los siguientes entornos electromagnéticos:

E1 (residenciales), E2 (comerciales y de industria ligera), E3 (exteriores urbanos) y E4 (entorno de CEM controlada, como por ejemplo un. estudio de televisión).

## ATENCIÓN

Los campos electromagnéticos de frecuencias específicas puede interferir en las imágenes y el sonido de esta videocámara.

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 1 metro de longitud.

## Notas sobre el uso

La videocámara puede grabar en los formatos HDV, DVCAM y DV.

Si graba en formato HDV/DV, se recomienda utilizar Minicasetes DV.

Si graba en formato DVCAM, se recomienda utilizar Minicasetes DVCAM.

### Los estándares HDV

- Las señales de vídeo digital de alta definición (HD) se graban y se reproducen en un casete con formato DV.
- Las señales HDV se comprimen en formato MPEG2, que se utiliza en las emisiones digitales BS (transmisión vía satélite) y en las emisiones HDTV digitales terrestres, y en las grabadoras de discos Blu-ray.

### 💡 Sugerencia

- La videocámara emplea la especificación HDV1080i, que utiliza 1.080 líneas de exploración efectivas, dentro de los estándares HDV, y graba imágenes a una velocidad de bits de imagen de aproximadamente 25 Mbps. La interfaz i.LINK se utiliza como interfaz digital y permite una conexión digital con televisores y ordenadores personales compatibles con el formato HDV.

### Grabación

- Antes de empezar a grabar, pruebe la función de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas.
- No se puede ofrecer compensación alguna por el contenido de las grabaciones, aunque la grabación o la reproducción no puedan realizarse a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, soporte de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de color para televisión difieren dependiendo del país/región. Para ver sus grabaciones en un televisor, éste deberá utilizar el sistema PAL.
- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede vulnerar las leyes sobre derechos de autor.

### Panel LCD, visor y objetivo

- La pantalla LCD y el visor han sido fabricados con tecnología de alta precisión, lo que hace que más del 99,99% de los píxeles sean funcionales. Sin embargo, en la pantalla LCD y en el visor pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes). Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectan en modo alguno a la grabación.
- La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar errores de funcionamiento. Tenga cuidado cuando coloque la cámara cerca de una ventana o en exteriores.
- No apunte directamente al sol, ya que podría provocar un mal funcionamiento de la videocámara. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

### Reproducción de cintas HDV en otros dispositivos


Una cinta grabada en el formato HDV no puede reproducirse en un dispositivo que no sea compatible con dicho formato.

Compruebe el contenido de las cintas reproduciéndolas en esta videocámara antes de reproducirlas en otros dispositivos.

### Conexión de otros dispositivos

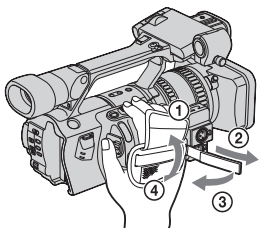
Antes de conectar la videocámara a otro dispositivo como, por ejemplo, una videograbadora o un ordenador con un cable i.LINK, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección correcta. Si inserta la clavija del conector forzándola en la dirección errónea, el terminal puede dañarse, lo que puede causar un fallo en el funcionamiento de la videocámara.

### Utilización de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual se han capturado con una cámara digital de imágenes fijas y, por tanto, es posible que difieran de como se ven en realidad.
- Las ilustraciones de la pantalla son las que corresponden cuando [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) está ajustado en 50i.

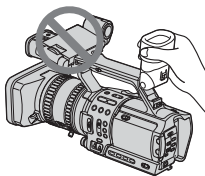
## Utilización de la videocámara

- Para asegurarse de sujetar la cámara correctamente, ajuste la correa de la empuñadura según se muestra en la siguiente ilustración.

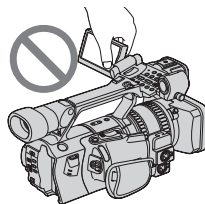


- Puede modificar el idioma que se utilizará en la pantalla de la videocámara (p. 19).

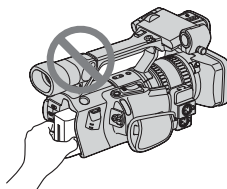
- No sujete la videocámara por las siguientes partes.



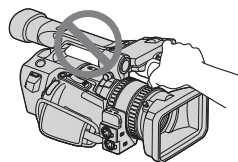
Visor



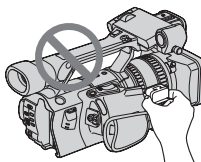
Panel LCD



Batería



Micrófono



Soporte de la toma

# Índice

Lea esto primero .....	2
------------------------	---

---

## Guía de inicio rápido

Grabación de películas .....	8
------------------------------	---

---

## Procedimientos iniciales

Paso 1: Verificación de los componentes suministrados .....	10
Paso 2: Carga de la batería .....	11
Uso de una fuente de alimentación externa .....	14
Paso 3: Conexión de la alimentación .....	15
Paso 4: Ajuste del panel LCD y el visor .....	15
Ajuste del panel LCD .....	15
Ajuste del visor .....	16
Paso 5: Ajuste de la fecha y hora .....	17
Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete .....	18
Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla .....	19

---

## Grabación

Grabación de películas .....	21
Casetes que se pueden utilizar .....	23
Uso del zoom .....	23
Grabación en modo de espejo .....	25
Visualización de la información de configuración de la grabación: comprobación de estado .....	25
Ajuste de la exposición .....	26
Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz .....	26
Grabación de un motivo iluminado con una luz intensa: SPOTLIGHT .....	27
Ajuste del balance de blancos .....	27
Grabación utilizando ajustes manuales .....	29
Ajuste del iris .....	29
Ajuste de ganancia .....	30
Ajuste de la velocidad de obturación .....	31
Ajuste del volumen de luz: ND FILTER .....	31
Visualización del patrón de cebra para ajustar el brillo .....	32
Ajuste del enfoque .....	33
Ajuste manual del enfoque .....	33
Mejora del contorno en el enfoque: PEAKING .....	35

→ continuación

Personalización de la calidad de la imagen: PICTURE PROFILE .....	35
Personalización del sonido .....	39
Ajuste del nivel de grabación de audio: nivel de volumen del micrófono .....	39
Conexión de fuentes de audio externas .....	40
Selección del canal de grabación .....	40
Grabación de una imagen utilizando distintas funciones .....	42
Desarrollo uniforme de escenas: transición de plano .....	42
Revisión de un color específico: corrección de color .....	43
Aumento gradual o desvanecimiento de una escena: FADER .....	46
Grabación de una señal de índice al principio de la grabación .....	46
Grabación en un dispositivo conectado a través de un cable i.LINK: control de grabación externo .....	47
Revisión de las últimas escenas grabadas: revisión de grabación .....	49







---

## Reproducción


Visualización de películas .....	50
Reproducción en diversos modos .....	51
Diversas funciones de reproducción .....	52
Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente: END SEARCH .....	52
Visualización de los indicadores de la pantalla .....	53
Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara: código de datos .....	53
Visualización de la información de vídeo: comprobación de estado .....	54
Reproducción de imágenes en un televisor .....	55
Visualización de imágenes en un televisor de alta definición .....	55
Visualización de imágenes en un televisor de 16:9 o en un televisor de 4:3 .....	57
Localización de una escena en una cinta para su reproducción .....	58
Búsqueda de una escena por fecha de grabación: búsqueda de fechas .....	58
Búsqueda de un punto de inicio de grabación: búsqueda por índice .....	59

## Operaciones avanzadas

### Utilización del menú

Selección de los elementos del menú	60
Uso del menú  (AJUSTE CÁM): TIP STDYSHOT/GRAB.FOTOG., etc. ....	61
Uso del menú  (AJUSTE AUDIO): CON.MIC.INT./CONF.XLR, etc. ....	67
Uso del menú  (AJ LCD/VISOR): COLOR LCD, etc. ....	72
Uso del menú  (GRAB.ENT/SAL): FORM.GRAB./CONV.REDUCT., etc. ....	74
Uso del menú  (AJUST.CT/BU): CREAR CT, etc. ....	80
Uso del menú  (OTROS): AJUSTE RELOJ/HORA MUNDO, etc. ....	82
Personalización del menú personal ...	87
Asignación de funciones .....	90

### Copia/Edición

Copia en otra cinta .....	93
Grabación de imágenes desde una videograbadora o televisor .....	97
Conexión a un ordenador .....	100
Copia de sonido en una cinta grabada DVCAM .....	102
Ajuste de los valores de tiempo .....	105
Conexión de una videograbadora analógica a un equipo a través de la videocámara DVCAM DV  : Función de conversión de señales .....	109

## Solución de problemas

Solución de problemas .....	111
Indicadores y mensajes de advertencia .....	117




## Información complementaria

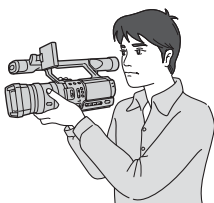
Utilización de la videocámara en el extranjero .....	120
Formato HDV y grabación/reproducción .....	121
Compatibilidad de los formatos DVCAM y DV .....	123
Acerca de la batería "InfoLITHIUM" .....	125
Acerca de i.LINK .....	126
Mantenimiento y precauciones .....	128
Especificaciones .....	131

## Referencia rápida

Identificación de piezas y controles .....	133
Índice alfabético .....	141

### Nota sobre los iconos utilizados en este manual

HDV1080i	Funciones disponibles solamente para el formato HDV.
DVCAM	Funciones disponibles solamente para el formato DVCAM.
DV 	Funciones disponibles solamente para el formato DV SP.
	Funciones disponibles solamente cuando [SEL.50i/60i] del menú está ajustado en [50i].
	Funciones disponibles solamente cuando [SEL.50i/60i] del menú está ajustado en [60i].



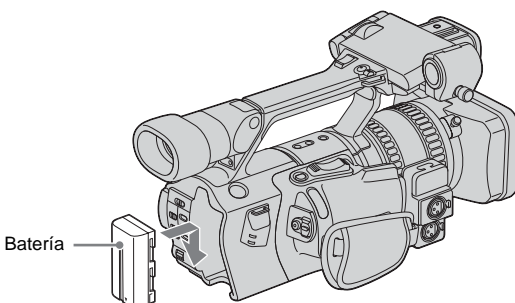
## Guía de inicio rápido

# Grabación de películas

## 1 Instale la batería cargada en la videocámara.

Para cargar la batería, consulte la página 11.

**Empuje la batería y deslízela hacia abajo.**



## 2 Inserte un casete en la videocámara.

- 1 Deslice la palanca OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha para abrir la tapa.

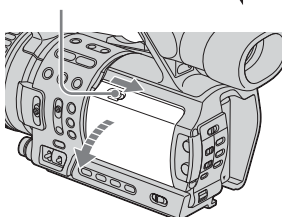
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.

- 2 Inserte el videocasete con la ventana orientada hacia arriba y empuje el centro de la parte trasera del mismo.**

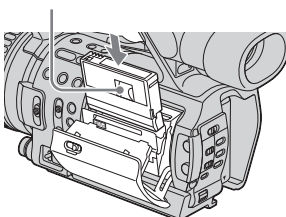
- 3 Pulse **PUSH** en el compartimiento del videocasete.**

Una vez que el compartimiento del videocasete se haya deslizado hacia atrás por sí mismo, cierre la tapa del videocasete.

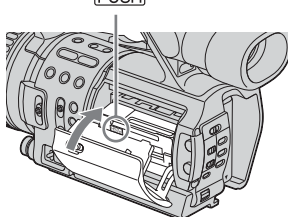
Palanca OPEN/EJECT



Cara de la ventana



**PUSH**

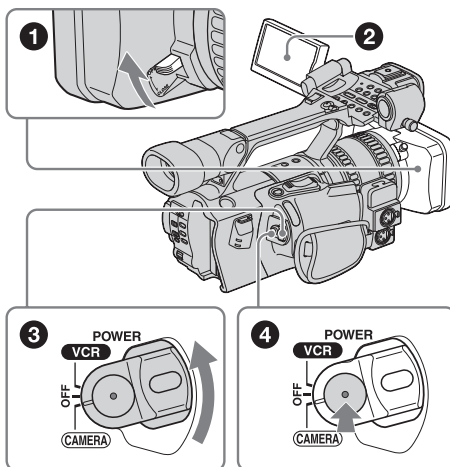


### 3 Inicie la grabación durante la verificación del motivo en la pantalla LCD.

La fecha y hora no están configuradas en los ajustes predeterminados. Para ajustar la fecha y hora, consulte la página 17.

Las imágenes se graban en el formato HDV del ajuste predeterminado. Para grabar en formato DVCAM o DV, consulte la página 21.

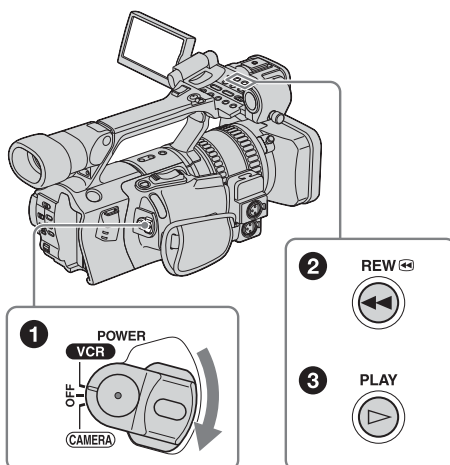
- ❶ Abra el obturador de la visera.
- ❷ Abra el panel LCD y ajuste el ángulo.
- ❸ Mientras pulsa el botón verde, ajuste el interruptor POWER en CAMERA.
- ❹ Pulse REC START/STOP.  
Se inicia la grabación. Para pasar al modo de espera, vuelva a pulsar REC START/STOP.



### 4 Visualice las imágenes grabadas en la pantalla LCD.

- ❶ Mientras pulsa el botón verde, ajuste el interruptor POWER en VCR.
- ❷ Pulse ◀◀ (rebobinar).
- ❸ Pulse ▶▶ (reproducir) para iniciar la reproducción.  
Para detenerla, pulse ■ (detener).

Para apagar la alimentación, ajuste el interruptor POWER en OFF.

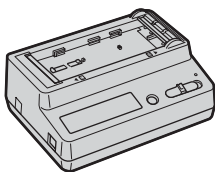


## Paso 1: Verificación de los componentes suministrados

Asegúrese de que dispone de los siguientes componentes suministrados con la videocámara.

El número entre paréntesis indica la cantidad de componentes suministrados.

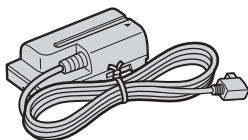
### Cargador/adaptador de ca (1)



### Cable de alimentación (1)

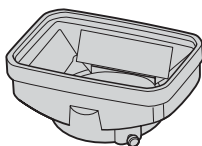


### Cable de conexión (DK-415) (1)



### Cubierta del objetivo (1)

Está sujeto a la videocámara.

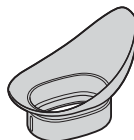


### Nota

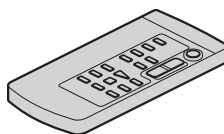
- Si instala un filtro óptico (opcional) o similar, retire la cubierta del objetivo.

### Ocular grande (1)

Para instalarlo en la videocámara, consulte la página 16.



### Mando a distancia inalámbrico (1)



### Cable de conexión de A/V (1)

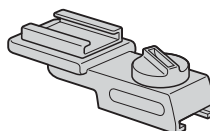


### Cable de vídeo componente (1)



### Adaptador tipo zapata (1)

Para instalarlo en la videocámara, consulte la página 138.



### Batería recargable NP-F570 (1)

### Pilas R6 (tamaño AA) (2)

Para insertar las pilas en el mando a distancia, consulte la página 139.

### Casete limpiador (1)

### Bandolera (1)

Para instalarla en la videocámara, consulte la página 134.

## Adaptador de 21 contactos (1)

Sólo para los modelos con la marca impresa en la superficie inferior.



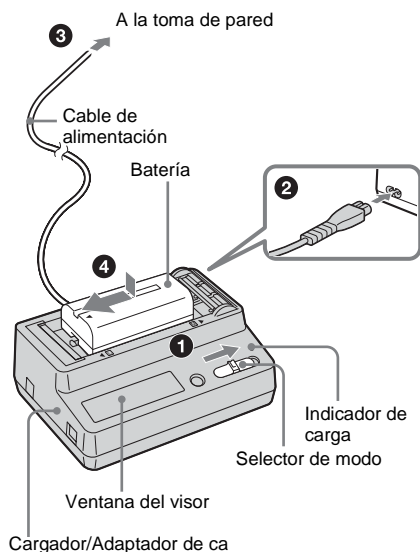
## Manual de instrucciones (este manual) (1)

# Paso 2: Carga de la batería

Puede cargar la batería “InfoLITHIUM” (serie L) instalándola en el cargador/adaptador de ca.

### Nota

- No puede utilizar otras baterías que no sean la batería “InfoLITHIUM” (serie L) (pág. 125).
- No provoque un cortocircuito en el enchufe de cc del cargador/adaptador de ca con algún objeto metálico. Pueden producirse fallos de funcionamiento.
- Utilice una toma de pared cercana al usar el cargador/adaptador de ca. Desconéctelo inmediatamente de la toma de pared si se produce algún fallo de funcionamiento.



1 Ajuste el selector de modo en CHARGE.

2 Conecte el cable de alimentación al cargador/adaptador de ca.

3 Conecte el cable de alimentación a la toma de pared.

→ continuación

#### 4 Mientras vuelve a empujar la batería hacia abajo, deslícela en el sentido de la flecha.

El indicador de carga se ilumina y se inicia la carga.

### Si la batería se ha cargado correctamente

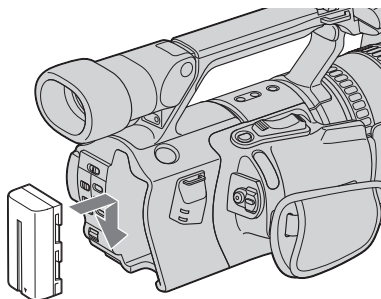
La marca de la batería en la ventana del visor se iluminará en forma de una batería completa (▬▬▬▬) que indica que la batería se ha cargado suficientemente y puede utilizarse.

Si continúa cargando hasta que se apague el indicador CHARGE y aparezca FULL en la ventana del visor, la batería se cargará por completo y podrá utilizarse durante un período de tiempo más prolongado.

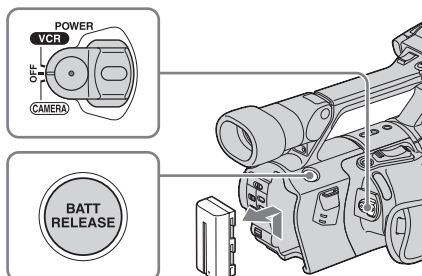
Extraiga la batería o desconecte el cargador/adaptador de ca.

### Para instalar la batería en la videocámara.

Empuje la batería y deslícela hacia abajo.



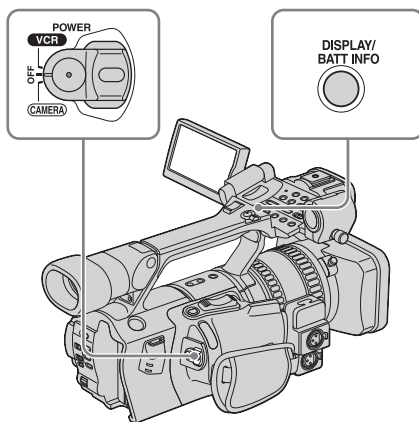
### Para extraer la batería



#### 1 Ajuste el interruptor POWER en OFF.

#### 2 Pulse BATT RELEASE y deslice la batería hacia arriba.

### Para comprobar la carga restante de la batería: información sobre la batería



Puede verificar el nivel de carga actual de la batería y el tiempo de grabación restante cuando la alimentación esté desconectada. Aparece el tiempo de grabación restante en el formato de grabación seleccionado.

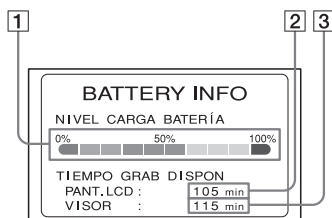
#### 1 Ajuste el interruptor POWER en OFF.

#### 2 Abra el panel LCD y ajuste el ángulo.

#### 3 Pulse DISPLAY/BATT INFO.

La información sobre la batería aparece durante unos 7 segundos.

Mantenga pulsado el botón para visualizarla durante unos 20 segundos.



#### 1 Nivel de carga de la batería: muestra la cantidad aproximada de energía restante de la batería.

#### 2 Tiempo de grabación posible con la pantalla LCD.

#### 3 Tiempo de grabación posible con el visor.

## Tiempo de carga

Número aproximado de minutos requeridos para cargar totalmente una batería que esté descargada por completo con el adaptador de ca/cargador a 25 °C (se recomienda una temperatura de 10 a 30 °C).

Batería	Carga completa (Carga útil)
NP-F570 (incluida)	145 (85)
NP-F770	230 (170)
NP-F970	210 (250)

### Nota

- Las baterías NP-F330/F530/500/510/710 no pueden utilizarse con esta videocámara.

## Tiempo de grabación

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25 °C.

### Grabación en el formato HDV

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal
NP-F570 (incluida)	105	55
	115	60
	115	60
NP-F770	220	120
	245	120
	235	120
NP-F970	335	185
	370	190
	360	190

### Grabación en el formato DVCAM/DV SP

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal
NP-F570 (incluida)	110	60
	125	60
	120	60
NP-F770	235	130
	255	130
	250	130
NP-F970	355	195
	385	200
	380	200

- Las cifras superiores muestran un número aproximado de minutos cuando el selector LCD BACKLIGHT está ajustado en ON y [ALIM.VISOR] está ajustado en [DESACTIV.].
- Las cifras centrales muestran un número aproximado de minutos cuando el selector LCD BACKLIGHT está ajustado en ON y [ALIM.VISOR] está ajustado en [DESACTIV.].
- Las cifras inferiores muestran un número aproximado de minutos cuando se graba con el visor.
- El "Tiempo de grabación normal" indica el número aproximado de minutos que se puede grabar con los micrófonos externos 1 y 2, y utilizando la función de inicio/parada de la grabación, moviendo el interruptor POWER para cambiar el modo de alimentación y utilizando el zoom varias veces. Es posible que la duración real de la batería sea inferior.

### Sugerencia

- También puede utilizar las baterías NP-F550/F730/F750/F960. Después de cargar estas baterías, haga una grabación de prueba con ellas antes de la grabación real para ver el tiempo de grabación. El tiempo de grabación varía en función del entorno en el que se utiliza la videocámara. Pulse DISPLAY/BATT INFO para visualizar el tiempo de grabación en la pantalla.

## Tiempo de reproducción

Cantidad aproximada de minutos disponibles cuando utiliza una batería completamente cargada a 25 °C.

### Imágenes en formato HDV

Batería	Panel LCD abierto*	Panel LCD cerrado
NP-F570 (incluida)	155	175
NP-F770	325	365
NP-F970	485	550

### Imágenes en formato DVCAM/DV SP

Batería	Panel LCD abierto*	Panel LCD cerrado
NP-F570 (incluida)	175	200
NP-F770	365	410
NP-F970	550	625

\* Con el selector LCD BACKLIGHT ajustado en ON.

→ continuación

#### **Nota**

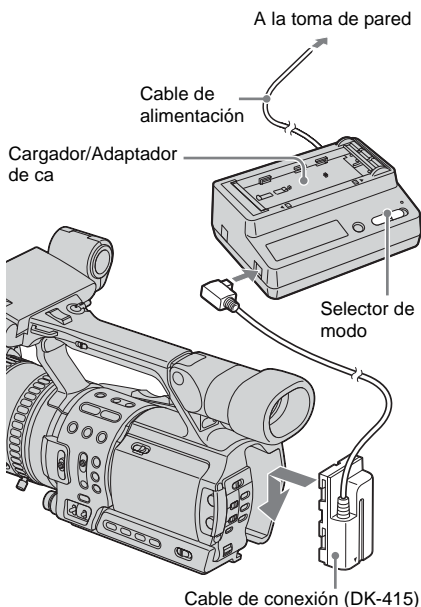
- Las cifras corresponden a frecuencias de 60 Hz. Es posible que sean ligeramente superiores a 50 Hz.
- El tiempo de grabación y el de reproducción serán menores cuando utilice la videocámara a baja temperatura.
- La duración de la batería será ligeramente inferior si utiliza tanto el panel LCD como el visor que si utiliza sólo el panel LCD.
- La información sobre la batería no se visualizará correctamente si la batería está descargada.

## **Uso de una fuente de alimentación externa**

Puede utilizar el cargador/adaptador de ca como fuente de alimentación cuando no desee que la batería se agote.

### **PRECAUCIÓN**

Incluso con la videocámara desconectada, ésta seguirá recibiendo alimentación de ca (corriente) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el cargador/adaptador de ca.



### **1 Ajuste el selector de modo en VCR/CAMERA.**

No se suministrará alimentación si el selector de modo está ajustado en CHARGE.

### **2 Instale el cable de conexión (DK-415) en la videocámara.**

Presione la pieza de instalación del cable de conexión (DK-415) y deslízela hacia abajo.

### **3 Conecte el cable de conexión (DK-415) en el cargador/adaptador de ca.**

### **4 Conecte el cable de alimentación al cargador/adaptador de ca.**

### **5 Conecte el cable de alimentación a la toma de pared.**

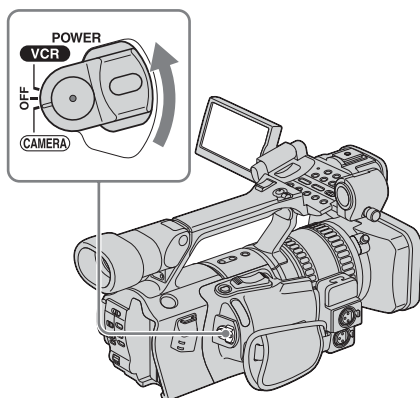
## Paso 3: Conexión de la alimentación

Debe ajustar el interruptor POWER en el modo de alimentación correspondiente para grabar o reproducir imágenes.

Cuando utilice la videocámara por primera vez, aparecerá la pantalla [AJUSTE RELOJ] (pág. 17).

**Al mismo tiempo que pulsa el botón verde, ajuste el interruptor POWER.**

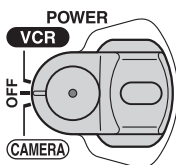
Se conecta la alimentación.



- CAMERA: Para grabar imágenes.
- VCR: Para reproducir o editar imágenes.

### Para desconectar la alimentación

Ajuste el interruptor POWER en OFF.

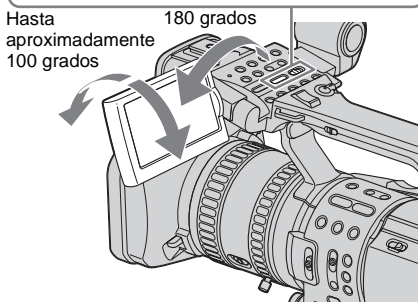
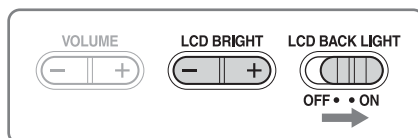


## Paso 4: Ajuste del panel LCD y el visor

### Ajuste del panel LCD

Puede ajustar el ángulo y el brillo del panel LCD para satisfacer diversas situaciones de grabación.

Aún cuando hay obstrucciones entre usted y el motivo, puede ver el motivo en el panel de cristal líquido durante la grabación ajustando el ángulo del panel LCD.





**Abra el panel LCD a 180 grados y, a continuación, gírelo hasta la posición deseada.**

### Para ajustar el brillo de la pantalla LCD

Ajuste el brillo pulsando LCD BRIGHT – o +.

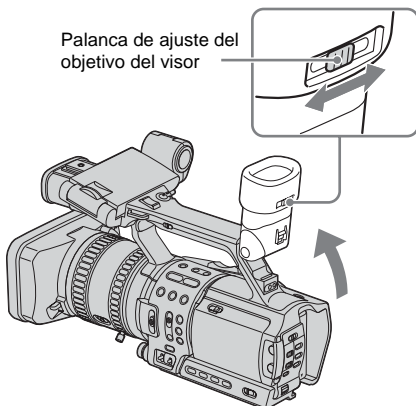
→ continuación

### Sugerencia

- Si gira el panel LCD hasta que esté hacia abajo, puede cerrar el panel LCD y restaurarlo a la posición original con la pantalla LCD hacia afuera.
- Si utiliza la batería como fuente de alimentación, podrá seleccionar el brillo si ajusta [NIV LUZ LCD] en el menú  (AJ LCD/VISOR) (pág. 72).
- Cuando utilice la videocámara con la batería en condiciones de luz intensa, ajuste el selector LCD BACKLIGHT en OFF (aparece ). Esta posición ahorra energía de la batería.
- Aunque cambie el brillo del panel LCD, no afectará al brillo de las imágenes grabadas.

## Ajuste del visor

Puede visualizar imágenes con el visor cuando cierra el panel LCD. Utilice el visor cuando se esté agotando la batería o cuando resulte difícil ver la pantalla.



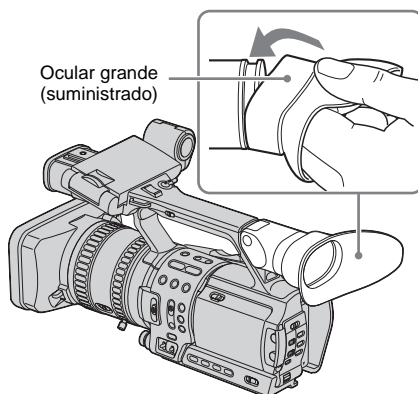
### 1 Levante el visor.

### 2 Ajuste la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen sea clara.




## Cuando resulte difícil ver la imagen del visor

Si no puede ver la imagen del visor con claridad en condiciones luminosas, utilice el ocular grande suministrado.

Para instalar el ocular grande, estírelo un poco y alinéelo con la ranura del visor. A continuación deslícelo hacia arriba hasta el final. Puede instalar el ocular grande hacia la derecha o hacia la izquierda.



### Sugerencia

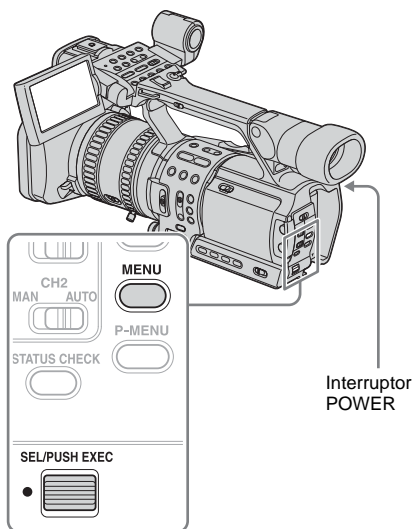
- Para seleccionar el brillo de la luz de fondo del visor si utiliza la batería, seleccione el menú  (AJ LCD/VISOR) y, a continuación, [ILUM.VISOR] (pág. 72).
- Para visualizar la imagen tanto en el panel LCD como en el visor durante la grabación, seleccione el menú  (AJ LCD/VISOR), [ALIM.VISOR] y, a continuación, [ACTIVADO] (pág. 73).
- Para visualizar la imagen en blanco y negro en el visor, seleccione el menú  (AJ LCD/VISOR), [COLOR VISOR] y, a continuación, [DESACTIV.] (pág. 73).

## Paso 5: Ajuste de la fecha y hora

Ajuste la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Si no lo hace, la pantalla [AJUSTE RELOJ] aparecerá cada vez que encienda la videocámara.

### Nota

- Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente **3 meses**, la batería recargable incorporada se descarga y es posible que los ajustes de la fecha y la hora se borren de la memoria. En este caso, cargue la batería recargable (pág. 130) y ajuste la fecha y la hora nuevamente.



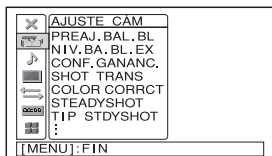
Interruptor  
POWER

### 1 Encienda la videocámara (pág. 15).

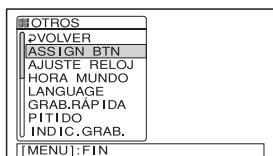
### 2 Abra el panel LCD y ajuste el ángulo.

Continúe con el paso 6 cuando ajuste el reloj por primera vez.

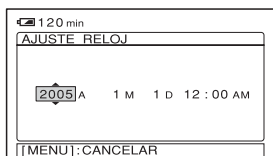
### 3 Pulse MENU.



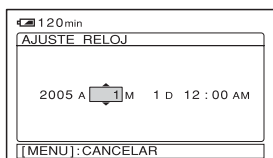
### 4 Seleccione el menú [OTROS] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



### 5 Seleccione [AJUSTE RELOJ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.




### 6 Ajuste [A] (año) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.




Puede seleccionar cualquier año hasta el 2079.

→ continuación

**7 Ajuste [M] (mes), [D] (día), la hora y los minutos tal como hizo en el paso 6 y, a continuación, pulse el dial.**

Si [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) está ajustado en 50i, el reloj se visualiza en el sistema de 24 horas.


Si [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) está ajustado en 60i, el reloj se visualiza en el sistema de 12 horas: 12:00:00AM es medianoche y 12:00:00PM es mediodía.

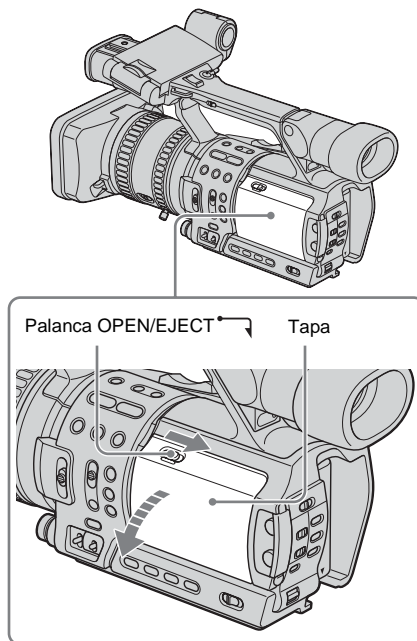
## Paso 6: Inserción de una cinta de videocasete

Para obtener información acerca del tipo de casete que puede utilizar con la videocámara y detalles sobre dichos casetes (como protección contra escritura, etc.), consulte la página 122.

### Nota

- No inserte a la fuerza el videocasete dentro del compartimiento. Si lo hace, podría provocar un fallo de funcionamiento de la videocámara.

**1 Deslice la palanca OPEN/EJECT  en el sentido de la flecha para abrir la tapa.**

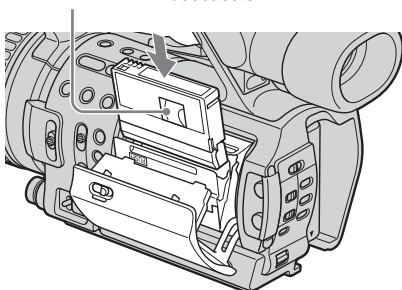


El compartimiento del videocasete sale automáticamente y se abre.

## 2 Inserte un videocasete con la cara de la ventana hacia afuera.

Cara de la ventana

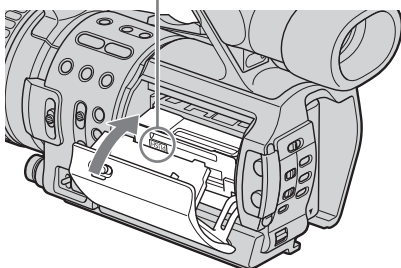
Pulse ligeramente el centro de la parte trasera del videocasete.



## 3 Pulse [PUSH] en el compartimiento del videocasete.

El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.

[PUSH]



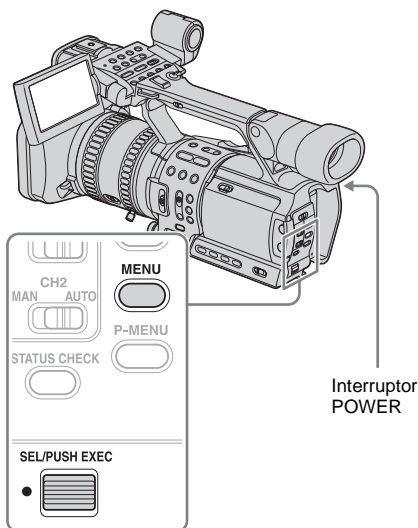
## 4 Cierre la tapa.

Para expulsar el videocasete

- 1 Deslice la palanca OPEN/EJECT en el sentido de la flecha para abrir la tapa. El compartimiento del videocasete sale automáticamente.
- 2 Extraiga el videocasete y, a continuación, pulse [PUSH]. El compartimiento del videocasete se desliza automáticamente hacia adentro.
- 3 Cierre la tapa.

# Paso 7: Ajuste del idioma de la pantalla

Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

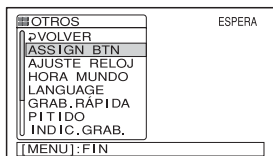


## 1 Encienda la videocámara.

## 2 Abra el panel LCD y ajuste el ángulo.

## 3 Pulse MENU.

## 4 Seleccione el menú (OTROS) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



→ continuación

---

**5** Seleccione [LANGUAGE] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

**6** Seleccione el idioma que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

**7** Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.

---

 **Sugerencia**

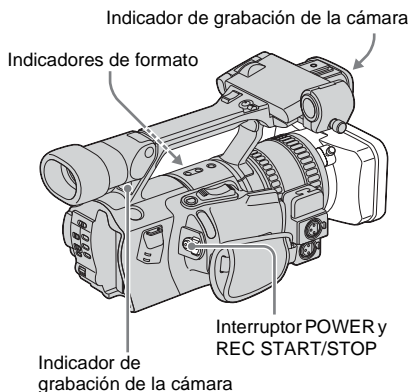
- La videocámara ofrece [ENG [SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma entre las opciones.

# Grabación de películas

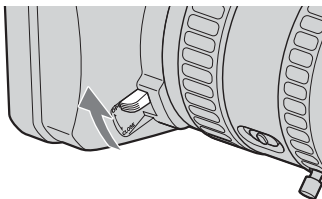
Puede grabar películas en formato HDV, DVCAM y DV, además de en los sistemas de 50i o 60i.

Antes de grabar, realice los pasos 1 a 7 de “Procedimientos iniciales” (pág. 10 - pág. 19).

Las películas se grabarán con sonido estéreo.



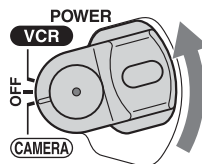
## 1 Abra el obturador de la cubierta del objetivo.



## 2 Abra el panel LCD y ajuste el ángulo.

## 3 Mientras pulsa el botón verde, ajuste el interruptor POWER en CAMERA.

HDV1080i aparece en la pantalla LCD. El indicador de formato HDV se ilumina y la videocámara se ajusta en modo de espera de grabación transcurridos unos segundos. La videocámara se ajusta para grabar utilizando la especificación 1080/50i del formato HDV en el ajuste predeterminado. Para grabar utilizando la especificación 1080/60i (sistema NTSC), consulte “Para grabar utilizando la especificación 1080/60i (sistema NTSC)” a continuación. Para grabar en formato DVCAM/DV, consulte “Para grabar en formato DVCAM/DV” a continuación.



## 4 Pulse REC START/STOP.

Se inicia la grabación. Aparecerá [GRAB.] en la pantalla LCD y se encenderá el indicador de grabación de la cámara. Vuelva a pulsar REC START/STOP para detener la grabación.

## Para grabar utilizando la especificación 1080/60i (sistema NTSC)

Cambie el ajuste de [SEL.50i/60i] en el menú (OTROS) (pág. 86).

La grabación en DVCAM/DV se realizará también utilizando el sistema (NTSC) de 60i.

## Para grabar en formato DVCAM/DV



### Para grabar en formato DVCAM



En el menú (GRAB.ENT/SAL), ajuste [FORM.GRAB.] en [DV] y MODO GRAB.] en [DVCAM] (pág. 75).

Cuando se desactive la pantalla de menú, aparecerá DVCAM en la pantalla LCD, el indicador de formato DVCAM se iluminará y la videocámara se ajustará en modo de espera de grabación.

→ continuación

## Para grabar en formato DV

En el menú  (GRAB.ENT/SAL), ajuste [FORM.GRAB.] en [DV] y [] MODO GRAB.] en [DV SP] (pág. 75).

Cuando se desactive la pantalla de menú, aparecerá   en la pantalla LCD, el indicador de formato DVCAM se iluminará y la videocámara se ajustará en modo de espera de grabación.

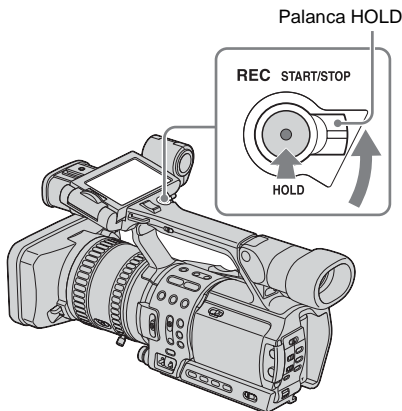
## Para desconectar la alimentación

Ajuste el interruptor POWER en OFF.

## Para grabar desde un ángulo bajo

Utilice el botón REC START/STOP en el asa después de soltar la palanca HOLD.

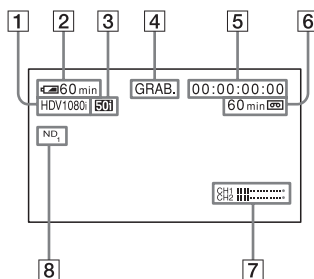
Para ver la imagen durante la grabación, coloque el panel LCD o el visor hacia arriba, o coloque la pantalla LCD hacia abajo y, a continuación, cierre y restaure el panel LCD a la posición original con la pantalla LCD hacia afuera.



## Indicadores que se muestran durante la grabación

Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Los datos de ajuste de la cámara (pág. 53) no se mostrarán durante la grabación.



### 1 Formato de grabación (HDV1080i, DVCAM o DV SP)

### 2 Batería restante

Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el entorno en el que utilice la videocámara. Al abrir o cerrar el panel LCD, tardará aproximadamente 1 minuto en mostrarse el tiempo de batería restante correspondiente.

### 3 Indicador del sistema de 50i/60i (pág. 86)

### 4 Estado de grabación ([ESPERA] en espera) o [GRAB.] (grabación))

### 5 Código de tiempo o bits del usuario

El código de tiempo de esta videocámara se puede memorizar. Puede restablecer o memorizar el código de tiempo incluso durante la grabación (pág. 105).


### 6 Capacidad de grabación de la cinta (pág. 84)

### 7 Nivel de volumen del micrófono (pág. 39)

### 8 Filtro ND



Si [ND1] o [ND2] parpadean en la pantalla, active el filtro ND (pág. 31).

## Nota

- Antes de cambiar la batería, ajuste el interruptor POWER en OFF.
- Cuando la videocámara se deja en modo de espera de grabación durante más de 3 minutos, la videocámara sale de dicho modo (el tambor deja de girar) para evitar que la cinta se desgaste y ahorrar energía de la batería. Dado que la alimentación no se apaga, puede reiniciar la grabación pulsando REC START/STOP nuevamente. Puede tardar algún tiempo en reiniciar la grabación pero no se trata de un fallo de funcionamiento. Cuando grabe en formato HDV, puede reducir el tiempo hasta que se inicia la grabación ajustando [GRAB.RÁPIDA] en el menú  (OTROS) en [ACTIVADO] (pág. 83). Sin embargo, puede que la transición desde la última escena grabada no sea uniforme.

- Es posible que las siguientes funciones no se puedan utilizar con cintas grabadas en los formatos HDV, DVCAM y DV mezclados:
  - Búsqueda de fechas
  - Búsqueda por índice


### 💡 Sugerencia

- Puede grabar las barras de color en una cinta. Si graba películas incluyendo las barras de color, podrá ajustar el color mientras observa las barras de color desde un televisor o monitor. Para visualizar las barras de color, pulse BARS. Vuelva a pulsar BARS para ocultarlas. Existen 2 tipos de barra de color. Puede seleccionar la que desee en [TIPO BARRAS] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 65).
- Para asegurar una transición uniforme en la cinta desde la última escena grabada a la siguiente, tenga en cuenta lo siguiente.
  - No extraiga el videocasete (la imagen se grabará continuamente sin cortes incluso si desconecta la alimentación).
  - No grabe imágenes en formato HDV, DVCAM y DV en la misma cinta.
  - No grabe imágenes en el sistema de 50i y 60i en la misma cinta.
- Puede superponer la hora y la fecha en la imagen ajustando [FECHA GRAB.] en el menú  (OTROS) (pág. 86). La fecha y la hora siempre se muestran en la pantalla durante la grabación.
- La hora y la fecha de grabación y los datos de ajuste de la cámara se graban automáticamente en la cinta sin mostrarse en la pantalla. Puede visualizar esta información durante la reproducción pulsando DATA CODE (pág. 53).
- Para visualizar los datos de la hora, pulse TC/U-BIT (pág. 108).
- Para instalar un micrófono externo (opcional), consulte la página (pág. 40).

## Casetes que se pueden utilizar

Cuando grabe en formato HDV/DV, se recomienda utilizar Minicasetes DV.  
 Cuando grabe en formato DVCAM, se recomienda utilizar Minicasetes DVCAM.

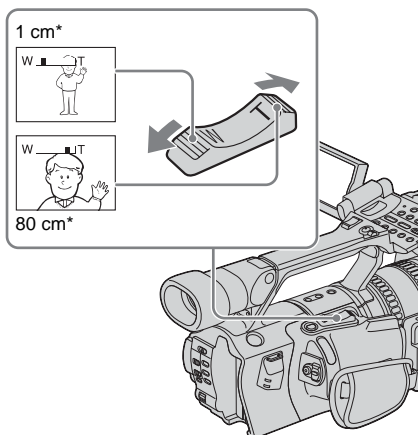
### 🔊 Nota

- Es posible que la transición desde la última escena grabada a la siguiente no sea uniforme con el ajuste [DV SP].
- No puede grabar en el modo LP del formato DV.
- Si utiliza un minicasete DV cuando [ MODO GRAB.] esté ajustado en [DVCAM], el tiempo de grabación posible será 1/3 inferior que el que se indica en la cinta.

## Uso del zoom

Las palancas de zoom se encuentran sobre la misma cámara y en el asa.

El uso ocasional del zoom es efectivo, aunque se recomienda que lo utilice de manera moderada para obtener resultados óptimos.



\* Distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido con este lado de la palanca.

## 1 Ajuste el selector ZOOM en LEVER/REMOTE.

→ continuación

- 2 **Pulse la palanca del zoom motorizado levemente para obtener un zoom más lento. Púlsela más para obtener un zoom más rápido.**

#### **Para grabar una vista más amplia**

Pulse el lado W de la palanca del zoom motorizado.


El motivo aparece más lejano (Gran angular).

#### **Para grabar una vista más cercana**

Pulse el lado T de la palanca del zoom motorizado.

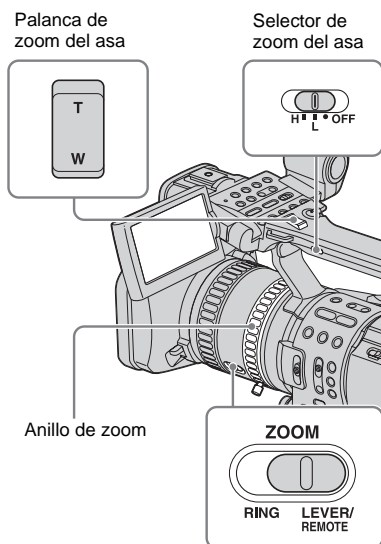
El motivo aparece más cercano (Telefoto).

#### **Sugerencia**


- Puede mostrar la posición de zoom con un número o una visualización de barra. Seleccione [BARRA] o [NÚMERO] de [PANT.ZOOM] en el menú  (OTROS) (pág. 85). La posición del zoom se muestra con una visualización de barra en el ajuste predeterminado.

### **Uso del zoom del asa**

Puede ajustar la velocidad del zoom con el selector de zoom del asa cuando utilice la palanca de zoom del asa.



- 1 **Ajuste el selector ZOOM en LEVER/REMOTE.**
- 2 **Ajuste el selector de zoom del asa en H (alta) o L (baja).**

Puede ajustar la velocidad del zoom de H o L de la palanca de zoom del asa en [MANEJO ZOOM] en el menú  (AJUSTE CÁM). En el ajuste predeterminado, [H] se ajusta en 6 y [L] se ajusta en 3 (pág. 65).
- 3 **Pulse la palanca de zoom del asa para ampliar o reducir el zoom.**

#### **Nota**

- No puede ajustar la velocidad del zoom pulsando la palanca de zoom del asa. Cambie la velocidad del zoom ajustando [MANEJO ZOOM] (pág. 65).
- No puede utilizar la palanca de zoom del asa cuando el selector de zoom del asa esté ajustado en OFF.
- No puede cambiar la velocidad de zoom de la palanca del zoom motorizado en la misma cámara cambiando el selector de zoom del asa.

### **Uso del anillo de zoom**

Puede utilizar el zoom a la velocidad que desee. También es posible realizar un ajuste de precisión.

- 1 **Ajuste el selector ZOOM en RING.**
- 2 **Gire el anillo de zoom para utilizar el zoom.**

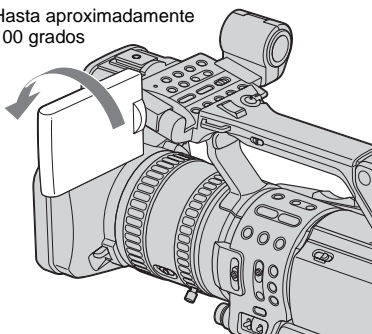
#### **Nota**

- Gire el anillo de zoom a una velocidad apropiada. Es posible que el zoom no pueda alcanzar la velocidad de rotación del anillo si se gira demasiado rápido.
- Cuando utilice el zoom con el mando a distancia, ajuste el selector ZOOM en LEVER/REMOTE.
- La posición de zoom y el ángulo de la imagen cambian cuando el selector ZOOM se cambia de LEVER/REMOTE a RING.
- Si gira rápido el anillo de zoom, el ruido del motor puede aumentar ya que el motor del zoom gira a velocidades altas. Si el ruido del motor es tan alto que puede grabarse, utilice la palanca de zoom o el mando a distancia.

## Grabación en modo de espejo

Puede girar el panel LCD hacia el motivo para que usted y el motivo puedan compartir la imagen que se está grabando. También puede utilizar esta función cuando se grabe a sí mismo o para llamar la atención de los niños atraídos por la videocámara mientras los graba.

Hasta aproximadamente 100 grados



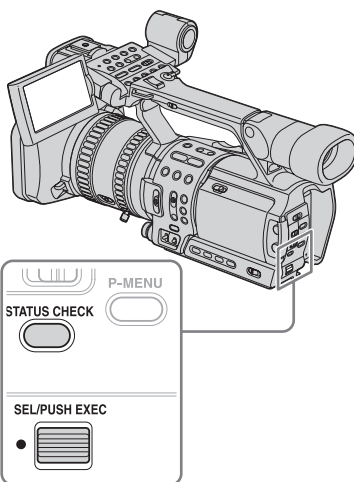
**Abra el panel LCD a 180 grados, a continuación, gírelo hacia el motivo hasta que haga clic.**

En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán como las de un espejo pero las grabadas serán normales.

## Visualización de la información de configuración de la grabación: comprobación de estado

Puede comprobar el valor de configuración de los siguientes elementos en el modo de espera o durante la grabación.

- Configuración de audio como, por ejemplo, nivel de volumen del micrófono (pág. 39)
- Configuración de salida (ajustes [COMPONENTE], [CONV.i.LINK ] y [CONV.REDUCT.]) (pág. 77)
- Funciones asignadas a los botones ASSIGN (pág. 90)
- Ajuste CÁMARA
- Configuración del perfil de imagen (pág. 35)



### 1 Pulse STATUS CHECK.

### 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para visualizar el elemento deseado.

Cada vez que gire el dial, los elementos aparecerán en el orden siguiente:

AUDIO → SALIDA → ASSIGN → CÁMARA → PICT. PROFILE

## Para apagar la visualización de la información de configuración de la grabación

Pulse STATUS CHECK.

### 🔊 Nota

- La información sobre la configuración del perfil de imagen no aparece cuando se ajusta en [DEACTIV.].

## Ajuste de la exposición

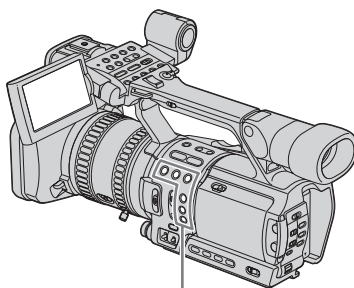
La exposición se ajusta automáticamente en los valores predeterminados.

Si desea grabar imágenes más brillantes o más oscuras que las del ajuste automático de la exposición, utilice la función de ajuste manual (pág. 29) o personalice la calidad de imagen utilizando la función PICTURE PROFILE (pág. 35).

### Ajuste de la exposición para filmar motivos a contraluz

Cuando el motivo está de espaldas al sol u otro tipo de luz, puede ajustar la exposición para evitar que aparezcan sombras del mismo.

Asigne la función BACK LIGHT a uno de los botones ASSIGN previamente. Consulte la página 90 para obtener información detallada sobre cómo asignar una función.



ASSIGN 1 - 6

### Pulse el botón ASSIGN asignado a la función BACK LIGHT.

☑ Aparecerá.

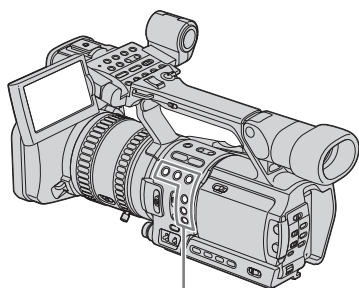
Para cancelar la función de contraluz, vuelva a pulsar el botón.

### Nota

- La función de contraluz se cancela cuando pulsa el botón ASSIGN asignado a SPOTLIGHT.
- No puede utilizar la función de contraluz si hay 2 o más ajustes aparte de iris, ganancia y velocidad de obturación se han ajustado manualmente.

## Grabación de un motivo iluminado con una luz intensa: SPOTLIGHT

Cuando el motivo está iluminado con una luz intensa como en un teatro, utilice la función de foco para evitar que las caras de las personas aparezcan excesivamente blancas. Asigne la función SPOTLIGHT a uno de los botones ASSIGN por adelantado. Consulte la página 90 para obtener información detallada sobre cómo asignar una función.



ASSIGN 1 – 6

**Durante la grabación o en el modo de espera, pulse el botón ASSIGN asignado a la función SPOTLIGHT.**

Aparecerá

Para cancelar la función de foco, vuelva a pulsar el botón.

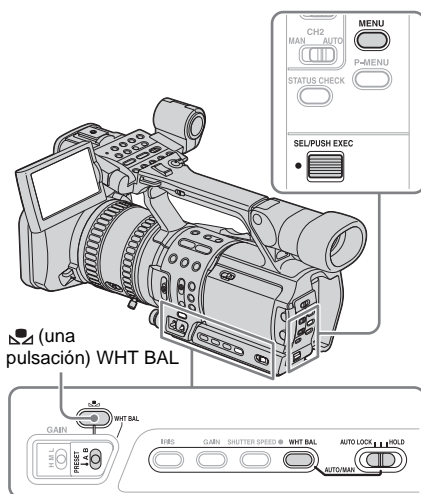
### Nota

- La función de foco se cancela cuando pulsa el botón ASSIGN asignado a BACK LIGHT.
- No puede utilizar la función de foco si hay 2 o más ajustes aparte de iris, ganancia y velocidad de obturación se han ajustado manualmente.

## Ajuste del balance de blancos

Puede ajustar el balance de blancos según la luz del entorno de grabación.

Los datos de ajuste de balance de blancos para 2 condiciones de grabación diferentes pueden configurarse y memorizarse por separado en la memoria A y B. Durante la grabación, podrá recuperar los datos de configuración de la memoria con el selector WHT BAL (balance de blancos). Los datos de configuración se conservarán durante unos 3 meses si no se vuelven a ajustar, incluso si se desconecta la alimentación.








**1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.**

**2 Pulse WHT BAL.**

**3 Ajuste el selector WHT BAL en A o B.**

→ continuación





4 Filme un objeto de color blanco como, por ejemplo, un trozo de papel que ocupe toda la pantalla bajo las mismas condiciones de iluminación en las que filmaría el motivo.

5 Pulse  (una pulsación) WHT BAL.  
 A o  B parpadea rápidamente. Cuando se ajusta el balance de blancos,  A o  B se iluminan y se memorizan los datos de ajuste.

Para recuperar datos de ajuste de la memoria


- 1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.
- 2 Ajuste el selector WHT BAL en A o B.
- 3 Pulse WHT BAL.  
El balance de blancos se ajusta en el ajuste recuperado.

**Nota**



- Evite someter la videocámara a golpes o impactos mientras  A o  B parpadeen.
- Si  A o  B sigue parpadeando y no permanece iluminado, la videocámara no podrá configurar el balance de blancos. En este caso, utilice el balance de blancos memorizado o automático.

Para utilizar el balance de blancos memorizado

La videocámara tiene los valores de balance de blancos memorizados para la grabación en interiores y en exteriores. Además, puede ajustar la temperatura del color en intervalos de  $\pm 7$  pasos a partir de 5800 K para grabación en exteriores (pág. 61). Un paso equivale a unos 500 K.

- 1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.
- 2 Pulse MENU.
- 3 Seleccione el menú  (AJUSTE CÁM) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.


- 4 Seleccione [PREAJ.BAL.BL] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.
- 5 Seleccione el elemento que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

Elemento	Escena de grabación
[EXTERIORES] (  )	<ul style="list-style-type: none"><li>• vistas nocturnas en general, letreros de neón y fuegos artificiales</li><li>• atardecer o amanecer</li><li>• bajo lámparas fluorescentes con luz de día</li></ul>
[INTERIORES] (  )	<ul style="list-style-type: none"><li>• en una fiesta o en estudios donde las condiciones de iluminación cambien rápidamente</li><li>• bajo lámparas de vídeo, tales como las de los estudios, lámparas de sodio o de mercurio o lámparas fluorescentes blancas cálidas</li></ul>

Se ajusta en [EXTERIORES] en el ajuste predeterminado.

- 6 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.
- 7 Ajuste el selector WHT BAL en PRESET.
- 8 Pulse WHT BAL.  
El balance de blancos se ajusta en el ajuste seleccionado.

**Sugerencia**

- Si se selecciona [EXTERIORES], podrá ajustar el valor del balance de blancos para grabación en exteriores en [NIV.BA.BL.EX] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 61). Puede asignar esta función a uno de los botones ASSIGN (pág. 90).

Para restablecer el balance de blancos automático

Pulse WHT BAL o ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

**Nota**

- Si ajusta el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, otros elementos ajustados manualmente (iris, ganancia, velocidad de obturación) también se convierten en automáticos temporalmente.

# Grabación utilizando ajustes manuales

Puede ajustar manualmente el iris, la ganancia, etc., según el brillo de la escena de grabación o para obtener los efectos deseados.

Ajuste el iris, la ganancia, la velocidad de obturación y el balance de blancos después de ajustar el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.

Dependiendo de la posición del selector AUTO LOCK, podrá mantener o liberar los ajustes de estas funciones.

Posición	Objetivo
AUTO LOCK	Para realizar ajustes automáticamente.
Central (para liberar el modo de bloqueo automático)	Para realizar ajustes manualmente.
HOLD	Selecione esta posición después de realizar los ajustes manualmente para conservarlos.

Consulte la página 27 para obtener información detallada sobre cómo ajustar el balance de blancos.

## ⚡ Nota

- Si desea ajustar la exposición de manera intencionada a un nivel distinto del apropiado, ajuste el iris, la ganancia y la velocidad de obturación manualmente.
- Si ajusta solamente el valor correspondiente al iris, la velocidad de obturación o la ganancia manualmente, podrá grabar con prioridad de iris, prioridad de velocidad de obturación o prioridad de ganancia respectivamente.

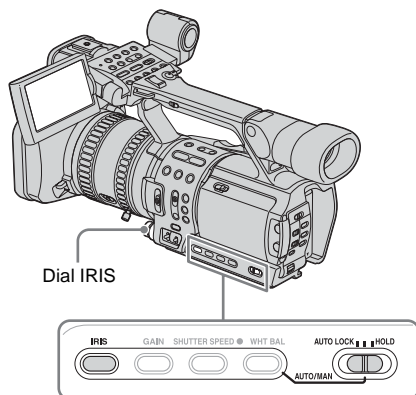
## 💡 Sugerencia

- Para ajustar el brillo de las imágenes, ajuste todos los valores de iris, ganancia y velocidad de obturación en el modo de ajuste manual y, a continuación, gire el dial del iris.

## Ajuste del iris

Puede ajustar manualmente el volumen de luz que entra en el objetivo.

A medida que se abre el iris (valores de apertura inferiores), aumenta el volumen de luz. El campo que queda enfocado se reduce y únicamente el motivo aparece con nitidez. A medida que se cierra el iris (valores de apertura superiores), disminuye el volumen de luz y se amplía el campo que queda enfocado.



**1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.**

**2 Pulse IRIS.**  
El valor de apertura actual (F) aparece.

**3 Gire el dial IRIS hasta el valor de apertura que desee.**  
El valor de apertura (F) varía desde F1.6 a F11 y Cerrado, y aparece el valor correspondiente.


## Para restaurar el ajuste automático

Pulse IRIS o ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

### ⚙️ Nota

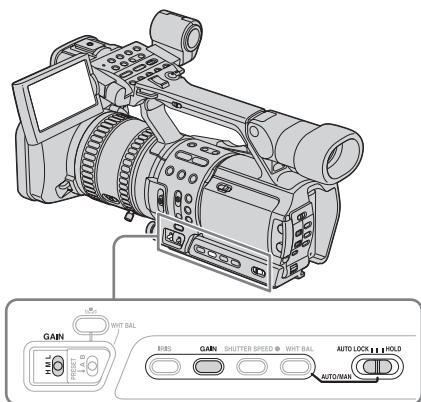
- Si ajusta el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, otros elementos ajustados manualmente (ganancia, velocidad de obturación, balance de blancos) también se convierten en automáticos temporalmente.
- A medida que cambia el zoom desde W (gran angular) a T (telefoto), el valor de apertura varía de F1.6 a F2.8.

### 💡 Sugerencia

- Puede seleccionar la dirección de rotación del dial del iris con [DIAL IRIS] en el menú  (OTROS) (pág. 84).
- El iris tiene un efecto importante en la “profundidad de campo”, es decir en el campo de enfoque. Un iris abierto hace que la profundidad de campo sea menor (alcance de enfoque menor) y un iris cerrado hace que la profundidad de campo sea mayor (alcance de enfoque mayor). Utilice el iris adecuadamente según el propósito de la grabación.

## Ajuste de ganancia

Ajuste la ganancia manualmente cuando filme objetos oscuros si no desea que se active el AGC (control automático de ganancia).




- 1 **Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.**

- 2 **Pulse GAIN.**

Aparece el valor actual de ganancia.

- 3 **Ajuste el selector GAIN en la posición que desee.**

Hay disponibles 3 niveles de ganancia (H, M, L).

Puede ajustar el valor de las posiciones correspondientes con [CONF.GANANC.] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 61).

Los ajustes predeterminados para cada posición son 18 dB (H), 9 dB (M) y 0 dB (L).

Cuanto mayor es el número, mayor es la ganancia.

## Para restablecer el ajuste automático

Pulse GAIN o ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

### ⚙️ Nota

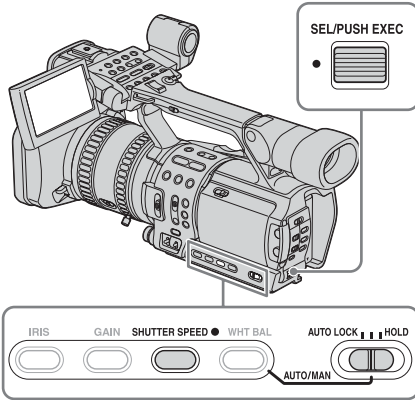
- Si ajusta el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, otros elementos ajustados manualmente (iris, velocidad de obturación, balance de blancos) también se convierten en automáticos temporalmente.

### 💡 Sugerencia

- Puede aumentar el nivel de ganancia hasta aproximadamente 36 dB utilizando la función de aumento de ganancia (pág. 91).

## Ajuste de la velocidad de obturación

Puede ajustar y fijar la velocidad de obturación manualmente para que se adapte a sus necesidades. En función de la velocidad de obturación, puede hacer que el motivo aparezca fijo o, por el contrario, enfatizar la fluidez del movimiento.



la velocidad de obturación. Cuanto más pequeño sea el número que aparece en la pantalla, más lenta será la velocidad de obturación.

### Para restablecer el ajuste automático

Pulse SHUTTER SPEED o ajuste el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK.

#### Nota

- Si ajusta el selector AUTO LOCK en AUTO LOCK, otros elementos ajustados manualmente (iris, ganancia, balance de blancos) también se convierten en automáticos temporalmente.

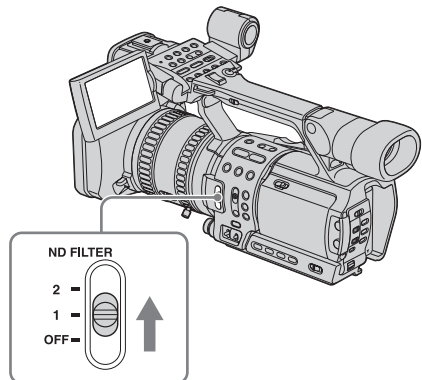
#### Sugerencia

- Es difícil enfocar automáticamente a una velocidad de obturación baja. Se recomienda que realice enfoque manual con la videocámara instalada sobre un trípode.
- La imagen puede parpadear o cambiar de color bajo lámparas fluorescentes, lámparas de sodio o de mercurio.

### Ajuste del volumen de luz: ND FILTER

Puede grabar el motivo claramente si utiliza el filtro ND cuando el entorno de grabación sea demasiado brillante.

Hay dos niveles de ajuste de filtro ND. El filtro ND 1 reduce el volumen de luz a aproximadamente 1/6 y el filtro ND 2 a aproximadamente 1/32.



**1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático.**

**2 Pulse SHUTTER SPEED.**

**3 Ajuste la velocidad de obturación girando el dial SEL/PUSH EXEC.**

Si selecciona 50i en [SEL.50i/60i] en el menú [OTROS], podrá seleccionar una velocidad de obturación entre 1/3 de segundo y 1/10000 de segundo. Si selecciona 60i en [SEL.50i/60i], podrá seleccionar una velocidad de obturación entre 1/4 de segundo y 1/10000 de segundo. La velocidad de obturación seleccionada aparece en la pantalla. Por ejemplo, si selecciona 1/100 de segundo, aparecerá [100]. Cuanto más grande sea el número que aparece en la pantalla, más rápida será

→ continuación

Si [ND1] o [ND2] parpadea en el modo de espera, ajuste el selector ND FILTER en la posición correspondiente.

### Si [ND1] parpadea

Ajuste el selector ND FILTER en 1 para encender [ND1].

### Si [ND2] parpadea

Ajuste el selector ND FILTER en 2 para encender [ND2].

### Si [ND OFF] parpadea

Ajuste el selector ND FILTER en OFF para apagar el indicador.

#### ⚡ Nota

- Si mueve el selector ND FILTER durante la grabación, la imagen y el sonido pueden distorsionarse.
- Si ajusta el iris manualmente, no aparece ningún indicador de filtro ND aunque el filtro ND debiera estar activado.

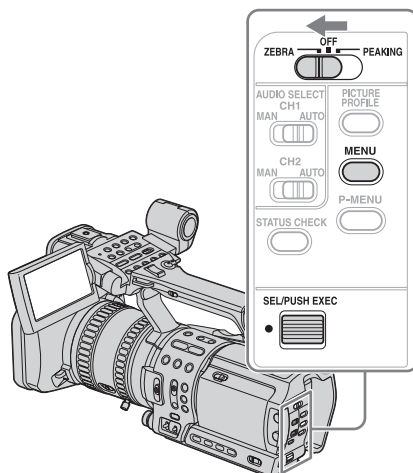
#### 💡 Sugerencia


- Si cierra el iris ampliamente cuando graba un motivo brillante, puede producirse difracción y como resultado un enfoque borroso. (Es un fenómeno común en las cámaras de vídeo.) El filtro ND suprime este fenómeno y proporciona mejores resultados de grabación.

## Visualización del patrón de cebra para ajustar el brillo

Si hay una parte de la pantalla en la que el brillo está por encima de un determinado nivel, esta parte puede aparecer excesivamente blanca al reproducirla. Al visualizar el patrón de cebra en dicha parte, el dispositivo podrá recordarle que ajuste el brillo antes de grabar.

Seleccione el nivel de brillo para visualizar el patrón de cebra en el ajuste de menú.



- 1 Durante la grabación o en el modo de espera, pulse MENU.
- 2 Seleccione el menú  (AJUSTE CÁM) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial. MENU.
- 3 Seleccione [NIVEL CEBRA] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

#### 4 Seleccione el nivel que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

Seleccione un valor de [70] a [100] o [100 IRE o +]. Si selecciona [70], el patrón de cebra aparecerá en la parte de  $70 \pm 5$  % de la señal de luminosidad.

Si selecciona [100 IRE o +], el patrón de cebra aparecerá en todas las áreas de la señal de luminosidad por encima de 100 %. El ajuste predeterminado es [100 IRE o +].

#### 5 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.

#### 6 Ajuste el selector ZEBRA/PEAKING en ZEBRA.

Aparecerá el patrón de cebra.

### Para ocultar el patrón de cebra

Ajuste el selector ZEBRA/PEAKING en OFF.

#### ⚡ Nota

- El patrón de cebra no se graba en la cinta.
- No puede utilizar el patrón de cebra cuando la función de atenuación está activada (pág. 35).

## Ajuste del enfoque

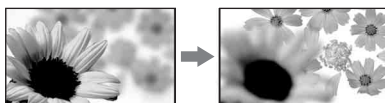
El enfoque se ajusta automáticamente en los valores predeterminados.

### Ajuste manual del enfoque

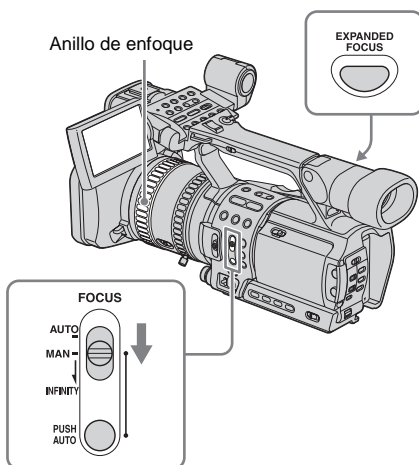
Puede ajustar el enfoque manualmente según las condiciones de grabación.

Utilice esta función en los siguientes casos:

- Para grabar un motivo detrás de una ventana cubierta de gotas de lluvia.
- Para grabar rayas horizontales.
- Para grabar un motivo con poco contraste entre éste y el fondo.
- Cuando desea enfocar un motivo en el fondo.




- Para grabar un motivo estático utilizando un trípode.



→ continuación





---

## 1 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector FOCUS en MAN (manual).

 Aparecerá.

---

## 2 Gire el anillo de enfoque y ajuste el enfoque.

 cambia a  cuando el enfoque ya no puede ajustarse más lejos.  cambia a  cuando el enfoque ya no puede ajustarse más cerca.


### Sugerencias para el enfoque manual

- Es más fácil enfocar un motivo cuando se utiliza la función de zoom. Mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación.
- Cuando desee grabar un primer plano de un motivo, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado W (gran angular) para ampliar completamente la imagen y, a continuación, ajuste el enfoque.

---

## Para enfocar motivos distantes

Grabe el motivo con el selector FOCUS en la posición INFINITY.

Aparecerá .

Si suelta el selector, éste vuelve a la posición de enfoque automático.

Utilice esta función para grabar un motivo distante cuando se enfoca un motivo cercano con el enfoque automático.

## Para utilizar el enfoque ampliado

Pulse EXPANDED FOCUS.

Aparece [EXPANDED FOCUS] y el centro de la pantalla se amplía aproximadamente 2 veces. Será más fácil confirmar el ajuste del enfoque durante el enfoque manual. La pantalla vuelve al tamaño original transcurridos aproximadamente 5 segundos.

Mientras se gira el anillo de enfoque, la imagen se mantiene ampliada. La imagen vuelve al tamaño original en aproximadamente

2 segundos después de soltar el anillo o cuando pulsa REC START/STOP.

## Para ajustar el enfoque automáticamente

Ajuste el selector FOCUS en AUTO.



## Para enfocar automáticamente de manera temporal

Grabe el motivo con PUSH AUTO pulsado.

Si suelta el botón, el ajuste vuelve al enfoque manual.

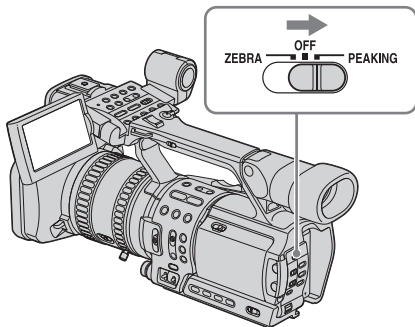
Utilice esta función para cambiar el enfoque de un motivo a otro. La transición de las escenas será uniforme.

### Sugerencia

- La información sobre la distancia focal (cuando está oscuro y es difícil ajustar el enfoque) aparece durante aproximadamente 3 segundos en los siguientes casos. (No se mostrará correctamente si utiliza un objetivo de conversión (opcional).)
  - Cuando el modo de enfoque pase de automático a manual.
  - Cuando gire el anillo de enfoque.
- Si [ENFOQ. AMPL.] en el menú  (OTROS) se ajusta en [DESAC.MANUAL], la pantalla permanecerá ampliada aunque haya transcurrido cierto tiempo desde que pulsó EXPANDED FOCUS. La imagen vuelve al tamaño original si pulsa REC START/STOP.
- Si [AF ASSIST] en el menú  (AJUSTE CÁM) está ajustado en [ACTIVADO], puede enfocar manualmente girando el anillo de enfoque durante el enfoque automático (pág. 64).

## Mejora del contorno en el enfoque: PEAKING

Puede mejorar el contorno de la imagen en la pantalla para facilitar el enfoque.



**Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el selector ZEBRA/PEAKING en PEAKING.**


### Para cancelar la atenuación

Ajuste el selector ZEBRA/PEAKING en OFF.

#### Nota

- La atenuación no se graba en la cinta.
- No puede utilizar la función de atenuación cuando el patrón de cebra está activado (pág. 32).

#### Sugerencia

- Para facilitar el enfoque, utilice la atenuación junto con el enfoque ampliado.
- Puede cambiar el color y el nivel de atenuación en [ATENUACIÓN] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 63).

## Personalización de la calidad de la imagen: PICTURE PROFILE

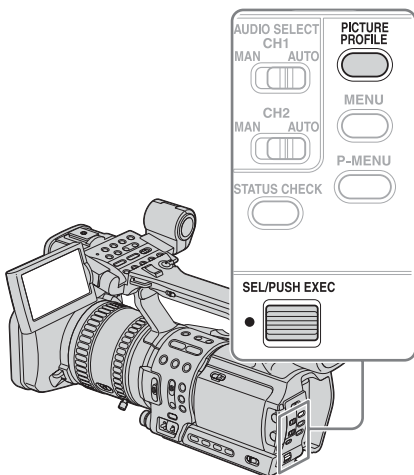
Puede personalizar la calidad de la imagen si ajusta la intensidad de color, brillo, balance de blancos, etc. Puede establecer 6 ajustes de calidad de imagen diferentes en función de la hora de grabación del día, del tiempo o de la persona que utiliza la cámara y almacenarlos en la memoria.

Conecte la videocámara a un televisor o monitor y ajuste la calidad de imagen mientras observa la imagen en la pantalla del televisor o del monitor.

En el ajuste predeterminado, de [PP1] a [PP6] se registran con ajustes de calidad de imagen para las siguientes condiciones de grabación.

Número de perfil de imagen	Condiciones de grabación
PP1	Ajuste apropiado para grabar en formato HDV
PP2	Ajuste apropiado para grabar en formato DVCAM (DV)
PP3	Ajuste apropiado para grabar personas
PP4	Ajuste apropiado para grabar imágenes como películas
PP5	Ajuste apropiado para grabar atardeceres
PP6	Ajuste apropiado para grabar en blanco y negro

Puede cambiar los ajustes predeterminados anteriores para que se adapten a sus necesidades.



**1 En el modo de espera, pulse PICTURE PROFILE.**

**2 Seleccione un número de perfil de imagen girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**  
Están disponibles desde [PP1] hasta [PP6].

**3 Seleccione [AJUSTE] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**4 Seleccione el elemento que desee ajustar girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**5 Seleccione la calidad de imagen girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

Elemento	Ajuste
[NIVEL COLOR]	De -7 (bajo) a +7 (alto) -8: blanco y negro
[FASE COLOR]	De -7 (verdoso) a +7 (rojizo)
[NITIDEZ]	De 0 (más suave) a 15 (más claro)

Elemento	Ajuste
[DE.TONO PIEL]	Puede atenuar las arrugas suprimiendo los contornos de la parte del color de piel que va a mejorar. [DESACTIV.]: Sin ajuste De [TIPO1] (la gama de color reconocida como color de piel es limitada) a [TIPO3] (la gama de color reconocida como color de piel es amplia)
[NV.TONO PIEL]	Ajusta el nivel de mejora del borde de la parte de color de piel para el ajuste [DE.TONO PIEL]. De [ALTA] (para mejorar de forma pronunciada) a [BAJO] (para mejorar débilmente)
[DESPL.AE]	De -7 (más oscuro) a +7 (más claro)
[LÍMITE AGC]	Seleccione el límite superior para el control automático de ganancia (AGC) ([DESACTIV.], 12dB, 6dB, 0dB). [DESACTIV.] es 18dB.
[LÍM.IRIS AUT]	Seleccione el valor máximo de apertura para el ajuste automático (F11, F6.8, F4).
[CAMB. BAL.BL.]	De -7 (para convertir en azules las partes en blanco) a +7 (para enrojecer las partes en blanco)
[ATW SENS]	Para ajustar el funcionamiento automático del balance de blancos bajo una fuente de luz rojiza como una lámpara incandescente, o bajo una fuente de luz azulada como una sombra en exteriores. De [ALTA] (se reduce el rojo o el azul) a [BAJO] (se aumenta el rojo o el azul) [ATW SENS] no es efectivo bajo un cielo claro o bajo el sol.
[AVIVAR NEGRO]	[ACTIVADO]: Para elevar las características de la curva $\gamma$ de la parte oscura de forma que la gradación de la parte oscura se reproduzca mejor.

Elemento	Ajuste
[CINEMA-TONE γ]	<p>[DESACTIV.]: Grabación normal</p> <p>[TIPO1]: Una escala de tonos mejor que la gama de vídeo estándar reproduce los colores intermedios naturales entre un color de piel y colores neutros. El color de piel parecerá más vivo cuando se grabe con este ajuste. Además, la reproducción de una descripción extremadamente precisa de las partes resaltadas proporciona profundidad en las imágenes.</p> <p>[TIPO2]: Además de las características del [TIPO1], este ajuste es capaz de realizar descripciones extremadamente precisas de toda la zona de exposición desde las partes sombreadas a las partes resaltadas, lo que permite una reproducción de un negro más intenso.</p>
[CINE-FRAME]	<p>Si [SEL.50i/60i] está ajustado en 50i</p> <p>[DESACTIV.]: Grabación normal</p> <p>[CINEFRAME 25]: Las imágenes se graban con aspecto cinematográfico.</p> <p>Si [SEL.50i/60i] está ajustado en 60i</p> <p>[DESACTIV.]: Grabación normal</p> <p>[CINEFRAME 30]: Las imágenes se graban con aspecto cinematográfico. Esto produce una sensación de uniformidad mejor que [CINEFRAME 24].</p> <p>[CINEFRAME 24]: Las imágenes se graban con el aspecto producido por una grabación de 24 fotogramas por segundo de las películas de cine.</p>
[COPIAR]	Para copiar un ajuste de perfil de imagen en otros perfiles de imagen.

Elemento	Ajuste
[RES-TABLE-CER]:	Para restablecer el ajuste predeterminado del perfil de imagen.

**6 Repita los pasos 4 y 5 para ajustar cualquier otro elemento.**

**7 Seleccione [↩ VOLVER] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**8 Seleccione [ACEPTAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**  
Aparecerá un indicador de perfil de imagen.

**Para cancelar la grabación de perfil de imagen.**

Seleccione [DESACTIV.] en el paso 2 y, a continuación, pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

**Para comprobar los ajustes de perfil de imagen**

Durante la grabación o en el modo de espera, pulse STATUS CHECK (pág. 25).

**Para copiar un ajuste de perfil de imagen en otros perfiles de imagen**

- 1 Pulse PICTURE PROFILE.**
- 2 Seleccione un número de perfil de imagen girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 3 Seleccione [AJUSTE] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 4 Seleccione [COPIAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 5 Seleccione un número de perfil de imagen girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**6 Seleccione [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

Si decide no copiar los ajustes, seleccione [NO].

**7 Pulse PICTURE PROFILE.**

**Para restablecer los ajustes de perfil de imagen**

Puede restablecer los ajustes de perfil de imagen mediante el número de perfil de imagen. No puede restablecer todos los ajustes de perfil de imagen de una vez.

**1 Pulse PICTURE PROFILE.**

**2 Seleccione el número de perfil de imagen que va a restablecer girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**3 Seleccione [AJUSTE] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**



**4 Seleccione [REESTABLECER] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**





**5 Seleccione [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

Si decide no restablecer el perfil de imagen, seleccione [NO].

**6 Pulse PICTURE PROFILE.**

**🔊 Nota**

- Si selecciona [TIPO3] en [DE.TONO PIEL], el efecto también puede aplicarse a un color que no sea el color de piel.
- Si [DE.TONO PIEL] está ajustado en [DESACTIV.], el ajuste [NV.TONO PIEL] no será efectivo y el borde de la parte de color de piel se mejorará al más alto nivel.
- Si ajusta todo el iris, la velocidad de obturación y la ganancia manualmente, no podrá obtener el efecto de [DESPLAE].
- Si ajusta el iris manualmente, no podrá obtener el efecto de [LÍM.IRIS AUT].
- Si el objeto es tan brillante que el valor de apertura ajustado en [LÍM.IRIS AUT] no resulta apropiado, la velocidad de obturación puede alcanzar:
  - hasta 1/1750 cuando [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) está ajustado en 50i.
  - hasta 1/2000 cuando [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) está ajustado en 60i.

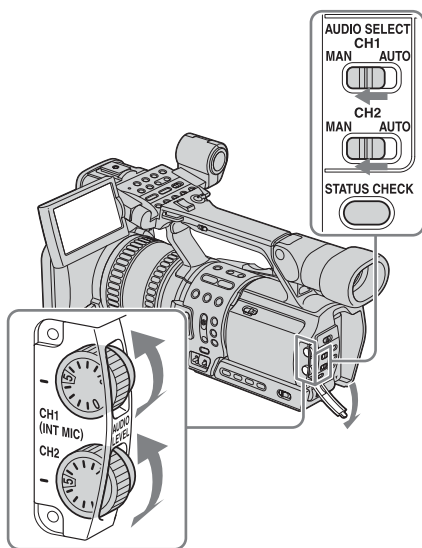
- Si ajusta la ganancia manualmente, no podrá obtener el efecto de [LÍMITE AGC].
- Si selecciona [CINEFRAME 25] cuando la velocidad de obturación es inferior a 1/12, la velocidad de obturación se ajusta automáticamente en 1/25. 
- Si selecciona [CINEFRAME 24] cuando la velocidad de obturación es inferior a 1/30, la velocidad de obturación se ajusta automáticamente en 1/60. 
- Si selecciona [CINEFRAME 30] cuando la velocidad de obturación es inferior a 1/15, la velocidad de obturación se ajusta automáticamente en 1/30. 
- Si cambia el ajuste de [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS), [CINEFRAME] se ajusta en [DESACTIV.] desde PP1 hasta PP6.

# Personalización del sonido

## Ajuste del nivel de grabación de audio: nivel de volumen del micrófono

Puede ajustar el volumen del micrófono durante la grabación. Se recomienda comprobar el volumen con los auriculares. Si introduce fuentes de audio externas, podrá ajustar el nivel de grabación del canal 1 y del canal 2 por separado.

(Para ajustar el volumen del micrófono interno, utilice el selector AUDIO SELECT CH1 y el dial CH1. El nivel de grabación del canal 1 y del canal 2 se ajustan al unísono.)



### 1 Ajuste el selector AUDIO SELECT del canal que desea ajustar (CH1 o CH2) en MAN.

Para ajustar el micrófono interno, ajuste el selector CH1 en MAN.  
Aparecerá el medidor de nivel de audio.

### 2 Durante la grabación o en el modo de espera, ajuste el volumen del micrófono girando el dial AUDIO LEVEL.

Ajuste el nivel del micrófono del canal 1 girando el dial CH1 y el del canal 2 girando el dial CH2.

Ajuste el volumen del micrófono interno girando el dial CH1.

### Para restablecer el ajuste automático

Ajuste el selector AUDIO SELECT de los canales ajustados manualmente en AUTO.

#### Nota

- No puede ajustar el volumen de entrada de audio a través de la toma AUDIO/VIDEO o de la toma i HDV/DV.

#### Sugerencia

- Para verificar la información sobre el ajuste de audio con más detalle, pulse STATUS CHECK (pág. 25). También puede comprobar el volumen del micrófono durante el ajuste automático.
- Si utiliza un micrófono externo, ajuste [SELEC.MIC.] en el menú (AJUSTE AUDIO) en [XLR] (pág. 69).
- Para enlazar el nivel de audio del canal 1 y el canal 2 cuando utilice micrófonos externos, seleccione el menú (AJUSTE AUDIO), [CONF.XLR], [ENL.AGC XLR] y, a continuación, [ENLAZADO] (pág. 69). Asegúrese de que los selectores AUDIO SELECT, CH1 y CH2 están ajustados en AUTO.

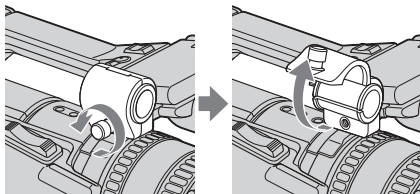
## Conexión de fuentes de audio externas

Conecte un micrófono externo y/o un dispositivo de audio a los conectores INPUT1/INPUT2.

### Para instalar un micrófono externo

Sólo puede instalarse un micrófono de 21 mm de diámetro.

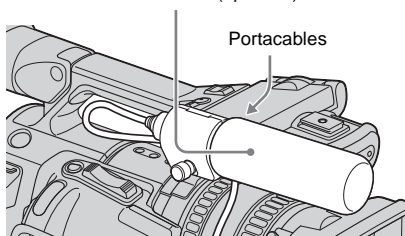
- 1 Afloje el tornillo del soporte del micrófono y abra la tapa.



- 2 Coloque el micrófono en el soporte, cierre la tapa y apriete el tornillo.

Asegure el cable del micrófono en el portacables.

Micrófono externo (opcional)

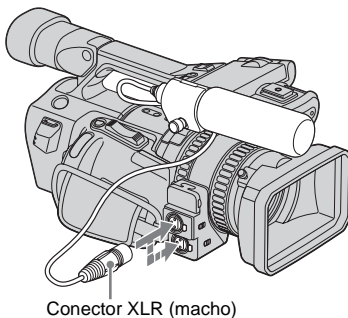


#### Nota

- Si la parte del micrófono del micrófono externo instalado es muy larga, podría obstruir la luz del foco de vídeo, etc. conectado al adaptador de zapata.

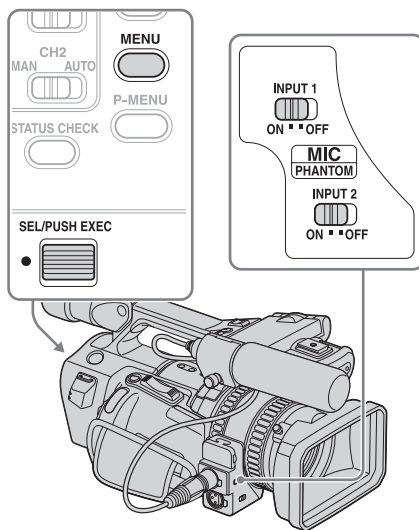
## Para conectar el cable del micrófono o del dispositivo de audio

Alinee los pines de la clavija en los conectores INPUT1 o INPUT2 y conéctelos con seguridad.




## Selección del canal de grabación

Los siguientes ajustes son necesarios para grabar la fuente de audio conectada al conector INPUT1 o INPUT2.



1 En el modo de espera, pulse MENU.

2 Seleccione el menú  (AJUSTE AUDIO) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

3 Seleccione [SELEC.MIC.] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

4 Seleccione [XLR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

5 Seleccione [CONF.XLR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

6 Seleccione [SELEC.XLR CH] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

7 Seleccione un canal girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

Conector	SELEC.XLR CH	Canal grabado
INPUT1	CH1	Canal 1
	CH1, CH2	Canal 1 Canal 2
INPUT2	CH1	Canal 2
	CH1, CH2	Ninguno

8 Ajuste [NIVEL INPUT1] o [NIVEL INPUT2] y el selector PHANTOM de cada conector.

Fuente	Conector	Menú	Selector PHANTOM
Micrófono	INPUT1	[NIVEL INPUT1] – [MICRÓFONO]	ON
	INPUT2	[NIVEL INPUT2] – [MICRÓFONO]	ON
Dispositivo de audio	INPUT1	[NIVEL INPUT1] – [LÍNEA]	OFF
	INPUT2	[NIVEL INPUT2] – [LÍNEA]	OFF

9 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.

#### Nota

- Si utiliza un micrófono externo, asegúrese de que la espuma protectora no se incluirá en la imagen utilizando [MODO TOD.IM.] (pág. 92).
- Si conecta un dispositivo distinto a los dispositivos compatibles PHANTOM, ajuste el selector PHANTOM en OFF. De lo contrario, el dispositivo conectado podría sufrir daños.

#### Sugerencia

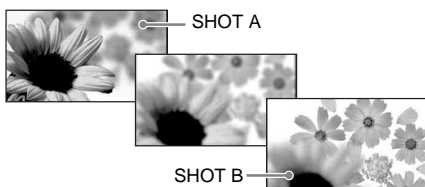
- Para evitar el ruido causado por un viento fuerte, ajuste [VIENT INPUT1] o [VIENT INPUT2] en [ACTIVADO], según el conector al que esté conectado el dispositivo externo (pág. 70).
- Se recomienda ajustar [RED.RUI.MIC.] en [DESACTIV.] (pág. 69) cuando:
  - utilice el micrófono a cierta distancia de la videocámara.
  - ajuste [SELEC.XLR CH] en [CH1] e introduzca sonido solamente desde el conector INPUT1.
  - ajuste [NIVEL INPUT1]/[NIVEL INPUT2] en [LÍNEA].


# Grabación de una imagen utilizando distintas funciones

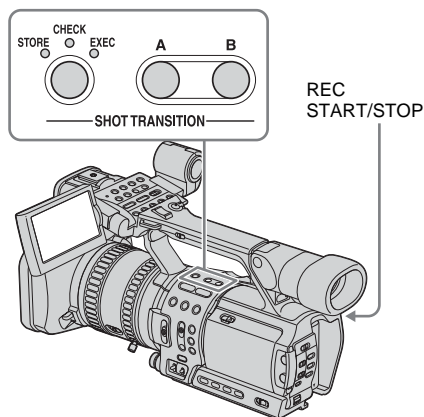
## Desarrollo uniforme de escenas: transición de plano

Puede registrar el ajuste de enfoque, zoom, iris, ganancia, velocidad de obturación y balance de blancos y, a continuación, cambiar el ajuste de grabación de la grabación actual a la grabación registrada, lo que dará como resultado una transición uniforme de escenas (transición de plano). Por ejemplo, puede cambiar el enfoque desde objetos más cercanos a objetos más lejanos o cambiar la profundidad del campo mediante el ajuste del iris. Además, puede llevar a cabo la filmación de escenas bajo diferentes condiciones de grabación de manera uniforme. Si registra la función de ajuste manual del balance de blancos, las escenas se desarrollarán uniformemente entre objetos en interiores y en exteriores.

Utilice un trípode para evitar el movimiento de la cámara.



Ajuste la curva de transición y la duración utilizando [SHOT TRANS] en el menú  (AJUSTE CÁM). Puede utilizar un temporizador para iniciar la transición de plano (pág. 62).



## Paso 1: Almacene los ajustes

**1 Pulse STORE/CHECK/EXEC varias veces para encender el indicador STORE.**

**2 Ajuste los elementos que desee manualmente.**

Para ajustar manualmente los elementos de configuración de la cámara como, por ejemplo, el iris, ajuste el selector AUTO LOCK en la posición central para liberar el modo de bloqueo automático. Consulte las páginas de la 27 a la 31 para obtener información detallada sobre el ajuste.

**3 Pulse un botón (A o B) para seleccionar la ubicación de almacenamiento.**

El ajuste se almacena en el botón seleccionado. Los ajustes se denominan Shot A y Shot B respectivamente.

### Nota

- Si ajusta el interruptor POWER en OFF, se borrarán los ajustes almacenados en Shot A y B.


## Paso 2: Compruebe los ajustes almacenados (Shot)

**1 Pulse STORE/CHECK/EXEC varias veces para encender el indicador CHECK.**

**2 Pulse el botón (A o B) en el que se ha almacenado el ajuste.**

El ajuste seleccionado tendrá efecto en la imagen de la pantalla. El enfoque, zoom, etc., se ajustarán automáticamente cuando se almacenen en el ajuste.

### Nota

- No puede comprobar el tiempo de transición, ajuste de curva y temporizador de inicio utilizando [SHOT TRANS] en el menú  (AJUSTE CÁM).

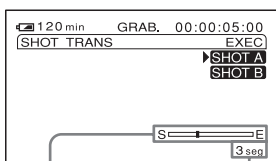
## Grabación mediante la función de transición de plano

**1 Pulse STORE/CHECK/EXEC varias veces para encender el indicador EXEC.**

**2 Pulse REC START/STOP.**

**3 Pulse el botón (A o B) en el que se ha almacenado el ajuste que desea.**

Las imágenes se grabarán con los ajustes que se han cambiado automáticamente de los ajustes actuales a los almacenados.



Barra de transición


S: inicio

E: fin

Visor de cuenta atrás\*

\* Aparece cuando está activado el temporizador de inicio.

### Nota

- No puede hacer zoom, realizar enfoque o ajustar manualmente mientras comprueba o activa la transición de plano.
- Si cambia [SHOT TRANS] en el menú  (AJUSTE CÁM), apague el indicador STORE/CHECK/EXEC pulsando el botón.
- Después de activar la transición de plano durante la grabación, no podrá volver de los ajustes de plano A o B almacenados a los ajustes anteriores.
- Si pulsa los siguientes botones durante la operación de transición de plano, la operación se cancelará:

- PICTURE PROFILE
- MENU
- P-MENU
- EXPANDED FOCUS
- STATUS CHECK

### Sugerencia

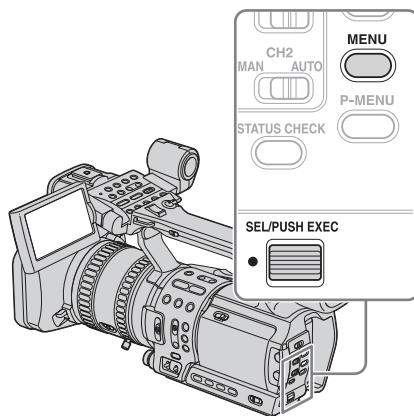
- Puede grabar utilizando ambos ajustes si los cambia de Shot A a Shot B o de Shot B a Shot A. Por ejemplo, para cambiara de Shot A a Shot B, encienda el indicador CHECK y pulse A seguido de REC START/STOP, a continuación, encienda el indicador EXEC y pulse B.
- Puede ensayar la transición de plano pulsando el botón (A o B), en el que se ha almacenado el ajuste deseado, antes de pulsar REC START/STOP en el paso 2.

## Para cancelar la operación

Pulse STORE/CHECK/EXEC varias veces hasta que los indicadores STORE/CHECK/EXEC estén apagados.

## Revisión de un color específico: corrección de color


Puede seleccionar y revisar hasta 2 colores específicos (2 paletas) de objetos, como hojas y cielo, que se grabarán en su tono de color favorito.



**1 Durante la grabación o en el modo de espera, pulse MENU.**

→ continuación

---

2 Seleccione el menú  (AJUSTE CÁM) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

3 Seleccione [COLOR CORRECT] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

4 Seleccione [TYPE] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

5 Seleccione el tipo de revisión que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

**[DEACTIV.]**

Grabación normal

**[COLOR REVISN]**


Revisa el color que se ha ajustado en la memoria.

No puede revisar un color que no esté incluido en la memoria (la parte se muestra en blanco y negro como se ha ajustado en [COLOR EXTRACT]).

**[COLOR EXTRACT]**

Muestra solamente las partes ajustadas en la memoria en color y muestra otras partes en blanco y negro.

Puede utilizar esta función, no sólo como un efecto, sino para verificar un color cuando ajuste la memoria.

Aparecerá .

---

6 Seleccione [MEMORY SEL] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

**[1] (el ajuste predeterminado)**

Solamente es efectiva la memoria 1.

**[2]**

Solamente es efectiva la memoria 2.

**[1&2]**

Ambas memorias 1 y 2 son efectivas.

---

7 Seleccione [MEM1 COLOR] o [MEM2 COLOR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

8 Ajuste [PHASE], [RANGE] y [SATURATION] mientras consulta “Para especificar un color” (pág. 45).

---

9 Seleccione [MEM1 REVISN] o [MEM2 REVISN] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

10 Ajuste el tono del color.

Si aumenta [R] hará más rojo el color seleccionado y si disminuye [R] hará que sea menos rojo (ya que aumenta el cian).

Si aumenta [B] hará que el color seleccionado sea más azul y si disminuye [B] hará que sea menos azul (ya que aumenta el amarillo).

No se realizará ningún ajuste en 0.

---

11 Seleccione [ACCEPTAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

12 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.

---

## Para cancelar la operación

Seleccione [DEACTIV.] en el paso 5.

### Nota

- Si la gama de color seleccionada es demasiado limitada, la revisión de color no será visible.
- En el ajuste [COLOR EXTRACT], sólo se aplicarán los colores de la memoria efectiva.
- En el ajuste [COLOR REVISN], no se aplicará ni se revisará el color de la memoria que se ha ajustado para que no tenga efecto.

### Sugerencia

- Si ajusta ambas memorias en el mismo ajuste, el efecto de revisión se duplicará.
- El ajuste de corrección de color se conservará aunque se apague la alimentación. Sin embargo, si desea revisar colores influidos por la hora del día, el tiempo, la ubicación, etc., se recomienda que los revise justo antes de grabarlos.
- Si cambia el ajuste del valor de balance de blancos, los ajustes [CAMB.BAL.BL.] de PICTURE PROFILE, [SATURATION] y [PHASE], gama de color y fase ajustados cambiarán. Si los ajustes anteriores han cambiado desde que ajustó la corrección de color, compruebe el ajuste de la misma antes de grabar.
- Si el balance de blancos se ajusta automáticamente, dicho ajuste puede variar automáticamente en función del objeto. Para utilizar la corrección de color de forma eficaz, ajuste el balance de blancos manualmente.

### Para especificar un color

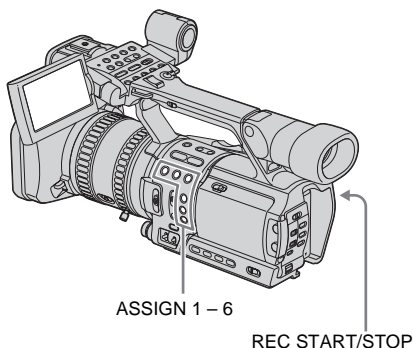
Opción	Seleccionar
PHASE	<p>Fase de color de 0 a 31.            0 (violeta) - 8 (rojo) - 16 (amarillo) - 24 (verde) - 31 (azul)</p> <p>En el ajuste predeterminado, la memoria se ajusta en 19, memoria de 2 a 8.</p>
RANGE	<p>Rango de fase de color de 0 a 31.            0: No se selecciona ningún color.            1: Rango limitado (color único) - 31: Rango amplio (los otros colores de fase de color similar también se seleccionan.)</p> <p>En el ajuste predeterminado, la memoria se ajusta en 13, memoria de 2 a 8.</p>
SATURA- TION	<p>Saturación de color de 0 a 31.            0: Se seleccionan todos los colores desde oscuros a claros - 31: Sólo se seleccionan colores oscuros.</p> <p>En el ajuste predeterminado, la memoria se ajusta en 0, memoria de 2 a 15.</p>

### Una manera recomendada para especificar un color

- 1** Seleccione [COLOR EXTRCT] para cambiar los colores a blanco y negro, excepto el color de destino.  
Reconocerá fácilmente la gama seleccionada.
- 2** Ajuste [RANGE] en 4 o 5 para hacer una memoria de un sólo color.
- 3** Ajuste [SATURATION] en 0 para seleccionar colores muy claros.
- 4** Ajuste [PHASE] de forma que se aplique un color al objeto de destino.
- 5** Ajuste [RANGE] de forma que la gama que desee de la imagen pueda visualizarse previamente en el color seleccionado.
- 6** Si no necesita la parte de color claro, ajuste [SATURATION] de forma que los colores se apliquen solamente a la parte que desee.
- 7** Para utilizar el ajuste como color revisado, seleccione [ACCEPTAR], vuelva a [TYPE] y cambie el ajuste de [EXTRAC.COLOR] a [REVIS.COLOR].

## Aumento gradual o desvanecimiento de una escena: FADER

Puede agregar los siguientes efectos a imágenes grabadas actualmente. Asigne la función FADER a uno de los botones ASSIGN por adelantado. Consulte la página 90 para obtener información detallada sobre cómo asignar una función.



### [FUND NEGRO]



### [FUND BLANCO]



- 1 Pulse el botón ASSIGN asignado a la función FADER en el modo de espera (para aumento gradual) o durante la grabación (para desvanecimiento).

Cada vez que pulse el botón, el indicador cambiará de la siguiente forma:

[FUND NEGRO] → [FUND BLANCO]

→ no aparecerán

## 2 Pulse REC START/STOP.

El indicador FADER deja de parpadear y desaparece cuando el aumento gradual o desvanecimiento haya finalizado.

### Para cancelar la operación

Pulse el botón ASSIGN asignado a la función FADER varias veces hasta que los indicadores FADER desaparezcan.

#### ⚙ Nota

- No puede utilizar la función FADER junto con [GRAB.FOTOG.] (grabación de fotografías).

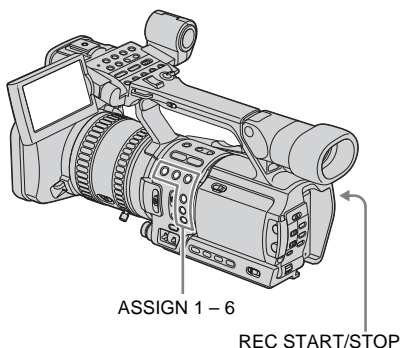
DVCAM DV SP

## Grabación de una señal de índice al principio de la grabación

Si realiza una señal de índice para una escena, podrá buscar fácilmente la escena más tarde (pág. 59).


La función de índice facilitará la comprobación de la transición de grabación o la edición de sus imágenes utilizando señales de índice.

Asigne la función de índice a uno de los botones ASSIGN por adelantado. Consulte la página 90 para asignar una función.





Pulse el botón **ASSIGN** asignado a la función de índice.

**Si lo pulsa durante la grabación**

 aparecerá durante aproximadamente 7 segundos y se grabará una señal de índice.

**Si lo pulsa en el modo de espera**

 parpadea.

Tras pulsar **REC START/STOP** para iniciar la grabación,  aparecerá durante aproximadamente 7 segundos y se grabará una señal de índice.

## Para cancelar la operación

Antes de empezar a grabar, vuelva a pulsar el botón **ASSIGN** asignado a la función de índice.

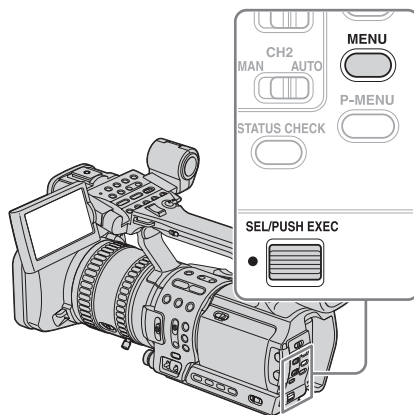
### **Nota**

- No puede grabar una señal de índice en una cinta grabada más tarde.

# Grabación en un dispositivo conectado a través de un cable i.LINK: control de grabación externo

Si conecta la videocámara en un dispositivo compatible con HDV/DVCAM/DV (videocámara digital HD, videocámara digital, grabadora de disco duro, etc.) con un cable i.LINK, la grabación podrá realizarse simultáneamente en esta videocámara y en el dispositivo conectado o pasar de la videocámara al dispositivo conectado cuando la cinta de la videocámara esté llegando al final.

Consulte también el manual de instrucciones suministrado con los dispositivos que se van a conectar.



- 1 Conecte la videocámara y el dispositivo mediante un cable i.LINK (pág. 93).

→ continuación


---

2 Ajuste el interruptor POWER en CAMERA.

---

3 Pulse MENU.

---

4 Seleccione el menú  (GRAB.ENT/ SAL) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

5 Seleccione [CTRL.GR.EXT.] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

6 Seleccione [MOD.CTRL.GR.] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.


---

7 Seleccione un modo de control de grabación girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.


**[DEACTIV.]**

El dispositivo conectado no graba.

**[SINCRONIZ.]**

El dispositivo conectado está enlazado a la videocámara y, por tanto, graba simultáneamente con la videocámara la imagen, el sonido y el código de tiempo. (EXT  aparece.)

**[RELÉ]**

Si ya casi se ha agotado la cinta de la videocámara, la grabación de la imagen, el sonido y el código de tiempo se pasan al dispositivo conectado y el resto de la grabación se guarda la misma ubicación. (EXT  aparece.)

---

8 Seleccione [COM.ESPERA] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

---

9 Seleccione el estado del dispositivo conectado en el modo de parada de grabación girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

**[REC PAUSE]**

Si la videocámara deja de grabar, el dispositivo conectado hace una pausa en la grabación.

**[STOP]**

Si la videocámara deja de grabar, el dispositivo conectado detiene la grabación.

---

10 Pulse REC START/STOP para iniciar la grabación.

---



11 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.

---

## Para detener la grabación

Vuelva a pulsar REC START/STOP.

 **Nota**

- Si [FORM.GRAB.] se ajusta en [HDV1080i] y [CONV.HDV→DV] de [CONV.i.LINK] en [ACTIVADO], las imágenes del principio de la grabación se distorsionarán y fluirán al dispositivo conectado a través del cable i.LINK. Cuando filme imágenes en esta videocámara, se recomienda empezar con escenas que no se vayan a utilizar en la versión final.
- No puede controlar el dispositivo conectado durante la grabación de fotogramas.
- Si la videocámara no puede conectarse con el dispositivo conectado, EXT  y EXT  no se visualizarán.

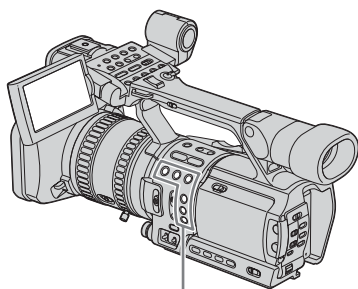
 **Sugerencia**

- Para reemplazar la cinta de esta videocámara mientras mantiene conectado el dispositivo en el modo de grabación, continúe filmando hasta que se detenga automáticamente al final de la cinta. A continuación, reemplace la cinta.

---

# Revisión de las últimas escenas grabadas: revisión de grabación

Puede ver unos segundos de la escena grabada justo antes de que detuviera la cinta. Asigne la función de revisión de grabación a uno de los botones ASSIGN por adelantado. Consulte la página 90 para asignar una función.



ASSIGN 1 – 6

---

**En el modo de espera, pulse el botón ASSIGN asignado a la función de revisión de grabación.**

Se reproducirán los últimos segundos de la última escena grabada. A continuación, la videocámara se ajustará en el modo de espera.


---

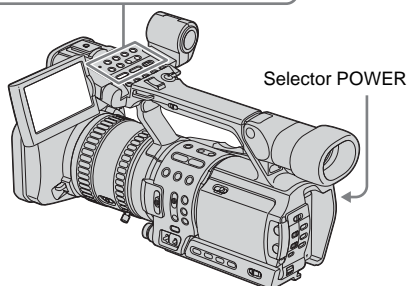
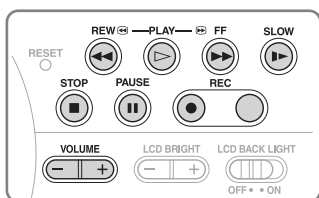
# Visualización de películas

Asegúrese de que la videocámara contenga un videocasete grabado.

Algunas operaciones pueden realizarse con el mando a distancia.

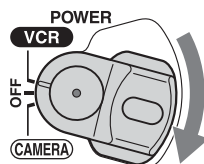
Para reproducir grabaciones en el televisor, consulte la página 55.



Al reproducir el videocasete, seleccione el menú  (GRAB.ENT/SAL), [VCR HDV/DV] y, a continuación, [AUTO] (el ajuste predeterminado).



- 1 Abra el panel de cristal líquido y ajuste el ángulo.

- 2 Mientras pulsa el botón verde, ajuste el selector POWER hasta la posición VCR.



- 3 Pulse  (rebobinar) para ir al punto que desea ver.
- 4 Pulse  (reproducir) para iniciar la reproducción.


## Para ajustar el volumen



Ajuste el volumen pulsando VOLUME – (bajar) / + (subir).

## Para detener la reproducción

Pulse  (detener).



## Para introducir una pausa

Pulse  (pausa) durante la reproducción.

Pulse de nuevo  (reproducir) o  (pausa) para reiniciar la reproducción.

La reproducción se detiene de forma automática cuando el modo de pausa continúa durante más de 3 minutos.

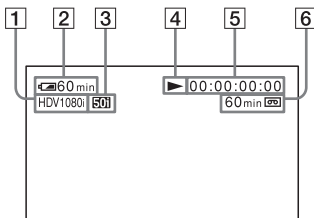
## Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado

Pulse  (avance rápido) o  (rebobinar) en modo de parada.

## Para revisar películas en el visor

Cierre el panel de cristal líquido. A continuación, ajuste el ángulo del visor.

## Indicadores que se muestran durante la reproducción de cintas



- 1 **Formato de la señal de reproducción (HDV1080i/ DVCAM/DV SP)**
- 2 **Batería restante**
- 3 **Indicador de sistema 50i/60i (pág. 86)**
- 4 **Indicador de avance de la cinta**
- 5 **Código de tiempo o bits de usuario**
- 6 **Capacidad de grabación de la cinta**

### Nota

- Debido a la diferencia en la sincronización, la imagen y el sonido desaparecerán momentáneamente cuando el sistema cambie entre 50i y 60i.
- Las cintas grabadas en el formato HDV no pueden reproducirse en cámaras de vídeo que utilicen el formato DVCAM (DV) ni en reproductores mini-DVCAM (DV).
- Las cintas en formato DV se reproducen en su videocámara sólo si están grabadas en el modo SP (DV aparece en la pantalla). Las cintas grabadas en el modo LP no se reproducen.
- El código de tiempo y los bits de usuario no se muestran correctamente a menos que el código de tiempo y los bits de usuario estén grabados en la cinta, o que el código de tiempo grabado sea compatible con la videocámara.

### Sugerencia

- Para mostrar la imagen en el panel LCD y el visor, seleccione el menú (AJ LCD/VISOR), [ALIM.VISOR], a continuación [ACTIVADO] (pág. 73).

## Reproducción en diversos modos

Para utilizar las funciones de avance rápido o rebobinado durante la reproducción :

### Búsqueda de imágenes

Mantenga pulsado (avance rápido) o (rebobinar) durante la reproducción.

Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para ver la imagen durante el avance rápido o el rebobinado :

### Exploración con salto

Mantenga pulsado (avance rápido) o (rebobinar) durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta.

Para reanudar el avance rápido o el rebobinado, suelte el botón.

### Para reproducir en diversos modos

No oír el sonido grabado. Además, es posible que vea imágenes tipo mosaico de la imagen que se reprodujo previamente en la pantalla.

Para	Pulse
cambiar la dirección de reproducción*	< (inversión) en el mando a distancia durante la reproducción.
reproducir a cámara lenta	(cámara lenta) durante la reproducción. Para invertir la dirección DVCAM DV 1 Pulse < (inversión) en el mando a distancia. 2  (cámara lenta).
reproducir 2 veces más rápido (el doble de velocidad) DVCAM DV	×2 (doble de velocidad) en el mando a distancia durante la reproducción. Para invertir la dirección 1 Pulse < (inversión) en el mando a distancia. 2 ×2 (doble de velocidad) en el mando a distancia.

→ continuación

Para	Pulse
reproducir fotograma a fotograma	<b>II►</b> (fotograma) en el mando a distancia durante la pausa de reproducción. Para invertir la dirección, pulse <b>◄II</b> (fotograma) en el mando a distancia durante el modo de pausa de reproducción. <b>DVCAM DV SP</b>

Para volver al modo de reproducción normal, pulse **►** (reproducir).

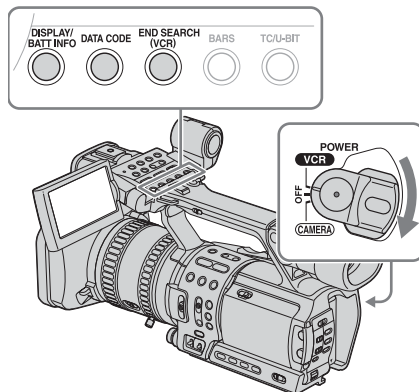
\* Pueden aparecer líneas horizontales en la parte superior, inferior o central de la pantalla. No se trata de un fallo de funcionamiento.

#### ⚡ Nota

- Las imágenes en formato HDV no se emitirán a través de la toma **■** HDV/DV cuando la reproducción se realice en un modo distinto del modo de reproducción normal o se encuentre en modo de pausa.
- Las imágenes en formato HDV pueden aparecer distorsionadas durante la:
  - Búsqueda de imágenes
  - Reproducción inversa

## Diversas funciones de reproducción

Puede localizar el final de la última grabación o mostrar la fecha de grabación y los datos de ajuste de la cámara.



### Búsqueda de la última escena de la grabación más reciente: END SEARCH

Esta función es práctica, por ejemplo, cuando ha reproducido la cinta pero desea comenzar la grabación justo después de la escena grabada más reciente. La función END SEARCH no será efectiva una vez que haya expulsado el videocasete después de haber grabado en la cinta.

**1 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.**

**2 Pulse END SEARCH (VCR).**

Se reproducirá durante 5 segundos la última escena de la grabación más reciente.

### Para cancelar la operación

Pulse END SEARCH (VCR).

## Nota

- La función END SEARCH no funcionará correctamente si hay una parte sin grabar entre las secciones grabadas en la cinta.

## Visualización de los indicadores de la pantalla

Puede mostrarse el código de tiempo y otra información junto con las imágenes que aparecen en la pantalla.

### Pulse DISPLAY/BATT INFO.

El indicador cambia de la forma siguiente cuando se va pulsando el botón:

(sin visualización) → (visualización)

Cuando el selector POWER se ajusta en CAMERA, el indicador cambia de la forma siguiente:

(visualización sencilla) → (sin visualización)

→ (visualización detallada)

### Visualización sencilla



### Visualización detallada



## Sugerencia

- Se pueden visualizar los indicadores de pantalla durante la reproducción en un televisor. Seleccione el menú [OTROS], [SALIDA PANT.] y, a continuación, [V-OUT/LCD] (pág. 85). Sin embargo, sólo aparecerán los indicadores del modo de reproducción y el contador de cinta cuando se reproduzca una cinta grabada en formato HDV y [COMPONENTE] en el menú [GRAB.ENT/SAL] está ajustado en [1080i/576i]\*.

\* Cuando [SEL.50i/60i] se ajusta en 50i. En el caso de 50i, este elemento es [1080i/480i].

## Visualización de la fecha/hora y de los datos de ajuste de la cámara: código de datos

Durante la reproducción, pueden visualizarse los datos de fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara que quedan registrados automáticamente mientras se graban imágenes en una cinta.

### 1 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.

### 2 Pulse DATA CODE en la videocámara o en el mando a distancia durante la reproducción o la pausa de reproducción.

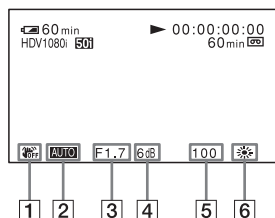
Cada vez que pulse este botón, los indicadores aparecerán en el orden siguiente:

Fecha/hora → Datos de ajuste de la cámara → (sin visualización)

## Visualización de los datos de ajuste de la cámara

En la visualización de los datos de fecha/hora, la fecha y la hora aparecen en la misma área.

Si graba una imagen sin antes ajustar el reloj, aparecerá [--- -- ---] y [--:--:--].



### 1 SteadyShot (estabilización de imagen) desactivada

### 2 Exposición

### 3 Valor de apertura

Si se ajusta el valor de apertura manualmente al máximo, aparece **CLOSE**.

→ continuación


#### 4 **Ganancia**

#### 5 **Velocidad de obturación**

#### 6 **Balance de blancos**

**PWB** aparece cuando se reproducen imágenes grabadas con la función de transición de filmación.

### **Para ocultar los datos de ajuste de la cámara**

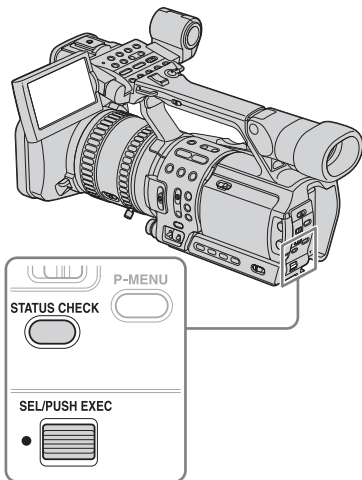
Seleccione el menú  (OTROS), [CÓDIGO DATOS] y, a continuación, [FECHA] (pág. 84).

Cada vez que pulse DATA CODE, el indicador de fecha/hora se activará y desactivará.

### **Visualización de la información de vídeo: comprobación de estado**

Puede comprobar el valor de configuración de los elementos siguientes.

- Configuración de audio, como la mezcla de audio (pág. 67)
- Configuración de la señal de salida ([VCR HDV/DV], etc.) (pág. 74)
- Funciones asignadas a los botones ASSIGN (pág. 90)



#### 1 **Pulse STATUS CHECK.**

#### 2 **Gire el dial SEL/PUSH EXEC para mostrar el elemento deseado.**

Cada vez que gire el dial, los elementos irán apareciendo en el orden siguiente:

AUDIO → SALIDA → ASSIGN

### **Para desactivar la información de vídeo**

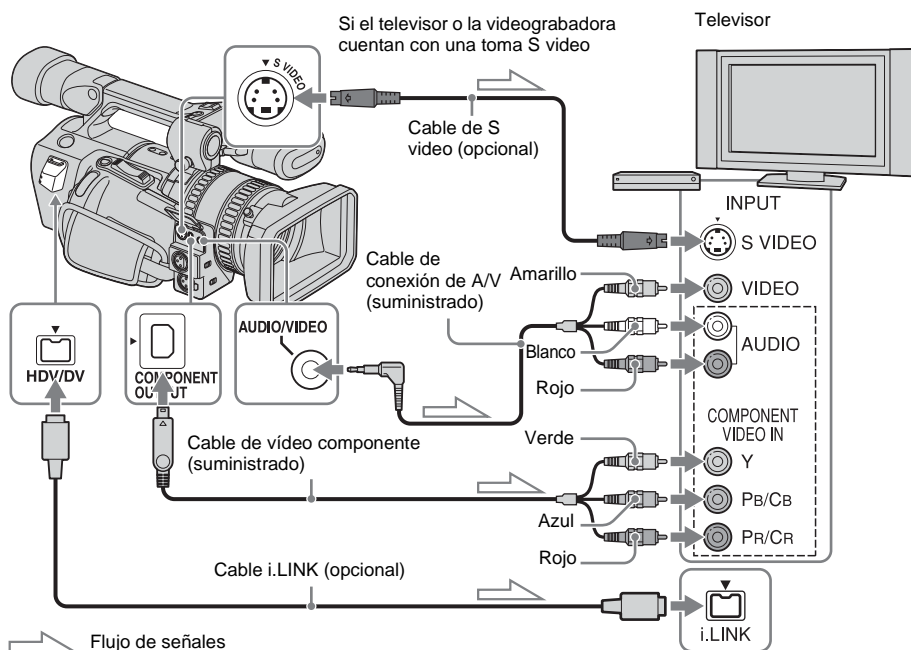
Pulse STATUS CHECK.

# Reproducción de imágenes en un televisor

Las conexiones de televisores varían en función del tipo de televisor.

Conecte la videocámara a la toma de pared utilizando el cable de conexión suministrado (DK-415) y el adaptador de ca/cargador para la fuente de alimentación (pág. 14). Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con los dispositivos que desea conectar. Para copiar en otra cinta, consulte la página 93.

## Visualización de imágenes en un televisor de alta definición



Reproducción

**Conecte la videocámara al televisor mediante cualquiera de los cables descritos a continuación.**


### Para conectar el televisor mediante un cable i.LINK

Se recomienda esta conexión si el televisor es compatible con HDV/DV y cuenta con una toma i.LINK.

- Antes de conectar el cable i.LINK, seleccione el menú  $\rightleftarrows$  (GRAB.ENT/SAL), [VCR HDV/DV] y, a continuación, [AUTO] (el ajuste predeterminado).
- Cuando se utilice esta conexión, es necesario ajustar el televisor de forma que reconozca que la videocámara está conectada. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor para obtener más información.

→ continuación

### Para conectar el televisor mediante un cable de vídeo componente

- Para visualizar las imágenes grabadas en formato HDV, ajuste [COMPONENTE] en el menú  (GRAB.ENT/SAL) en función de su televisor (pág. 77). Cuando se reproduce la imagen grabada en formato DVCAM (DV), el resultado es una imagen equivalente con formato DVCAM (DV) independientemente del ajuste de [COMPONENTE].
- Sólo se emiten señales de vídeo a través de la toma COMPONENT OUTPUT. Para emitir señales de audio, conecte las clavijas blanca y roja del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de audio del televisor.

### Para conectar el televisor mediante el cable de conexión de A/V

Si el dispositivo que va a conectarse cuenta con una toma S video, conéctelo a la videocámara mediante las tomas S video utilizando un cable de S video (opcional), en vez de la clavija de vídeo amarilla del cable de conexión de A/V (suministrado). Esta conexión produce imágenes más fieles en el televisor conectado. Si conecta sólo el cable de S video, no habrá salida de audio.

---

#### Nota

- Asegúrese de ajustar [VCR HDV/DV] antes de conectar el cable i.LINK. De lo contrario, es posible que el televisor no reconozca correctamente la señal de vídeo.
- Las imágenes en formato DVCAM (DV) no se emitirán a través de la toma COMPONENT OUTPUT si tienen grabadas señales de protección de los derechos de autor.

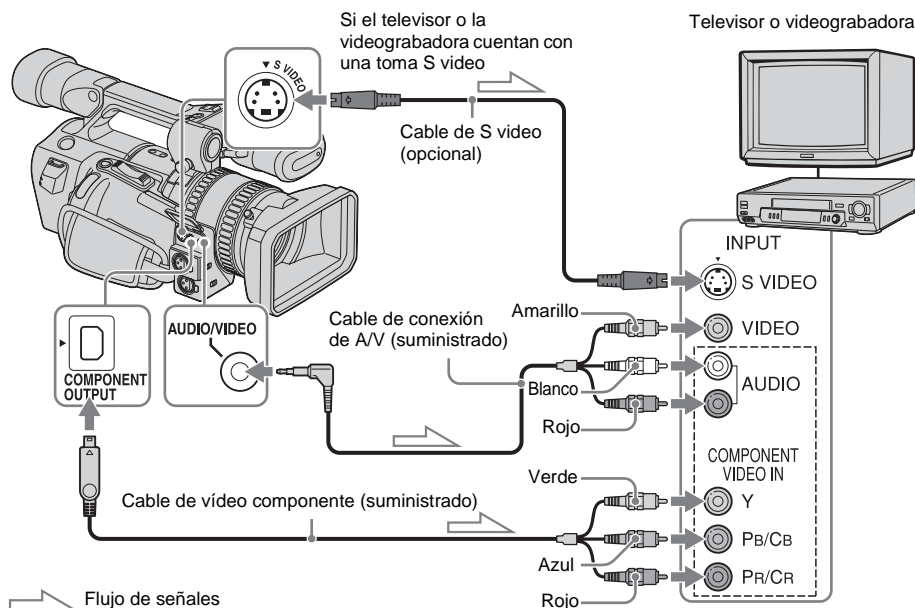
#### Sugerencia

- Si conecta la videocámara al televisor utilizando más de un tipo de cables para la salida de imágenes a través de tomas analógicas, las señales de salida tendrán prioridad en el orden siguiente: toma COMPONENT OUTPUT → toma S VIDEO → toma AUDIO/VIDEO
- Consulte la página 126 para obtener más información acerca de i.LINK.

### Si el televisor está conectado a una videograbadora

Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

## Visualización de imágenes en un televisor de 16:9 o en un televisor de 4:3



Reproducción

**Conecte la videocámara y el televisor o videogradora mediante cualquiera de los cables descritos a continuación.**

### Para conectar el televisor mediante un cable de vídeo componente

Se recomienda esta conexión cuando el televisor cuenta con tomas COMPONENT VIDEO.



- Para visualizar las imágenes grabadas en formato HDV, ajuste [COMPONENTE] en el menú  $\rightleftarrows$  (GRAB.ENT/SAL) en función de su televisor (pág. 77). Cuando se reproduce una imagen grabada en formato DVCAM (DV), el resultado es una imagen equivalente con formato DVCAM (DV) independientemente del ajuste de [COMPONENTE].

- Sólo se emiten señales de vídeo a través de la toma COMPONENT OUTPUT. Para emitir señales de audio, conecte las clavijas blanca y roja del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de audio del televisor o de la videogradora.

### Para conectar el televisor mediante el cable de conexión de A/V

Si el dispositivo que va a conectarse cuenta con una toma S video, conéctelo a la videocámara mediante las tomas S video utilizando un cable de S video (opcional), en vez de la clavija de vídeo amarilla del cable de conexión de A/V (suministrado). Utilice un cable de S video para obtener imágenes de alta resolución. Si conecta sólo el cable de S video, no habrá salida de audio.

## Para visualizar imágenes en un televisor de 4:3

- Para visualizar imágenes grabadas en formato HDV, seleccione el menú  (GRAB.ENT/SAL), [CONV.REDUCT.] y, a continuación, un modo deseado (pág. 78).
- Para visualizar imágenes grabadas en formato DVCAM (DV), seleccione el menú  (GRAB.ENT/SAL), [GRAB.PAN.DV] y, a continuación, [DESACTIV.] antes de grabar (pág. 76).

## Si el televisor está conectado a una videograbadora


Conecte la videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora mediante el cable de conexión de A/V. Ajuste el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

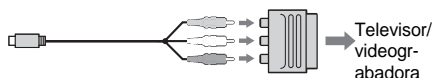
## Si el televisor es monoaural (si cuenta con una sola toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y conecte la clavija blanca o roja a la toma de entrada de audio del televisor o de la videograbadora.

Si desea reproducir el sonido en modo monoaural, utilice un cable de conexión (opcional) específico.

## Si el televisor o videograbadora dispone de un conector de 21 contactos (EUROCONECTOR)

Utilice el adaptador de 21 contactos suministrado con la videocámara (sólo para modelos con la marca  impresa en la superficie inferior). Este adaptador está diseñado únicamente para emisiones.



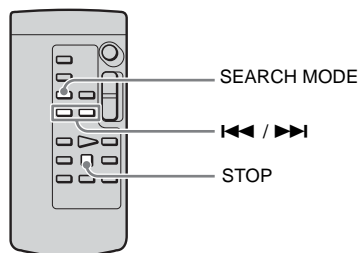
### Nota

- Las imágenes en formato DVCAM (DV) no se emitirán a través de la toma COMPONENT OUTPUT si tienen grabadas señales de protección de los derechos de autor.

# Localización de una escena en una cinta para su reproducción

## Búsqueda de una escena por fecha de grabación: búsqueda de fechas

Puede localizar el punto en el que cambia la fecha de grabación.



- 1 **Ajuste el selector POWER en la posición VCR.**
- 2 **Pulse SEARCH MODE en el mando a distancia varias veces para seleccionar [BÚSQ.FECHAS].**
- 3 **Pulse ◀◀ (anterior)/▶▶ (siguiente) en el mando a distancia para seleccionar una fecha de grabación.**

Puede seleccionar la fecha anterior o siguiente respecto al punto actual de la cinta.

La reproducción se inicia de forma automática desde el punto en el que cambia la fecha.

## Para cancelar la operación

Pulse STOP en el mando a distancia.

### ⚙ Nota

- Si la duración de la grabación de un día es inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no encuentre de forma precisa el punto en el que cambia la fecha de grabación.
- La búsqueda de fechas no funcionará de forma correcta si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

## Para cancelar la operación

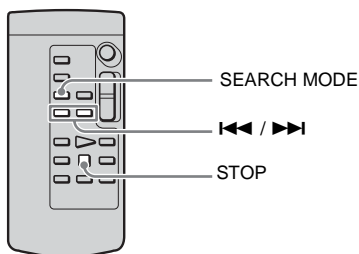
Pulse STOP en el mando a distancia.

### ⚙ Nota

- Si la grabación de un día es inferior a 2 minutos, es posible que la videocámara no pueda encontrar con precisión el punto de índice.
- La búsqueda por índice no funcionará de forma correcta si existe una sección en blanco entre las partes grabadas en la cinta.

## Búsqueda de un punto de inicio de grabación: búsqueda por índice

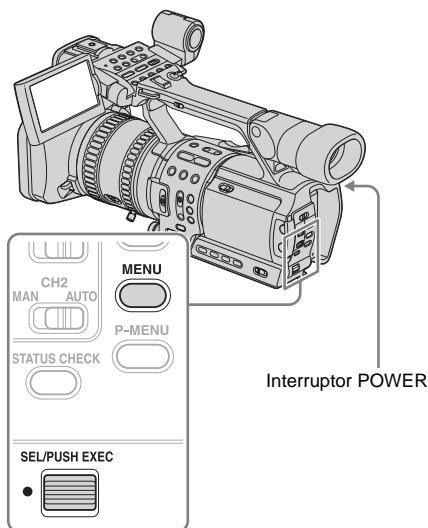
Puede localizar el punto en el que se grabó una señal de índice (pág. 46).



- 1 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.**
- 2 Pulse SEARCH MODE en el mando a distancia varias veces para seleccionar [ÍNDICE BUSCAR].**
- 3 Pulse I◀◀ (anterior)/▶▶I (siguiente) en el mando a distancia para seleccionar un punto de índice.**  
 Puede seleccionar la señal de índice anterior o siguiente respecto al punto actual de la cinta.  
 La reproducción se inicia automáticamente desde el punto en el que se grabó la señal de índice.

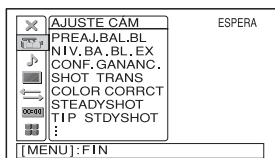
# Selección de los elementos del menú

Se pueden cambiar varios ajustes o realizar ajustes detallados utilizando los elementos del menú que aparecen en la pantalla.



**1 Encienda la alimentación (pág. 15).**

**2 Pulse MENU para visualizar la pantalla de índice del menú.**



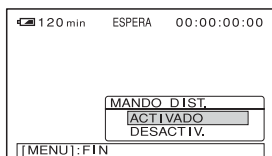
**3 Seleccione el icono del menú que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

- AJUSTE CÁM (pág. 61)
- AJUSTE AUDIO (pág. 67)
- AJ LCD/VISOR (pág. 72)
- GRAB.ENT/SAL (pág. 74)
- AJUST.CT/BU (pág. 80)
- OTROS (pág. 82)

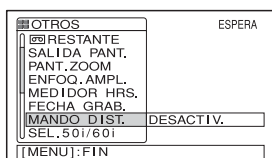


**4 Seleccione el elemento que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

Los elementos de menú disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



**5 Seleccione el ajuste que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**



**6 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.**

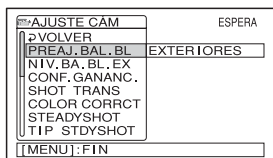
Para volver a la pantalla anterior, seleccione [↶ VOLVER].

# Uso del menú (AJUSTE CÁM):

TIP STDYSHOT/GRAB.FOTOG., etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUSTE CÁM. Para obtener información detallada sobre la selección de elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60). Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



## PREAJ.BAL.BL

Seleccione esta opción para utilizar el balance de blancos predeterminado. Consulte la página 28 para obtener información detallada.

## NIV.BA.BL.EX

Si se ha seleccionado [EXTERIORES] para el balance de blancos preajustado, podrá seleccionar el valor de balance de blancos para grabación en exteriores girando el dial SEL/PUSH EXEC. Están disponibles los niveles: del -7 (azulado) al +7 (rojizo). Se ajusta en 0 (estándar) en el ajuste predeterminado.

## CONF.GANANC.

Seleccione el valor de ajuste para cada posición (H, M y L) del selector GAIN (pág. 30).

- 1 **Seleccione [H], [M] o [L] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 2 **Seleccione el valor de ajuste que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**  
Están disponibles los valores 0dB, 3dB, 6dB, 9dB, 12dB, 15dB y 18dB. Cuanto mayor es el número, mayor es la ganancia.
- 3 **Seleccione [ACEPTAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 4 **Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.**

# SHOT TRANS

Seleccione este ajuste para establecer la duración, el tiempo y el temporizador de inicio de la transición. Consulte la página 42 para obtener información detallada sobre el uso de la función de transición de plano.

**Nota**

- Antes de ajustar [SHOT TRANS], apague todos los indicadores STORE/CHECK/EXEC pulsando el botón varias veces (pág. 42).

## TIEMP.TRANS.

Seleccione el tiempo que tarda en realizar una transición desde el ajuste actual al ajuste seleccionado.

Están disponibles valores desde [2,0 seg] a [15,0 seg]. Se ajusta en [4,0 seg] en el ajuste predeterminado.

## CURVA TRANS.

Seleccione la curva de transición.

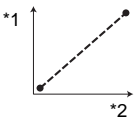
Las siguientes figuras muestran la curva de transición de cada modo.

\*1: nivel de parámetro

\*2: transición de tiempo

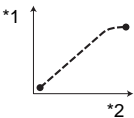
LINEAL

Seleccione esta opción para realizar la transición linealmente.



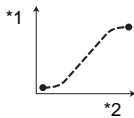
▷PARADA  
SUAVE

Seleccione esta opción para realizar la transición lentamente al final.



TRANS.SUAVE

Seleccione esta opción para realizar la transición lentamente al principio y al final, y linealmente en el medio.



## TEMP.INICIO

▷DESACTIV.

Seleccione esta opción para iniciar la transición de plano inmediatamente.

5 seg

Seleccione esta opción para iniciar la transición de plano tras 5 segundos.

10 seg

Seleccione esta opción para iniciar la transición de plano tras 10 segundos.


20 seg

Seleccione esta opción para iniciar la transición de plano tras 20 segundos.

## COLOR CORRECT

Seleccione este ajuste para revisar un color específico y que quede grabado tal y como lo desee. Consulte la página 43 para obtener información detallada sobre la función de corrección de color.

## STEADYSHOT

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para activar la función SteadyShot. Puede seleccionar el tipo de función SteadyShot en [TIP STDYSHOT].
DESACTIV. (  )	<p>Seleccione esta opción para desactivar la función SteadyShot. Selecciónela cuando grabe con un trípode. Obtendrá imágenes más naturales.</p> <p>También puede desactivar la función SteadyShot utilizando el botón ASSIGN asignado a la función SteadyShot (pág. 90).</p>

### Nota

- La función SteadyShot no funcionará bien cuando se instale en la videocámara un objetivo de conversión gran angular que no sea VCL-HG0872 (opcional).
- Cuando utilice VCL-HG0872, seleccione [CONV.GR.AN] de [TIP STDYSHOT] a continuación.

## TIP STDYSHOT

Puede seleccionar el tipo de función SteadyShot que compense la vibración de la cámara. Para desactivar la función SteadyShot, seleccione [DESACTIV.] de [STEADYSHOT] o utilice el botón ASSIGN asignado a la función SteadyShot (pág. 90).

FUERTE	Seleccione esta opción para activar la función SteadyShot con un efecto más intenso. Este modo no se recomienda para grabar con técnica de encuadre de cámara (panning).
▷ESTÁNDAR	Seleccione esta opción para activar la función SteadyShot estándar.
SUAVE	Seleccione esta opción para activar la función SteadyShot de forma que deje una ligera inestabilidad en la imagen para que parezca natural.
CONV.GR.AN	Seleccione esta opción cuando instale un objetivo de conversión gran angular (opcional). Este modo es el más eficaz con objetivos de conversión gran angular VCL-HG0872 de Sony.

## ATENUACIÓN

Puede cambiar el color del contorno y el nivel de atenuación.

COLOR	Los colores [BLANCO], [ROJO] y [AMARILLO] están disponibles para el contorno. Se ajusta en [BLANCO] en el ajuste predeterminado.
NIVEL	Los niveles [ALTO], [NORMAL] y [BAJO] están disponibles para el contorno. Se ajusta en [NORMAL] en el ajuste predeterminado.

→ continuación

## AF ASSIST

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para enfocar manualmente girando el anillo de enfoque durante el enfoque automático.

## RESPUESTA AE

Seleccione la velocidad que se utiliza para ajustar la exposición automáticamente según el brillo del motivo. Están disponibles [RÁPIDA], [NORMAL] y [LENTA]. Se ajusta en [RÁPIDA] en el ajuste predeterminado.

## MARCADOR




▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee visualizar el marcador en la pantalla.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para visualizar en la pantalla el marcador que seleccione en [SELEC.MARC.]. Puede asignar esta función a uno de los botones ASSIGN (pág. 90).

### 🔊 Nota

- El marcador central y su posición no afectan en modo alguno al ajuste, la configuración o la grabación.

## SELEC.MARC.

Puede seleccionar el tipo de marcador que desea visualizar en la pantalla cuando [MARCADOR] esté ajustado en [ACTIVADO]. Elija si va a visualizar o no cada tipo seleccionando [ACTIVADO] o [DESACTIV.] en [MARCADOR]. Puede visualizar más de un marcador al mismo tiempo.

CENTRAL	Seleccione esta opción para visualizar el marcador en el centro de la pantalla. (Esta opción está ajustada de forma predeterminada en [ACTIVADO].)	
4:3	Seleccione esta opción para visualizar el fotograma que indica el formato 4:3.	
ZONA SEGUR.	Seleccione esta opción para visualizar el fotograma que indica el intervalo que puede recibir un televisor estándar para uso doméstico (80%).	

### 🔊 Nota

- El marcador [4:3] no se visualiza cuando se graba en modo 4:3 DV.
- Los marcadores sólo se visualizan en el panel LCD y en el visor. No se emiten desde las tomas.
- Los indicadores de pantalla no se emiten desde las tomas analógicas cuando se visualiza un marcador.


### **Sugerencia**

- Puede visualizar todos los marcadores a la vez si selecciona [ACTIVADO] en [MARCADOR].

## RED.PARPADEO [60i]

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para grabar en condiciones normales. El parpadeo de la pantalla bajo una fuente de luz como una lámpara fluorescente se reducirá.
DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee reducir el parpadeo de la pantalla.

### **Nota**

- No puede seleccionar este elemento si [SEL.50i/60i] del menú  (OTROS) está ajustado en 50i. Siempre está ajustado en [DESACTIV.].

## MANEJO ZOOM

Seleccione este elemento para ajustar la velocidad de zoom de las posiciones H y L del interruptor de manejo del zoom (pág. 24).

- 1 Seleccione [H] o [L] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 2 Seleccione la velocidad del zoom girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**  
Están disponibles velocidades de 1 a 8. Cuanto mayor es el número, mayor es la velocidad del zoom.
- 3 Seleccione [ACEPTAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**
- 4 Pulse MENU para ocultar la pantalla de menú.**

## NIVEL CEBRA

Consulte la página 32 para obtener más información.

## TIPO BARRAS

Hay 2 tipos de barra de color disponibles, una de las cuales aparece cuando pulsa BARS.

También puede visualizar la barra de color utilizando el botón ASSIGN (pág. 90).

▷TIPO1	Aparece la siguiente barra de color.
--------	--------------------------------------




TIPO2	Aparece la siguiente barra de color.
-------	--------------------------------------




**SETUP**
[60i]
DVCAM DV
[5P]

▷0%	Selecione esta opción para grabar en el sistema en el nivel de ajuste 0%.
7,50%	Selecione esta opción para grabar en el sistema en el nivel de ajuste 7,5%.

- Nota**
- Si [SEL.50i/60i] del menú  (OTROS) está ajustado en 50i, este elemento se ajustará en [0%] automáticamente.

**GRAB.FOTOG.**
DVCAM DV
[5P]

Se pueden grabar imágenes con efecto de dibujos animados realizando la grabación de algunos fotogramas alternativamente y luego moviendo un poco el motivo. Utilice la videocámara con el mando a distancia para evitar sacudidas.

▷DESACTIV.	Selecione esta opción para grabar en el modo de grabación estándar.
ACTIVADO (  )	Selecione esta opción para grabar imágenes utilizando la función GRAB.FOTOG.

- Selecione **[ACTIVADO]** y, a continuación, pulse el dial.
- Pulse **MENU** para ocultar la pantalla de menú.
- Pulse **REC START/STOP**.  
Se graba una imagen\* y la videocámara pasa al modo de espera.
- Mueva el motivo y repita el paso 3.

\* Una imagen se compone de 5 fotogramas si [SEL.50i/60i] está ajustado en 50i y de 6 fotogramas si está ajustado en 60i.

- Nota**
- Si utiliza la grabación de fotogramas de forma continua, el tiempo restante de la cinta no se indicará correctamente.
  - La última escena será más larga que las otras.
  - No puede grabar señales de índice durante la grabación de fotogramas.

# Uso del menú

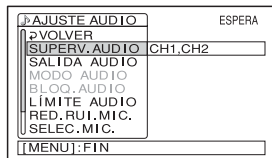
## (AJUSTE AUDIO):

CON.MIC.INT./CONF.XLR, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUSTE AUDIO. Para obtener información detallada sobre la selección de elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷.

Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



### SUPERV. AUDIO

Para comprobar el sonido de los auriculares o del altavoz de la videocámara, seleccione una de las opciones.

▷CH1,CH2	Selecione esta opción para reproducir los sonidos de CH1 y CH2 por separado por los canales L y R. Sin embargo, oírás los sonidos de CH1 y CH2 mezclados desde el altavoz de la videocámara.
CH1	Selecione esta opción para reproducir el sonido de CH1 por los canales L y R.
CH2	Selecione esta opción para reproducir el sonido de CH2 por los canales L y R.
CH1+CH2	Selecione esta opción para reproducir los sonidos de CH1 y CH2 sintetizados por los canales L.

### MEZCLA AUDIO DVCAM DV SP

Puede seleccionar el sonido que se emitirá al reproducir una cinta a la que se han añadido sonidos más tarde (pág. 102).

▷CH1,CH2	Selecione esta opción para emitir solamente el sonido grabado originalmente (CH1, CH2).
MEZCLA	Selecione esta opción para sintetizar y emitir el sonido grabado originalmente (CH1, CH2) y el sonido añadido después (CH3, CH4).
CH3,CH4	Selecione esta opción para emitir solamente el sonido (CH3, CH4) que se ha añadido después.

#### Nota

- No puede seleccionar este elemento si reproduce una cinta grabada con [MODO AUDIO] ajustado en [FS48K].

## SALIDA AUDIO

Puede seleccionar el nivel de salida de audio de los altavoces, etc.

1Vrms	Seleccione esta opción para ajustar el nivel de salida de audio en 1 Vrms/FS.
▷2Vrms	Seleccione esta opción para ajustar el nivel de salida de audio en 2 Vrms/FS.

## MODO AUDIO DVCAM DV SP

▷FS32K (32k)	Seleccione esta opción para grabar en el modo de 12 bits (2 sonidos estéreo) en formato DVCAM/DV SP.
FS48K (48k)	Seleccione esta opción para grabar en el modo de 16 bits (1 sonido estéreo de gran calidad) en formato DVCAM/DV SP.

### 🔊 Nota

- Sólo se puede añadir sonido en una cinta grabada en modo Fs32K con formato DVCAM. No se puede añadir sonido a una cinta grabada en modo Fs48K.
- [FS48K] se selecciona automáticamente en formato HDV.

## BLOQ.AUDIO DV SP

▷MODO DESBLQ.	Seleccione esta opción para grabar el reloj de muestreo para audio y vídeo por separado. Este modo es el adoptado por el formato DV para modelos de usuario.
MODO BLOQ.	Seleccione esta opción para grabar el reloj de muestreo para audio y vídeo sincronizado. Este modo ofrece ventajas para el procesamiento digital durante la edición de audio o para realizar una transición uniforme de escenas.

### 🔊 Nota

- Este elemento se ajusta automáticamente en [MODO BLOQ.] en formato DVCAM/HDV.

## LÍMITE AUDIO

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee utilizar la función de limitador de audio que evita que el sonido se distorsione.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para utilizar la función de limitador de audio.

### 🔊 Nota

- Este ajuste es válido si el selector AUDIO SELECT está ajustado en MAN.

**RED.RUI.MIC.**

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para reducir el ruido del micrófono.
DESACTIV.	Seleccione esta opción para desactivar la función.

**SELEC.MIC.**

▷MIC.INTERNO	Seleccione esta opción para utilizar el micrófono interno.
XLR	Seleccione esta opción para utilizar un micrófono externo (pág. 40).

**CON.MIC.INT.**

Puede ajustar la reducción de ruido del viento y la sensibilidad del micrófono externo.

**SENS MIC INT**

▷NORMAL	El ajuste estándar.
ALTA	Utilice este ajuste para grabar un sonido bajo. Cuando se graba un sonido alto con este ajuste, puede aparecer distorsionado. Realice previamente una grabación de prueba.

**VIEN.MIC.IN.**

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando desee grabar el sonido tal como es sin reducir el ruido causado por el viento.
AUTO	Seleccione esta opción para reducir el ruido causado por el viento.

**CONF.XLR****SELEC.XLR CH**

Puede seleccionar la señal de entrada desde un micrófono externo y el canal que desea grabar.


▷CH1	Seleccione esta opción para grabar la señal de entrada del conector INPUT1 en el canal 1 y la señal de entrada del conector INPUT2 en el canal 2.
CH1, CH2	Seleccione esta opción para grabar la señal de entrada del conector INPUT1 en los canales 1 y 2.

---

## ENL.AGC XLR

Puede seleccionar si AGC (Control automático de ganancia) del canal 1 se deberá enlazar o separar del canal 2 cuando utilice un micrófono externo.

---

▷SEPARAR	Seleccione esta opción para grabar el sonido del canal 1 separado del sonido del canal 2 (AGC separado).
ENLAZADO	Seleccione esta opción para grabar el sonido del canal 1 y del canal 2 como un conjunto, como sonido estéreo (AGC enlazado).  aparecerá en el visor de comprobación de estado.

---

### Nota



- El ajuste [ENLAZADO] sólo es válido cuando los selectores AUDIO SELECT de ambos canales se ajustan en AUTO y se selecciona el mismo elemento para [NIVEL INPUT1] y [NIVEL INPUT2].

---

## NIVEL INPUT1

Seleccione la señal de entrada del conector INPUT1, bien desde un micrófono o desde un dispositivo de audio.

---

▷MICRÓFONO	Seleccione esta opción para enviar una señal de audio desde un micrófono conectado al conector INPUT1.  aparecerá en el visor de comprobación de estado.
LÍNEA	Seleccione esta opción para enviar una señal de audio desde un dispositivo de audio conectado al conector INPUT1.  aparecerá en el visor de comprobación de estado.

---

---

## RECOR.INPUT1

Puede seleccionar el nivel de la señal de entrada del conector INPUT1. Este ajuste sólo es efectivo si [NIVEL INPUT1] se ajusta en [MICRÓFONO].


Están disponibles los valores -18 dB, -12 dB, -6 dB, 0 dB, +6 dB, +12 dB. Se ajusta en 0 dB en el ajuste predeterminado.

---

## VIENT INPUT1

Este ajuste sólo es efectivo si [NIVEL INPUT1] se ajusta en [MICRÓFONO].

---

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando desee grabar el sonido del conector INPUT1 como es, sin reducir el ruido causado por el viento.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para reducir el ruido causado por el viento.  aparecerá en el visor de comprobación de estado.

---

## NIVEL INPUT2

Seleccione la señal de entrada del conector INPUT2, bien desde un micrófono o desde un dispositivo de audio.

▷MICRÓFONO	Seleccione esta opción para enviar una señal de audio desde un micrófono conectado al conector INPUT2. <b>MIC</b> aparecerá en el visor de comprobación de estado.
LÍNEA	Seleccione esta opción para enviar una señal de audio desde un dispositivo de audio conectado al conector INPUT2. <b>LINE</b> aparecerá en el visor de comprobación de estado.


## RECOR.INPUT2

Puede seleccionar el nivel de la señal de entrada del conector INPUT2. Este ajuste sólo es efectivo si [NIVEL INPUT2] se ajusta en [MICRÓFONO].

Están disponibles los valores -18 dB, -12 dB, -6 dB, 0 dB, +6 dB, +12 dB. Se ajusta en 0 dB en el ajuste predeterminado.

## VIENT INPUT2

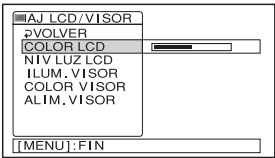
Este ajuste sólo es efectivo si [NIVEL INPUT2] se ajusta en [MICRÓFONO].

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando desee grabar el sonido del conector INPUT2 como es, sin reducir el ruido causado por el viento.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para reducir el ruido causado por el viento.  aparecerá en el visor de comprobación de estado.

# Uso del menú (AJ LCD/VISOR): COLOR LCD, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJ LCD/VISOR. Para obtener información detallada sobre la selección de elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60).

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▷. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



## COLOR LCD

Gire el dial SEL/PUSH EXEC para ajustar el brillo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.



## NIV LUZ LCD

Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

▷NORMAL	Brillo estándar.
BRILLANTE	Seleccione esta opción para aumentar el brillo de la pantalla LCD.

 **Nota**

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se selecciona automáticamente para este ajuste.

## ILUM.VISOR

Puede ajustar el brillo del visor. Este ajuste no afectará a la imagen grabada.

▷NORMAL	Brillo estándar.
BRILLANTE	Seleccione esta opción para aumentar el brillo de la pantalla del visor.

 **Nota**

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLANTE] se selecciona automáticamente para este ajuste.

## COLOR VISOR

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para visualizar imágenes en el visor en color.
DESACTIV.	Seleccione esta opción para visualizar imágenes en el visor en blanco y negro.

## ALIM.VISOR

▷AUTO	Seleccione esta opción si no desea visualizar imágenes en el visor cuando está abierto el panel LCD.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para visualizar imágenes en el visor aunque esté abierto el panel LCD.

### **Nota**

- Si selecciona [ACTIVADO], la duración de la batería se reducirá un poco.

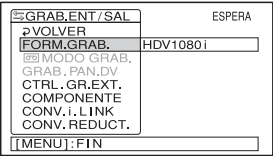
# Uso del menú ➡

## (GRAB.ENT/SAL):

FORM.GRAB./CONV.REDUCT., etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú GRAB.ENT/SAL. Para obtener información detallada sobre la selección de estos elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



### VCR HDV/DV

Seleccione la señal de reproducción. Por lo general, debe seleccionar [AUTO]. Si la videocámara está conectada a otro dispositivo a través de un cable i.LINK, seleccione la señal que va a enviarse/emitirse desde la toma HDV/DV . A continuación, se mostrará o reproducirá la señal que ha seleccionado.

▷AUTO	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seleccione esta opción para reproducir señales alternando el formato entre HDV y DVCAM (DV) automáticamente.</li><li>• Para una conexión i.LINK, selecciónela para grabar/reproducir la entrada/salida de señales desde la toma HDV/DV , alternando el formato entre HDV y DVCAM (DV) automáticamente.</li></ul>
HDV	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seleccione esta opción para reproducir las señales solamente en formato HDV.</li><li>• Para una conexión i.LINK, selecciónela para grabar/reproducir la entrada/salida de señales solamente en formato HDV. Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un ordenador, etc. (pág. 100).</li></ul>
DV	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seleccione esta opción para reproducir las señales solamente en formato DVCAM (DV).</li><li>• Para una conexión i.LINK, selecciónela para grabar/reproducir las señales de entrada/salida solamente en formato DVCAM (DV). Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un ordenador, etc. (pág. 100).</li></ul>

#### 🔊 Nota

- Desconecte el cable i.LINK antes de ajustar [VCR HDV/DV]. De lo contrario, es posible que el televisor conectado no pueda reconocer la señal de vídeo de esta videocámara.
- Si selecciona [AUTO] y la señal cambia entre HDV y DV, la imagen y el sonido desaparecerán temporalmente.
- Si [CONV.HDV→DV] se ajusta en [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] de [MODO BLOQ.] en [CONV.i.LINK], las imágenes se emiten de la siguiente manera:
  - en [AUTO], una señal HDV se convierte en una señal DV de bloqueo de audio. Se emite una señal DV tal como es.
  - en [HDV], una señal HDV se convierte en una señal DV de bloqueo de audio. No se emite una señal DV.
  - en [DV], se emite una señal DV tal como es. No se emite una señal HDV.

- Si [CONV.HDV→DV] se ajusta en [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] de [MODOS DESBLQ.] en [CONV.i.LINK], las imágenes se emiten de la siguiente manera:
  - en [AUTO], una señal HDV se convierte en una señal DV de desbloqueo de audio. Se emite una señal DV tal como es.
  - en [HDV], una señal HDV se convierte en una señal DV de desbloqueo de audio. No se emite una señal DV.
  - en [DV], se emite una señal DV tal como es. No se emite una señal HDV.
- Una señal HDV no puede convertirse en una señal DVCAM.

## FORM.GRAB.

Selecciona un formato de grabación si el interruptor POWER se ajusta en CAMERA. El indicador de formato del formato seleccionado se iluminará durante la grabación.

▷HDV1080i (HDV1080i)	Seleccione esta opción para grabar utilizando la especificación 1080i HDV.
DV (DVCAM DV SP)	Seleccione esta opción para grabar en formato DVCAM/DV. Además, debe ajustar [MODO GRAB.] a continuación.

### Sugerencia

- Si emite la imagen durante la grabación simultáneamente en un dispositivo conectado utilizando un cable i.LINK, ajuste también [CONV.i.LINK] (pág. 77).

## MODO GRAB. DVCAM DV SP

Este ajuste sólo es válido cuando [FORM.GRAB.] está ajustado en [DV].

▷DVCAM (DVCAM)	Seleccione esta opción para grabar en formato DVCAM en la cinta.
DV SP (DV SP)	Seleccione esta opción para grabar en el modo SP del formato DV si desea grabar en la cinta durante un tiempo prolongado.

### Nota

- No se puede añadir sonido a una cinta grabada en modo DV SP.
- Si graba en modo DV SP, es posible que aparezcan interferencias de tipo mosaico o que el sonido se interrumpa cuando reproduzca la cinta en otras videocámaras o videograbadoras.
- Cuando mezcla grabaciones en los modos DVCAM y DV SP en una cinta, la imagen de reproducción puede distorsionarse o el código de tiempo puede no continuar correctamente entre las escenas.

Se pueden visualizar imágenes grabadas en formato DVCAM (DV) en toda la pantalla del televisor si ajusta este elemento a la hora de la grabación. Consulte también el manual de instrucciones suministrado con el televisor.

▷ACTIVADO Seleccione esta opción para ver las imágenes grabadas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9.

En la pantalla LCD o en la pantalla del visor



En una pantalla de televisor de 4:3\*



En un televisor de pantalla panorámica de 16:9\*



DESACTIV. (4:3) Seleccione esta opción para ver las imágenes grabadas en una pantalla de televisor de 4:3.

En la pantalla LCD o en la pantalla del visor



Las barras oscuras son translúcidas en la pantalla.

En una pantalla de televisor de 4:3



En un televisor de pantalla panorámica de 16:9\*



\* La imagen de reproducción puede parecer diferente en función del televisor conectado.

## COMPONENTE


### Si [SEL.50i/60i] se ajusta en 50i

576i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 576i.
576p/576i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 576p.
▷1080i/576i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 1080i.

### Si [SEL.50i/60i] se ajusta en 60i

480i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 480i.
480p/480i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 480p.
▷1080i/480i	Seleccione esta opción cuando conecte la videocámara a un televisor que sea compatible con 1080i.

#### Nota



- Si ajusta [CONV.HDV→DV] de [CONV.i.LINK] en [ACTIVADO] cuando esté seleccionado [576p/576i] o [480p/480i], no se emitirán señales de vídeo de la toma HDV/DV .

## CONV.i.LINK

Cuando el interruptor POWER se ajuste en CAMERA, este ajuste sólo será efectivo cuando se seleccione [HDV1080i] en [FORM.GRAB.].



Cuando el interruptor POWER se ajuste en VCR, este ajuste sólo será efectivo cuando se seleccione [AUTO] o [HDV] en [VCR HDV/DV].

## CONV.HDV→DV

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción para emitir las señales desde la toma HDV/DV  , según los ajustes de [FORM.GRAB.] y de [VCR HDV/DV].
ACTIVADO	Seleccione esta opción para emitir las señales en formato DV desde la toma HDV/DV  .

## BLOQ.AUDIO

Este ajuste sólo es efectivo cuando [CONV.HDV→DV] está ajustado en [ACTIVADO].

▷MODO BLOQ.	Las señales cuyos relojes de muestreo para audio y para vídeo estén sincronizados se emiten desde la toma HDV/DV  .
MODO DESBLQ.	Las señales cuyo reloj de muestreo para audio esté separado del reloj de muestreo para vídeo se emiten desde la toma HDV/DV  .

→ continuación

## 🔊 Nota

- Consulte [VCR HDV/DV] para obtener información sobre una señal de entrada a través de una conexión i.LINK.
- Desconecte el cable i.LINK antes de ajustar [CONV.i.LINK]. De lo contrario, es posible que el dispositivo de vídeo conectado no pueda reconocer la señal de vídeo de esta videocámara.

## CONV.REDUCT.

Seleccione el formato de imagen que desea emitir cuando reproduzca la cinta grabada en la especificación HDV.

Este ajuste es efectivo para la siguiente salida:

- COMPONENT OUTPUT (a 480p/480i y 576p/576i)
- S VIDEO
- AUDIO/VIDEO
- i.LINK (si [CONV.HDV→DV] está ajustado en [ACTIVADO] en [CONV.i.LINK])

### ▷REDUCIR

Seleccione esta opción para emitir señales en un televisor panorámico de 16:9 o en un televisor compatible con el modo panorámico de 16:9. Las imágenes aparecerán de la siguiente manera:

En un televisor de pantalla panorámica de 16:9



En un televisor compatible con el modo panorámico de 16:9



### TIPO BUZÓN

Seleccione esta opción para emitir señales en un televisor que no sea compatible con el modo panorámico de 16:9. Las imágenes aparecerán de la siguiente manera:

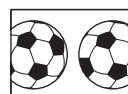
En un televisor 4:3 estándar



### RECOR.BORDE

Seleccione esta opción para visualizar el centro de la imagen en un formato de 4:3 recortando ambos lados de la imagen. Las imágenes aparecerán de la siguiente manera:

En un televisor 4:3 estándar





### Sugerencia

- Cuando vea las imágenes que se han grabado en formato DVCAM (DV) con [GRAB.PAN.DV] ajustado en [ACTIVADO] en un televisor 4:3 estándar, es posible que las imágenes aparezcan con la altura real, pero estarán comprimidas en anchura según el televisor. Si ve las imágenes grabadas en dicho tipo de televisor 4:3 estándar, ajuste [GRAB.PAN.DV] en [DESACTIV.] antes de grabar.

## A/V→ DV OUT DVCAM DV

Puede conectar un dispositivo digital y uno analógico a la videocámara y convertir las señales transmitidas desde dichos dispositivos a la señal correspondiente de la videocámara.

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no utilice la función de conversión de señal.
ACTIVADO (   )	<p>Para emitir sonido e imágenes analógicas en formato digital mediante la videocámara.</p> <p>La entrada de señal analógica a la toma AUDIO/VIDEO de su videocámara se convertirá y se emitirá desde la interfaz i.LINK de la videocámara.</p> <p>Si desea obtener información más detallada, consulte la página 109.</p>

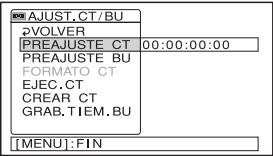
# Uso del menú

00=00

## (AJUST.CT/BU): CREAR CT, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú AJUST.CT/BU. Para obtener información detallada sobre la selección de estos elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



### PREAJUSTE CT

Puede preajustar o restaurar el código de tiempo (pág. 105).

### PREAJUSTE BU

Puede preajustar o restaurar los bits de usuario (pág. 107).

### FORMATO CT

60i

Puede seleccionar el modo de fotograma.

▷AUTO	Seleccione esta opción para ajustar automáticamente el modo de fotograma de acuerdo con el casete insertado.
ELIMIN.FOTOG	Seleccione esta opción para ajustar el modo de fotograma en el modo de eliminación de fotograma.
NO ELI FOTOG	Seleccione esta opción para ajustar el modo de fotograma en el modo de no eliminación de fotograma.

- Nota**
- Si [SEL.50i/60i] del menú (OTROS) está ajustado en 50i, el modo de no eliminación de fotograma se selecciona automáticamente.

**EJEC.CT**

Puede seleccionar cómo avanzará el código de tiempo.

▷EJEC.GRAB.	El valor del código de tiempo sólo avanza mientras se graba. Selecciónelo cuando haga que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad.
EJEC.LIBRE	El valor de código de tiempo avanza libremente, independientemente del modo de funcionamiento de la videocámara. Selecciónelo cuando ajuste la discrepancia entre el valor del código de tiempo y el tiempo real.

**CREAR CT**

▷REGENERAR	Seleccione esta opción para hacer que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad. Independientemente del ajuste de [EJEC.CT], el modo de ejecución se ajusta automáticamente en [EJEC.GRAB.].
PREAJUSTAR	Seleccione esta opción cuando no desee que el código de tiempo sea continuo al editar imágenes grabadas con anterioridad.

**GRAB.TIEM.BU**

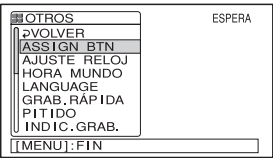
▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee ajustar los bits de usuario en el reloj en tiempo real.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para ajustar los bits del usuario en el reloj en tiempo real.

# Uso del menú

## (OTROS): AJUSTE RELOJ/HORA MUNDO, etc.

Puede seleccionar los elementos que se muestran a continuación en el menú OTROS. Para obtener información detallada sobre la selección de estos elementos, consulte “Selección de los elementos del menú” (pág. 60).

Los ajustes predeterminados se marcan con ▷. Los indicadores entre paréntesis aparecen cuando se selecciona el ajuste. Los ajustes que puede modificar varían según el modo de alimentación de la videocámara. La pantalla muestra los elementos que puede utilizar en cada momento. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.



### ASSIGN BTN

Puede asignar funciones a los botones ASSIGN (pág. 90).

### AJUSTE RELOJ

Puede ajustar la fecha y la hora (pág. 17).

### HORA MUNDO

Puede ajustar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero. Ajuste la diferencia horaria girando el dial SEL/PUSH EXEC; el reloj se ajustará de acuerdo con la diferencia horaria. Si ajusta la diferencia horaria en 0, el reloj volverá al ajuste original de hora.

### LANGUAGE

Puede seleccionar o cambiar el idioma que se muestra en pantalla (pág. 19). Puede seleccionar entre alemán, griego, inglés, inglés simplificado, español, francés, italiano, holandés, portugués, ruso, árabe o persa.

Cuando la videocámara se deja en modo de espera de grabación durante más de 3 minutos, la videocámara sale de dicho modo (el tambor deja de girar) para evitar que la cinta se desgaste y ahorrar energía de la batería. Dado que la alimentación no se apaga, puede reiniciar la grabación pulsando REC START/STOP nuevamente.

▷DEACTIV.	Se tarda algún tiempo en reiniciar la grabación desde el estado en el que el tambor dejó de girar, pero la transición desde la última escena grabada es uniforme.
ACTIVADO	El tiempo se reduce ligeramente hasta que la grabación se reinicia desde el estado en el que el tambor dejó de girar, pero puede que la transición desde la última escena grabada no sea uniforme. Seleccione esta opción cuando no desee perder una oportunidad de grabar.

## PITIDO

MELODÍA	Seleccione esta opción para que suene una melodía cuando inicia/detiene la grabación o cuando ocurre una condición poco usual en la videocámara.
▷NORMAL	Seleccione esta opción para que suene un pitido en lugar de una melodía.
DEACTIV.	Seleccione esta opción para cancelar la melodía y el pitido.

## INDIC.GRAB.


▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para activar durante la grabación los indicadores de grabación que se encuentran en la parte frontal y posterior de la videocámara.
DEACTIV.	<p>Seleccione esta opción en las siguientes situaciones de grabación. Los indicadores de grabación de la cámara que se encuentran en la parte frontal y posterior no se iluminarán durante la grabación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando no desee que la persona se sienta nerviosa al ser grabada.</li> <li>• Cuando esté grabando cerca del motivo.</li> <li>• Cuando el motivo refleje la luz del indicador de grabación.</li> </ul>

## INDIC.FORM.

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para activar el indicador de formato. El indicador del formato que se ha seleccionado en [FORM.GRAB.] se ilumina cuando el interruptor POWER se ajusta en CAMERA. El indicador del formato que se ha seleccionado en [VCR HDV/DV] se ilumina cuando el interruptor POWER se ajusta en VCR.
DEACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee activar el indicador de formato. El indicador i.LINK tampoco se ilumina.

→ **continuación**

## Nota

- El indicador de formato se ilumina según el formato de la reproducción o de una señal de entrada desde otro dispositivo si [VCR HDV/DV] del menú  (GRAB.ENT/SAL) está ajustado en [AUTO].

## DIAL IRIS

Puede seleccionar la dirección de rotación del dial del iris para abrirlo o cerrarlo.

▷NORMAL	Seleccione esta opción para girar la imagen en el sentido de las agujas del reloj cuando se miran desde el lado del objetivo para cerrar el iris y disminuir el volumen de luz.
OPUESTA	Seleccione esta opción para girar la imagen en sentido contrario a las agujas del reloj cuando se miran desde el lado del objetivo para cerrar el iris y disminuir el volumen de luz.

## CÓDIGO DATOS


Seleccione el elemento que desee visualizar cuando pulse DATA CODE (pág. 53).

▷FECHA/CÁM.	Seleccione esta opción para visualizar los datos de fecha/hora y los ajustes de la cámara durante la reproducción.
FECHA	Seleccione esta opción para visualizar la fecha y la hora durante la reproducción.

## TAM.LETRA

▷NORMAL	Seleccione esta opción para visualizar la pantalla de menú en tamaño normal.
2×	Seleccione esta opción para visualizar el elemento del menú seleccionado al doble del tamaño normal.

## RESTANTE

▷AUTO	Seleccione esta opción para visualizar el indicador de cinta restante durante unos 8 segundos: <ul style="list-style-type: none"><li>• Después de ajustar el interruptor POWER en CAMERA o VCR con el videocasete insertado y de que la videocámara calcule la cantidad de cinta restante.</li><li>• Después de pulsar  (reproducir) o DISPLAY/BATT INFO.</li></ul>
ACTIVADO	Seleccione esta opción para visualizar siempre el indicador de cinta restante.

**SALIDA PANT.**

▷LCD	Seleccione esta opción para mostrar los indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.
V-OUT/LCD	Seleccione esta opción para mostrar los indicadores tales como el código de tiempo en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD y en el visor.

**⚙ Nota**

- No puede recibir una señal en la videocámara si pulsa DISPLAY/BATT INFO o el botón ASSIGN asignado a la función DISPLAY mientras está seleccionado [V-OUT/LCD].

**PANT.ZOOM**

▷BARRA	Seleccione esta opción para indicar la posición ampliada o reducida utilizando el visor de la barra.
NÚMERO	Seleccione esta opción para indicar la posición ampliada o reducida utilizando números (del 0 al 99).

**ENFOQ.AMPL.**

▷DESACT.AUTO.	Seleccione esta opción para liberar el enfoque ampliado automáticamente transcurrido cierto tiempo (pág. 34).
DESAC.MANUAL	Seleccione esta opción para conservar el enfoque ampliado incluso después de cierto tiempo. Para liberar el enfoque ampliado, vuelva a pulsar EXPANDED FOCUS.

**MEDIDOR HRS.**

El tiempo de funcionamiento acumulado de la videocámara se visualizará con las horas totales de funcionamiento, rotación del tambor, funcionamiento de la cinta o el número total de funcionamiento sin cinta.

FUNCIONAM.	Muestra el total de horas de funcionamiento en incrementos de 10 horas.
EJEC.TAMBOR	Muestra el total de horas de rotación del tambor en incrementos de 10 horas.
EJECUC.CINTA	Muestra el total de horas de funcionamiento de la cinta en incrementos de 10 horas.
ROTACIÓN	Muestra el número total de funcionamiento sin cinta acumulado en incrementos de 10 operaciones.

## FECHA GRAB.

▷DESACTIV.	Seleccione esta opción cuando no desee superponer la fecha y la hora en las imágenes.
ACTIVADO	Seleccione esta opción para superponer la fecha y la hora directamente en las imágenes cuando las grabe.

### 🔊 Nota

- Aunque la indicación de fecha y hora de la pantalla se vea afectada por la señal del patrón cebra o la atenuación, dichas señales no influirán en la grabación.

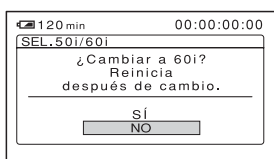
## MANDO DIST.

▷ACTIVADO	Seleccione esta opción para utilizar el mando a distancia suministrado con la videocámara.
DESACTIV.	Seleccione esta opción para desactivar el mando a distancia y evitar que la videocámara responda a una orden emitida por la unidad de mando a distancia de otra videgrabadora.

## SEL.50i/60i

Puede cambiar el sistema, 1080/50i (sistema PAL) o 1080/60i (sistema NTSC), utilizado por la videocámara para grabar. Se ajusta en 50i en el ajuste predeterminado.

- 1 Seleccione [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**



- 2 Vuelva a seleccionar [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

La pantalla se apaga y se cambia de sistema.

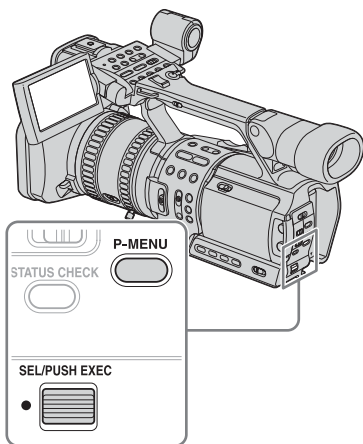
### 💡 Sugerencia

- También puede cambiar al sistema (NTSC) de 60i cuando grabe en formato DVCAM (DV).

# Personalización del menú personal

Los elementos disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Los elementos que no estén disponibles se mostrarán atenuados.

Puede añadir los elementos del menú que utilice con más frecuencia al menú personal o bien colocarlos en el orden que prefiera (personalización). Es posible personalizar el menú personal para cada modo de alimentación de la videocámara.



## 1 Pulse P-MENU.

## 2 Seleccione el elemento que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

## 3 Seleccione el ajuste que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

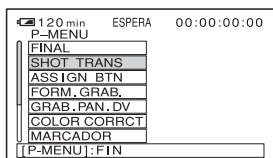
## Añadir un menú: añadir

Puede añadir los elementos del menú que se utilizan con frecuencia al menú personal para obtener un acceso más fácil y rápido a los mismos.

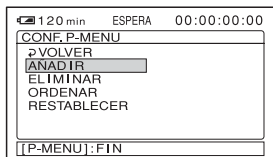
### Nota

- Puede añadir hasta 28 elementos de menú para cada uno de los modos CAMERA y VCR. Si desea añadir más, debe eliminar un elemento de menú menos importante antes de añadir uno nuevo (pág. 88).

## 1 Pulse P-MENU.



## 2 Seleccione [CONF.P-MENU] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

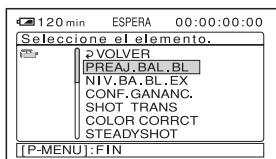


## 3 Seleccione [AÑADIR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



→ continuación

- 
- 4 Seleccione una categoría de menú girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 5 Seleccione un elemento de menú girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

Los elementos disponibles varían según el modo de alimentación de la videocámara. Sólo se muestran los elementos disponibles.



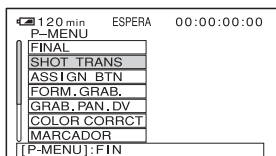
- 
- 6 Seleccione [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

El menú se añade al final de la lista.

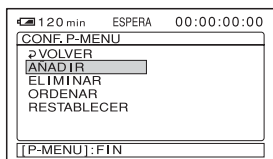
- 
- 7 Pulse P-MENU.
- 

## Eliminación del menú: eliminar

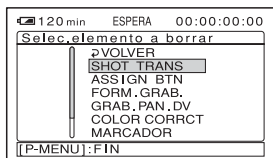
- 
- 1 Pulse P-MENU.



- 
- 2 Seleccione [CONF.P-MENU] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 3 Seleccione [ELIMINAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 4 Seleccione el elemento que desee eliminar girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 5 Seleccione [SÍ] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

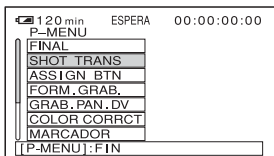
El menú seleccionado se borra del menú personal.

- 
- 6 Pulse P-MENU.
-

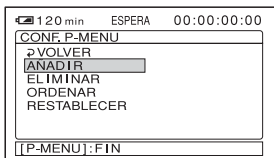
## Organización del orden de los menús que aparecen en el menú personal: ordenar

Puede clasificar los menús añadidos al menú personal en el orden que desee.

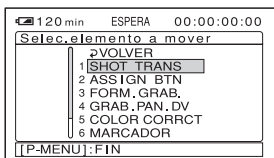
### 1 Pulse P-MENU.



### 2 Seleccione [CONF.P-MENU] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



### 3 Seleccione [ORDENAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



### 4 Seleccione el elemento de menú que desee mover girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.



### 5 Mueva el elemento de menú al lugar que desee girando el dial SEL/PUSH EXEC.



### 6 Pulse el dial SEL/PUSH EXEC.

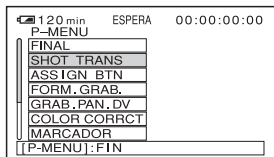
Para ordenar más elementos, repita los pasos 4 a 6.

### 7 Pulse P-MENU.

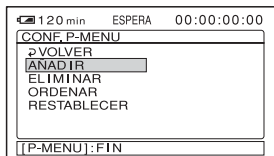
## Inicialización de ajustes: restablecer

Después de añadir o eliminar menús, puede inicializar el menú personal con los ajustes predeterminados.

### 1 Pulse P-MENU.



### 2 Seleccione [CONF.P-MENU] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.

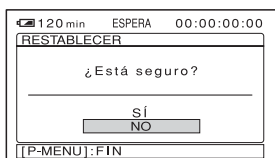


→ continuación

- 
- 3 Seleccione **[REESTABLECER]** girando el dial **SEL/PUSH EXEC** y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 4 Seleccione **[SÍ]** girando el dial **SEL/PUSH EXEC** y, a continuación, pulse el dial.



- 
- 5 Seleccione **[SÍ]** girando el dial **SEL/PUSH EXEC** y, a continuación, pulse el dial.

Se recuperan los ajustes predeterminados del menú personal.

Para cancelar la inicialización, seleccione **[NO]**.

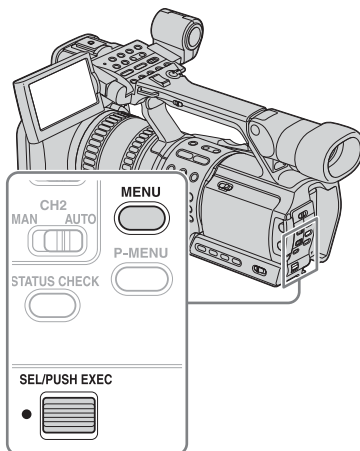
- 
- 6 Pulse **P-MENU**.
- 

## Asignación de funciones


Dependiendo de las funciones, deberá asignarlas a los botones **ASSIGN** para utilizarlas. Puede asignar una función única a cada botón **ASSIGN** del 1 al 6.

### Funciones que puede asignar a los botones **ASSIGN**

- **[FUNDIDO]** (pág. 46)
- **[CONTRALUZ]** (pág. 26)
- **[LUZ PUNTUAL]** (pág. 27)
- **[ANULACIÓN AE]** (pág. 91)
- **[NI.BA.BL.EX+]** (pág. 61)
- **[NI.BA.BL.EX-]** (pág. 61)
- **[AUMENTO GAN.]** (pág. 91)
- **[MARCADOR]** (pág. 64)
- **[MODO TOD.IM.]** (pág. 92)
- **[STEADYSHOT]** (pág. 63)
- **[MARCA ÍNDICE]** (pág. 46)
- **[COPIA AUDIO]** (pág. 103) **DVCAM**
- **[REVIS.GRAB.]** (pág. 49)
- **[DISPLAY]** (pág. 53)
- **[BARS]** (pág. 23)



- 
- 1 Pulse **MENU**.

**2 Seleccione el menú  (OTROS) girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**3 Seleccione [ASSIGN BTN] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**4 Seleccione el número de botón ASSIGN al que desee asignar la función girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

Están disponibles de [ASSIGN1] a [ASSIGN6]. [-----] se visualizará en el número al que no se haya asignado ninguna función.

**5 Seleccione la función que desee asignar girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**6 Seleccione [ACEPTAR] girando el dial SEL/PUSH EXEC y, a continuación, pulse el dial.**

**7 Pulse MENU para ocultar el menú.**

### Uso de la función de aumento de ganancia

Durante la grabación o en el modo de espera de grabación, pulse el botón ASSIGN asignado a [AUMENTO GAN.]. La ganancia aumentará a 36 dB. Para restaurar el ajuste anterior, vuelva a pulsar este botón.

Cuando filme un motivo muy oscuro, puede hacer que sea visible utilizando la función de aumento de ganancia.

### Nota

- Cuando esta función esté activada, no se podrán utilizar las siguientes funciones:
  - [DESPL.AE] de la función PICTURE PROFILE
  - [ANULACIÓN AE]
  - [CONTRALUZ]
  - [LUZ PUNTUAL]
  - Ajuste de ganancia
- Cuando esta función esté activada, la calidad de la imagen se deteriorará.
- Si utiliza esta función cuando la velocidad de obturación sea más lenta que 1/12, la velocidad de obturación se ajusta automáticamente en 1/25. **[50i]**
- Si utiliza esta función cuando la velocidad de obturación sea más lenta que 1/15, la velocidad de obturación se ajusta automáticamente en 1/30. **[60i]**

### Sugerencia

- Se recomienda enfocar manualmente.

## Utilización de la función de anulación AE

Pulse el botón ASSIGN asignado a [ANULACIÓN AE] y gire el dial del iris. Puede ajustar el brillo si anula el valor de desplazamiento AE temporalmente. Cuando esta función está activada, **[OVERRIDE]** aparecerá en la pantalla.


### Nota

- La función de anulación AE se libera cuando se ajusta el iris manualmente.

### Sugerencia

- El valor más alto o más bajo que utilice la función de anulación AE depende del valor de desplazamiento AE. El valor varía entre valores dentro de  $\pm 7$  del valor total de desplazamiento AE y de anulación AE.

## Visualización del marcador

Pulse el botón ASSIGN asignado a [MARCADOR] para visualizar el marcador en la pantalla. Puede seleccionar el tipo de marcador en [SELEC.MARC.] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 64).



## Visualización del fotograma completo de la imagen HDV1080i

Puede comprobar el área que rodea al fotograma de la imagen. Esto no es posible en pantallas de televisor estándar. Puede hacerlo si pulsa el botón ASSIGN asignado a [MODO TOD.IM.]. Cuando se visualice toda la exploración, aparecerá un fotograma negro alrededor de la pantalla. Vuelva a pulsar el botón para restaurar el modo de pantalla anterior.

### Nota

- Si esta función está activada, las imágenes se emiten en formato buzón entrelazado a través de las tomas COMPONENT OUTPUT e i.LINK, con excepción de las señales HDV.

### Sugerencia

- Cuando pulse el botón ASSIGN asignado a [STEADYSHOT], la función SteadyShot se liberará y  aparecerá en la pantalla LCD. Para activar la función SteadyShot, vuelva a pulsar el mismo botón. Puede seleccionar el nivel de efecto de la función SteadyShot utilizando [TIP STDYSHOT] del menú  \* (AJUSTE CÁM) (pág. 63).
- Hay botones independientes para DISPLAY y BARS. Sin embargo, también puede asignarlas a los botones ASSIGN para su comodidad. Puede utilizar ambos botones.

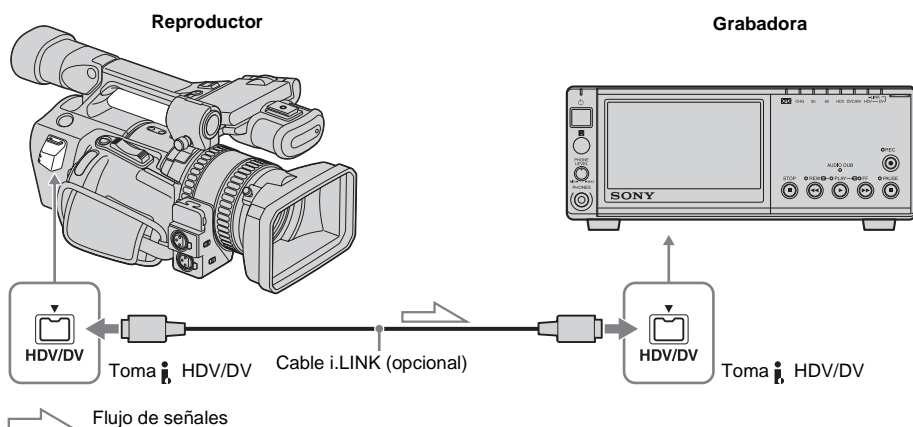
# Copia en otra cinta

Puede copiar una imagen reproducida en la videocámara en otros dispositivos de grabación (como videograbadoras). Conecte la videocámara a una videograbadora como se muestra en la siguiente ilustración.

## Conexión de una videograbadora

### Para copiar en un dispositivo HDV compatible

Conecte la videocámara a un dispositivo HDV compatible mediante un cable i.LINK (opcional).



### Para seleccionar el formato de vídeo que se desea copiar

El formato de vídeo que se desea copiar depende de la configuración de [VCR HDV/DV] y [CONV.i.LINK] en el menú  $\rightleftarrows$  (GRAB.ENT/SAL). Antes de ajustar estos elementos de menú, desconecte el cable i.LINK.

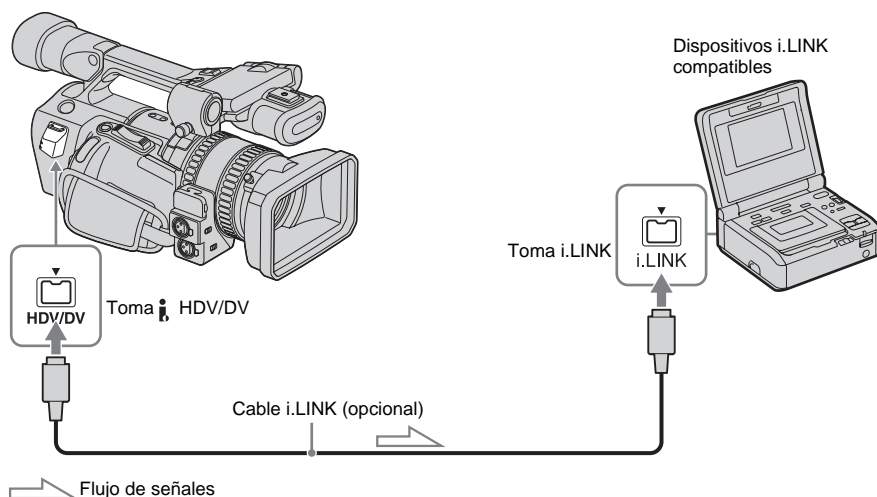
- Las imágenes se copiarán en el formato grabado cuando [VCR HDV/DV] esté ajustado en [AUTO] y [CONV.HDV→DV] en [DESACTIV.] en [CONV.i.LINK].
- Sólo se copiarán las imágenes en el formato seleccionado cuando [VCR HDV/DV] se ajuste en [HDV] o [DV]. Las imágenes restantes se copiarán como partes vacías, de forma que no se copiará imagen alguna.

### Nota

- Si se cambia el ajuste de [VCR HDV/DV] y [CONV.i.LINK] con el cable i.LINK conectado, es posible que el dispositivo de vídeo no sea capaz de reconocer la señal de vídeo de la videocámara en el momento de copiar.
- Cuando se ajusta [VCR HDV/DV] en [AUTO] y la señal se alterna entre HDV y DV, la imagen y el sonido desaparecen temporalmente.
- Si la grabadora es una HVR-Z1E, ajuste [VCR HDV/DV] en el menú  $\rightleftarrows$  (GRAB.ENT/SAL) en [AUTO] para la HVR-Z1E de grabación (pág. 97).

## Para copiar en un dispositivo DVCAM (DV)

Conecte la videocámara a una videograbadora mediante un cable i.LINK (opcional).



### Para seleccionar el formato de vídeo que se desea copiar

El formato de vídeo que se desea copiar depende de la configuración de [VCR HDV/DV] (pág. 74) y [CONV.i.LINK] (pág. 77) en el menú  $\Rightarrow$  (GRAB.ENT/SAL). Antes de ajustar estos elementos de menú, desconecte el cable i.LINK.

- Cuando [VCR HDV/DV] se ajusta en [AUTO], [CONV.HDV→DV] a [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] a [MODO BLOQ.] en [CONV.i.LINK], las imágenes HDV se copian como señales con audio bloqueado y las imágenes DV se copian tal cual, independientemente del ajuste de [BLOQ.AUDIO].
- Cuando [VCR HDV/DV] se ajusta en [AUTO], [CONV.HDV→DV] en [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] en [MODO DESBLQ.] en [CONV.i.LINK], las imágenes HDV se copian como señales con audio desbloqueado y las imágenes DV se copian tal cual, independientemente del ajuste de [BLOQ.AUDIO].

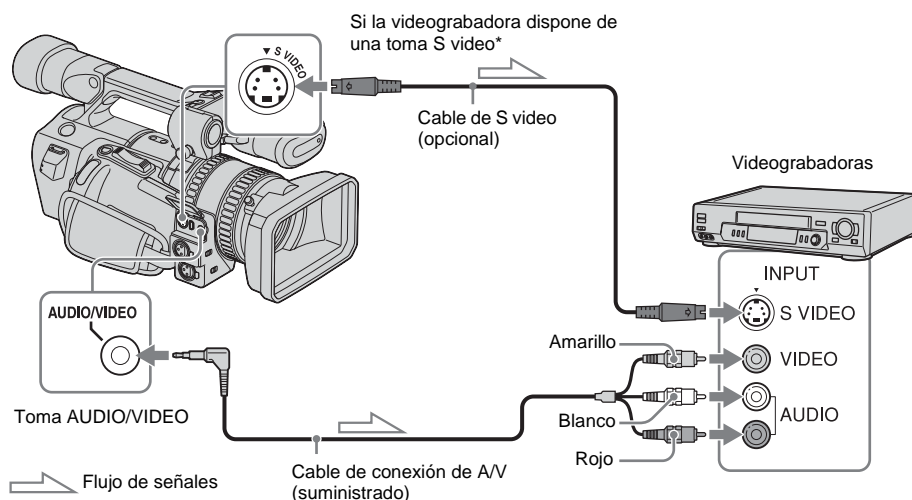
- Si la cinta se ha grabado con los formatos HDV y DVCAM (DV) mezclados, ajuste [VCR HDV/DV] en [DV] para copiar sólo las imágenes en formato DVCAM (DV). Las imágenes en formato HDV se copiarán como partes vacías, de forma que no se copiará imagen alguna.

### Nota

- Si se cambia el ajuste de [VCR HDV/DV] y [CONV.i.LINK] con el cable i.LINK conectado, es posible que el dispositivo de vídeo no sea capaz de reconocer la señal de vídeo de la videocámara en el momento de copiar.
- Si [CONV.HDV→DV] se ajusta en [DESACTIV.] en [CONV.i.LINK] mientras [VCR HDV/DV] se ajusta en [AUTO], las imágenes grabadas en modo HDV se grabarán como partes vacías, de forma que no se grabará imagen alguna.
- Cuando [VCR HDV/DV] se ajusta en [HDV], el dispositivo DVCAM (DV) conectado no puede reconocer imágenes, por lo que las imágenes se copiarán como partes vacías.
- Cuando se ajusta [VCR HDV/DV] en [AUTO] y la señal se alterna entre HDV y DVCAM (DV), la imagen y el sonido desaparecen temporalmente.

## Para copiar en un dispositivo AV

Conecte la videocámara a una videgrabadora mediante el cable de conexión de A/V (suministrado).



\* Si el dispositivo que va a conectarse dispone de toma de S video, conecte un cable de S video (opcional) a dicha toma, en vez de utilizar la clavija de vídeo amarilla del cable de conexión de A/V (suministrado). Esta conexión produce imágenes en formato DVCAM (DV) de calidad superior. Si conecta sólo el cable de S video, no habrá salida de audio.

### Nota

- Seleccione el menú (OTROS), [SALIDA PANT.] y, a continuación, [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 85).
- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de vídeo y la clavija roja o blanca a la toma de audio de la videgrabadora o del televisor.

### Sugerencia

- Para grabar la fecha/hora y los datos de ajuste de la cámara, debe visualizarlos primero en pantalla (pág. 53).

---

### 1 Conexión del dispositivo de grabación a la videocámara (pág. 93).

- 
- ### 2 Prepare el dispositivo de grabación.
- Inserte un videocasete para la grabación.
  - Si el dispositivo de grabación tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

- 
- ### 3 Prepare la videocámara para la reproducción.
- Inserte el videocasete grabado.
  - Ajuste el selector POWER en la posición VCR.


- 
- ### 4 Inicie la reproducción en la videocámara y grábela en la videograbadora.
- Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con la videograbadora.

---


### 5 Cuando finalice la copia, detenga la videocámara y la videograbadora.

---

#### Nota

- Cuando se utiliza un cable i.LINK, la imagen grabada pierde definición si se introduce una pausa en la videocámara mientras se graba en una videograbadora.
- Las imágenes grabadas en formato HDV no se emiten a través de la toma  HDV/DV durante los modos de pausa de reproducción o durante la reproducción que no sea la reproducción normal.
- Cuando utilice un cable i.LINK, no podrá grabar la imagen y el sonido por separado.

#### Sugerencia

- El indicador i.LINK, HDV o DV del soporte de la toma  HDV/DV se iluminará e indicará el formato de la señal de salida cuando utilice un cable i.LINK.
- Cuando se utiliza un cable i.LINK, las señales de vídeo y de sonido se transmiten digitalmente, lo que permite obtener imágenes de alta calidad.

# Grabación de imágenes desde una videograbadora o televisor

Puede grabar imágenes o programas de televisión desde una videograbadora o desde un televisor en una cinta insertada en la videocámara.

## Nota

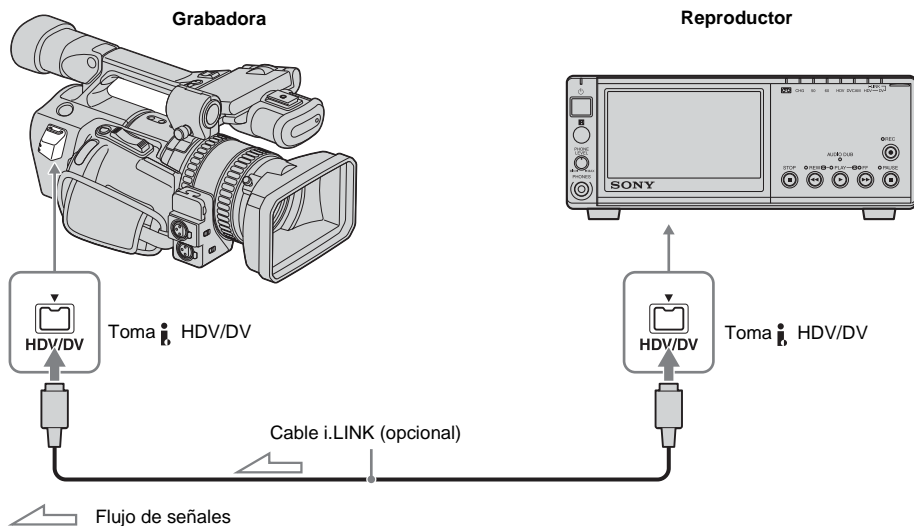
- La videocámara sólo puede grabar desde una fuente PAL. Por ejemplo, los vídeos o programas de televisión franceses (SECAM) no pueden grabarse correctamente. Consulte la página 120 para obtener más información sobre los sistemas de televisión en color.
- Si se utiliza un adaptador de 21 contactos para la entrada de una fuente PAL, necesitará un adaptador de 21 contactos de doble dirección (opcional).

## Conexión de una videograbadora o un televisor

### Para grabar desde un dispositivo compatible con HDV

Pueden grabarse y editarse imágenes de una videograbadora compatible con HDV. Utilice la videocámara como una grabadora y conéctela a un dispositivo compatible con HDV mediante un cable i.LINK (opcional).

En esta videocámara (grabadora), seleccione el menú  $\rightleftarrows$  (GRAB.ENT/SAL), [VCR HDV/DV] y, a continuación, [AUTO] (pág. 74) antes de conectarla.



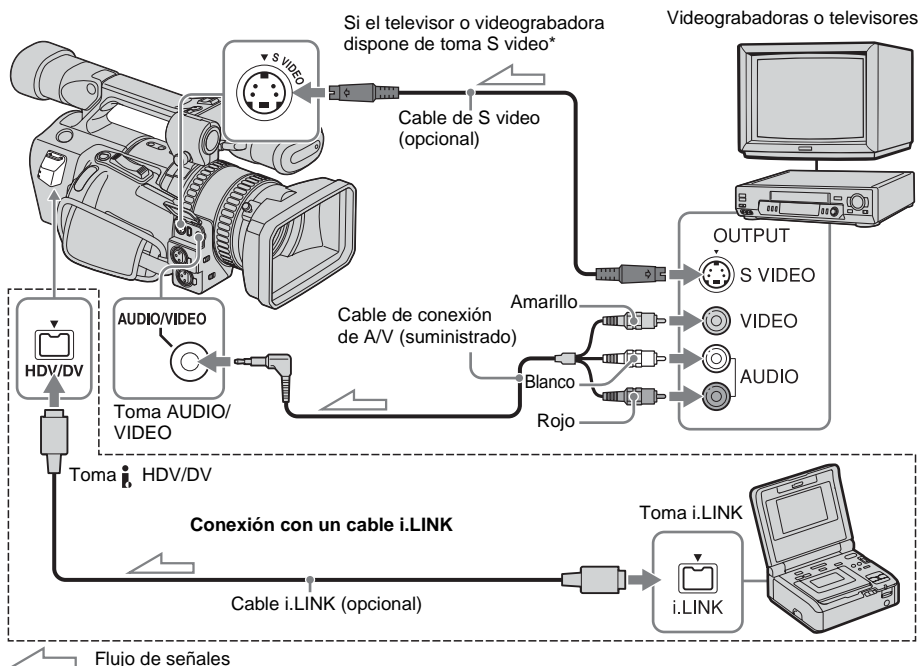
## Nota

- En caso de emisiones digitales, es posible que no se le permita grabar algunos programas por razones de protección de derechos de autor (pág. 121).

## Para grabar desde un dispositivo DVCAM (DV)/AV

Se pueden grabar y editar imágenes o programas de televisión desde una videograbadora o un televisor. Utilice la videocámara como grabadora y conéctela a una videograbadora mediante el cable de conexión de A/V (suministrado). Puede conectar un dispositivo compatible con DVCAM (DV) utilizando también un cable i.LINK (opcional).

Cuando utilice un cable i.LINK para conectar un DVCAM (DV), seleccione el menú (GRAB.ENT/SAL), [VCR HDV/DV] y, a continuación, [DV] o [AUTO] (pág. 74) antes de realizar la conexión.



\* Si el dispositivo que va a conectarse dispone de toma de S video, conecte un cable de S video (opcional) a dicha toma, en vez de utilizar la clavija de vídeo amarilla del cable de conexión de A/V (suministrado). Esta conexión produce imágenes en formato DVCAM (DV) de calidad superior. Si conecta sólo el cable de S video, no habrá salida de audio.

### Nota

- Puede grabar imágenes desde dispositivos DVCAM (DV)/AV sólo en formato DV.
- Cuando utilice el cable de conexión de A/V (suministrado), seleccione el menú (OTROS), [SALIDA PANT.] y, a continuación, [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 85).

- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de vídeo y la clavija roja o blanca a la toma de audio de la videograbadora o del televisor. Sólo se grabará el sonido procedente de la clavija conectada.
- Cuando se graba una señal de vídeo de 4:3 en la videocámara, ésta aparece con franjas negras en los lados derecho e izquierdo.

### Sugerencia

- Si el dispositivo de grabación dispone de una toma i.LINK, se recomienda conectarla mediante un cable i.LINK (opcional).

## Grabación de películas

Inserte un videocasete para grabar en la videocámara antes de realizar las operaciones siguientes.

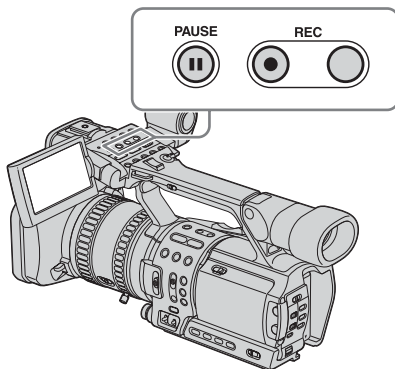
**1 Conecte el televisor o la videograbadora a la videocámara como un dispositivo de reproducción (p. 97, 98).**

**2 Si está grabando desde una videograbadora, inserte un videocasete.**

**3 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.**

**4 Ajuste la videocámara en pausa de grabación.**

Cuando pulse **II** (pausa), pulse simultáneamente **● REC** (grabación).



**5 Inicie la reproducción del videocasete en la videograbadora o seleccione un programa de televisión.**

La imagen que se reproduce en el dispositivo conectado aparece en la pantalla de cristal líquido de la videocámara.

**6 Pulse **II** (pausa) de nuevo en el punto en el que desea iniciar la grabación.**

**7 Pulse **■** (detención) para detener la grabación.**

### Nota

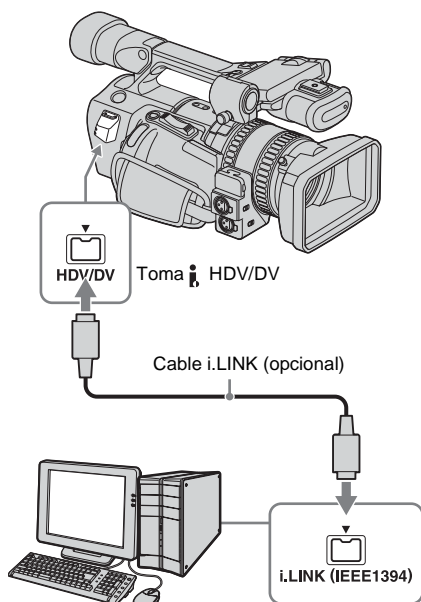
- Cuando utilice un cable i.LINK, la imagen grabada perderá definición cuando se ponga en pausa una imagen en la videograbadora.
- Cuando utilice un cable i.LINK, no podrá grabar la imagen y el sonido por separado.
- Cuando utilice un cable i.LINK, si se pone en pausa o se detiene la grabación y se reinicia, es posible que la imagen no se grabe uniformemente.

### Sugerencia

- El indicador i.LINK, HDV o DV del soporte de la toma **i**, HDV/DV se iluminará e indicará el formato de la señal de entrada cuando utilice un cable i.LINK.
- Cuando se utiliza un cable i.LINK, las señales de vídeo y de sonido se transmiten digitalmente, lo que permite obtener imágenes de alta calidad.
- Cuando utilice un cable i.LINK, aparecerá **HDV/DVIN** durante la grabación. Este indicador podría aparecer en la pantalla del dispositivo de reproducción, aunque no se grabará.
- Las señales de índice se graban automáticamente en la cinta durante la grabación. También puede grabar señales de índice en las posiciones deseadas durante la grabación si pulsa el botón ASSIGN asignado a la función de índice (pág. 46).

# Conexión a un ordenador

Para utilizar la videocámara conectándola a un ordenador mediante un cable i.LINK, el ordenador debe disponer de una interfaz i.LINK y del software de aplicación para leer señales de vídeo instalado en el ordenador. Consulte el manual suministrado con el software de aplicación para saber cuáles son los requisitos de sistema del ordenador.



## Conexión del ordenador

- Antes de conectar la videocámara al ordenador con un cable i.LINK, asegúrese de insertar la clavija de conexión en la dirección apropiada. Si inserta la clavija del conector a la fuerza en la dirección incorrecta, puede dañar el terminal o causar un funcionamiento defectuoso de la videocámara.
- Conecte primero el cable i.LINK al ordenador y, a continuación, a la videocámara. Si se conecta en el orden inverso podría provocar la acumulación de electricidad estática, lo que a su vez podría originar un mal funcionamiento de la videocámara.
- Asegúrese de ajustar [VCR HDV/DV] y [CONV.i.LINK] en el menú (GRAB.ENT/SAL) antes de conectar el cable i.LINK. Si conecta primero el cable i.LINK, es posible que el equipo se quede colgado o que no reconozca la señal de la videocámara.

### Nota

- Conecte un equipo que pueda manejar la señal del formato indicado por los indicadores i.LINK. Si conecta un equipo que no maneje la señal, es posible que el equipo se cuelgue o que no reconozca la señal de la videocámara.
- Desconecte el cable i.LINK antes de reajustar [FORM.GRAB.] cuando el selector POWER está ajustado en CAMERA. De lo contrario, el equipo podría bloquearse.

### Sugerencia

- El indicador i.LINK, HDV o DV del soporte de la toma HDV/DV se iluminará e indicará el formato de la señal de entrada cuando utilice un cable i.LINK.

## Para importar imágenes de una cinta al ordenador

- Para explorar imágenes grabadas en formato HDV en la cinta con formato HDV, ajuste [VCR HDV/DV] en [HDV] (pág. 74) y [CONV.HDV→DV] en [DESACTIV.] en [CONV.i.LINK] (pág. 77).
- Para explorar imágenes grabadas en el formato DVCAM (DV) en la cinta con formato DVCAM (DV), ajuste [VCR HDV/DV] en [DV] (pág. 74).
- Para explorar imágenes grabadas en el formato HDV contenidas en la cinta con formato DV con audio bloqueado, ajuste [CONV.HDV→DV] en [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] en [MODO BLOQ.] en [CONV.i.LINK] (pág. 77).

- Para explorar imágenes grabadas en el formato HDV contenidas en la cinta con formato DV con audio desbloqueado, ajuste [CONV.HDV→DV] en [ACTIVADO] y [BLOQ.AUDIO] en [MODO DESBLQ.] en [CONV.i.LINK] (pág. 77).

#### **Nota**

- Es posible que las imágenes no se importen correctamente en función del software de aplicación del ordenador.
- No puede importar imágenes grabadas en el formato DVCAM (DV) al formato HDV.

## **Para importar imágenes de un ordenador a la videocámara**

### **En el formato HDV**

Ajuste [VCR HDV/DV] en [HDV] (pág. 74) y [CONV.HDV→DV] en [DESACTIV.] en [CONV.i.LINK] (pág. 77).

### **En el formato DVCAM (DV)**

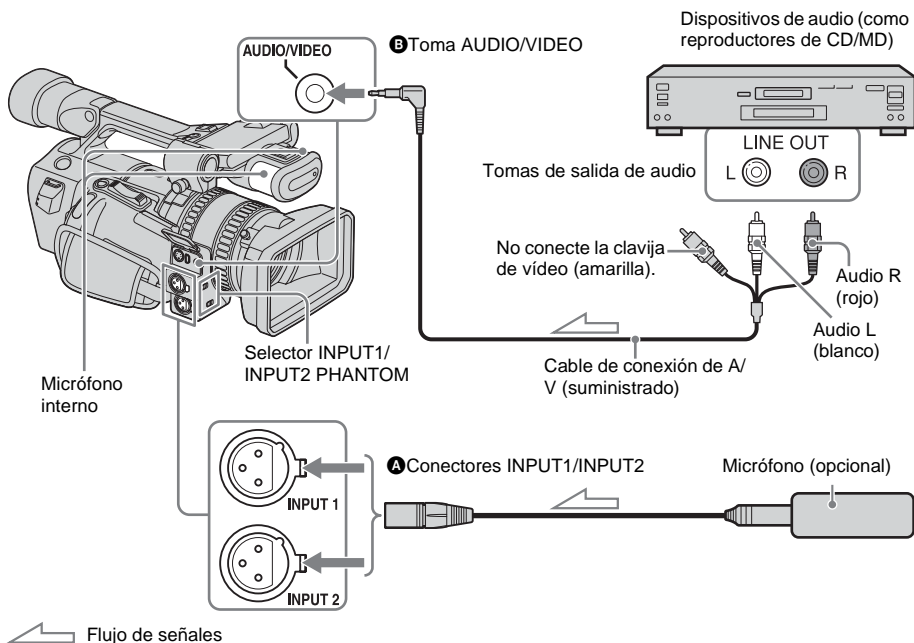
Ajuste [VCR HDV/DV] en [DV] (pág. 74).

# Copia de sonido en una cinta grabada

DVCAM

Puede grabar audio adicional al sonido original en una cinta grabada en el formato DVCAM y el modo de audio FS32K.

## Preparación para la copia de audio



### 1 Introduzca audio de una de las siguientes formas.

- Utilizando el micrófono interno (no se requiere ninguna conexión).
- Conectando un micrófono o un dispositivo de audio (opcional) a los conectores INPUT1/INPUT2. (A)
- Conectando un dispositivo de audio (opcional) a la toma AUDIO/VIDEO. (B)

### 2 Seleccione el menú **⏮ (AJUSTE AUDIO)**, **[SELEC.MIC.]** y, a continuación, **[XLR]** (pág. 69).

Para utilizar el micrófono interno, seleccione **[MIC.INTERNO]**.


### 3 Cuando se utilicen los conectores INPUT1/INPUT2, ajuste los elementos del menú en consonancia con el conector y el dispositivo conectado.

### Para utilizar un micrófono

- Cuando el micrófono esté conectado al conector INPUT1, ajuste [NIVEL INPUT1] en [MICRÓFONO].
- Cuando el micrófono esté conectado al conector INPUT2, ajuste [NIVEL INPUT2] en [MICRÓFONO].
- Si el micrófono recibe alimentación mediante su cable, ajuste el selector INPUT1/INPUT2 PHANTOM en ON.

### Para utilizar un dispositivo de audio

- Cuando el dispositivo de audio está conectado en el conector INPUT1, ajuste [NIVEL INPUT1] en [LÍNEA] y ajuste el selector INPUT1 PHANTOM en OFF.
- Cuando el dispositivo de audio está conectado en el conector INPUT2, ajuste [NIVEL INPUT2] en [LÍNEA] y ajuste el selector INPUT2 PHANTOM en OFF.

- No se podrá grabar audio adicional:
  - Cuando la cinta esté grabada en formato HDV.
  - Cuando la cinta está grabada con [  MODO GRAB.] ajustado en [DV SP].
  - Cuando la cinta está grabada con [MODO AUDIO] ajustado en [FS48K].
  - Cuando la videocámara esté conectada mediante un cable i.LINK.
  - En secciones de la cinta que estén en blanco.
  - Cuando la lengüeta de protección contra escritura del videocasete esté ajustada en SAVE.
  - Si el ajuste 50i/60i de la videocámara es distinto del de la cinta.
- Cuando utilice un micrófono externo (opcional) para grabar audio adicional, puede comprobar la imagen en la pantalla LCD de la videocámara o conectando la videocámara a un televisor utilizando el cable de vídeo componente. Compruebe el sonido utilizando auriculares.
- Si agrega audio a una cinta grabada en otro dispositivo con un micrófono de 4 canales, es posible que se reescriban los datos del sistema de audio.

## El canal donde se graba el audio

La entrada de audio de cada una de las tomas/conectores se graba en el canal 3 ó 4 de la forma siguiente:

Entrada	[SELEC.-XLR CH]	Audio grabado	
		Canal 3	Canal 4
AUDIO/VIDEO	–	CH1	CH2
INTERNAL MIC	–	CH1	CH2
INPUT 1/2	CH1	INPUT1	INPUT2
	CH1, CH2	INPUT1	INPUT1
INPUT1	CH1	INPUT1	–
	CH1, CH2	INPUT1	INPUT1
INPUT2	CH1	–	INPUT2
	CH1, CH2	–	–

### Nota


- Cuando se utilice la toma AUDIO/VIDEO para grabar sonido adicional, la imagen no se emitirá a través de la toma AUDIO/VIDEO. Verifique la imagen en la pantalla de cristal líquido o en el visor y el sonido con los auriculares.


## Grabación de sonido

Asigne previamente la función de copia de audio a uno de los botones ASSIGN. Consulte la página 90 para obtener más información sobre cómo asignar una función.


**1 Inserte un videocasete grabado en la videocámara.**



**2 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.**

**3 Pulse  (reproducir) para reproducir la cinta.**



**4 Pulse  (pausa) en el punto en el que desea iniciar la grabación del sonido.**  
Se introduce una pausa en la reproducción.

→ continuación

**5 Pulse el botón ASSIGN asignado a la copia de audio.**  
Aparece la marca  en la pantalla de cristal líquido.

**6 Pulse  (pausa) y comience a reproducir el audio que desea grabar al mismo tiempo.**  
La marca  permanece activada en la pantalla de cristal líquido mientras se graba sonido.  
El nuevo sonido se graba en los canales 3 y 4.


**7 Pulse  (detención) cuando desee detener la grabación.**

-  **Nota**
- Sólo podrá grabar audio adicional en una cinta grabada con la videocámara. El sonido se puede deteriorar cuando copia audio en una cinta grabada con otras videocámaras (incluso otras videocámaras HVR-Z1E).
-  **Sugerencia**
- Puede ajustar el volumen de la grabación del audio adicional de forma manual.

**Comprobación y ajuste del sonido grabado**

**1 Reproduzca la cinta en la que ha grabado audio siguiendo los procedimientos que se detallan en “Grabación de sonido” (pág. 103).**

**2 Pulse MENU.**

**3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú  (AJUSTE AUDIO) y, a continuación, pulse el dial.**

**4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [MEZCLA AUDIO] y, a continuación, pulse el dial.**

**5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el sonido de salida y, a continuación, pulse el dial.**

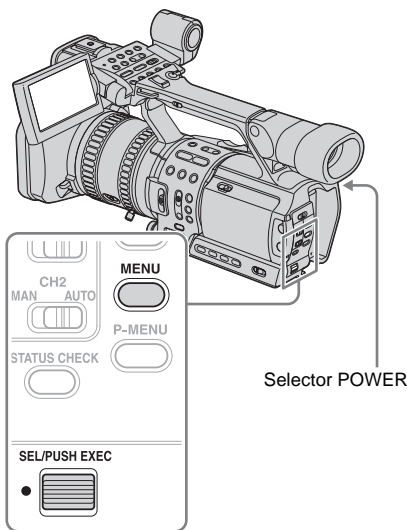
Ajuste	Para
MEZCLA	sintetizar el sonido original (CH1, CH2) con el sonido agregado (CH3, CH4) que se va a emitir
CH3, CH4	emitir sólo el sonido agregado (CH3, CH4)

**6 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.**

# Ajuste de los valores de tiempo

La videocámara utiliza 2 tipos de valores de tiempo: valores de código de tiempo y bits de usuario.

## Ajuste del valor de código de tiempo



- 1 Ajuste el selector POWER en la posición VCR o CAMERA.
- 2 Pulse MENU.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú **00:00** (AJUST.CT/BU) y, a continuación, pulse el dial.

- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [CREAR CT] y, a continuación, pulse el dial.

- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PREAJUSTAR] y, a continuación, pulse el dial.

- 6 Ajuste el valor del código de tiempo.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PREAJUSTE CT] y, a continuación, pulse el dial.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PREAJUSTAR] y, a continuación, pulse el dial.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar los 2 primeros dígitos y, a continuación, pulse el dial. Ajuste el código de tiempo entre 00:00:00:00 y 23:59:59:24.
- 4 Repita el paso 3 para configurar el resto de los dígitos.
- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACEPTAR] y, a continuación, pulse el dial.

- 7 Seleccione el modo de fotograma. **60i**

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [FORMATO CT] y, a continuación, pulse el dial.
- 2 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de fotograma y, a continuación, pulse el dial.

Ajuste	Para
AUTO	ajustar el modo automáticamente dependiendo del videocasete insertado
ELIMIN. FOTOG	seleccionar el modo de eliminación de fotografías
NO ELI FOTOG	seleccionar el modo de no eliminación de fotografías

- 8 Seleccione el modo de ejecución.

- 1 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [EJEC.CT] y, a continuación, pulse el dial.

→ continuación

- 2** Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el modo de ejecución y, a continuación, pulse el dial.

Ajuste	Para
EJEC.	avanzar el valor de código de tiempo sólo mientras se graba.
GRAB.	Seleccione esta opción cuando el código de tiempo se haga continuo en una edición a posteriori.
EJEC.	avanzar el código de tiempo de forma libre independientemente del modo de funcionamiento actual de la videocámara.
LIBRE	El código de tiempo comienza a ejecutarse una vez que se selecciona este ajuste.

**9 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.**

**Para cancelar el ajuste de código de tiempo**

Selecione [CANCEL] en el paso 5 en el paso 6, o pulse TC RESET en el mando a distancia. En caso de utilizar el mando a distancia, asegúrese de que el código de tiempo sea 00:00:00:00 y, a continuación, ajuste [MANDO DIST.] en [DESACTIV.].

**Para restablecer el código de tiempo**


Selecione [REESTABLECER] en el paso 2 del paso 6.

**Modo de eliminación de fotogramas**

En el estándar NTSC, el valor de código de tiempo se basa en 30 fotogramas por segundo, pero la frecuencia exacta de fotogramas de vídeo es de hecho 29,97 por segundo. Consecuentemente, el valor de código de tiempo se desviará del tiempo real cuando se graba durante un largo tiempo. El modo de eliminación de fotogramas corrige esto saltándose el recuento de 2 fotogramas al principio de cada minuto que no sea un múltiplo de 10.

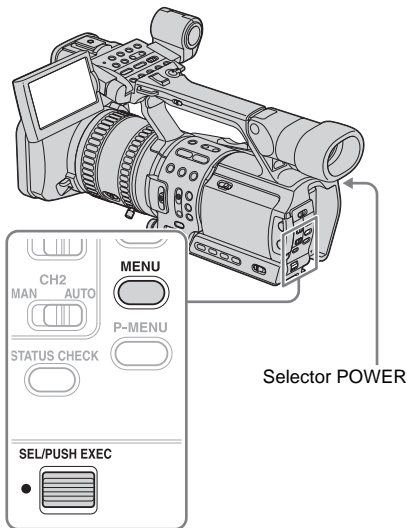
En el modo de no eliminación de fotogramas, sin embargo, no se omiten recuentos de fotogramas y existe una desviación gradual del código de tiempo del tiempo real.

**Nota**

- En el caso de la conexión i.LINK, si inicia la grabación cuando no se recibe señal de vídeo, es posible que el código de tiempo no continúe correctamente.
- Si graba en formato HDV y DVCAM (DV) mezclados, es posible que el código de tiempo se inicialice en una edición a posteriori.
- Si reproduce una cinta grabada con los formatos HDV y DVCAM (DV) mezclados, es posible que el código de tiempo no coincida con la imagen en una edición a posteriori.
- Si ajusta [CREAR CT] en [REGENERAR] en el menú, [EJEC.CT] se ajusta automáticamente en [EJEC.GRAB.].
- Cuando [SEL.50i/60i] en el menú  (OTROS) se ajusta en 50i, el modo de no eliminación de fotogramas se selecciona automáticamente. No puede cambiar el modo de fotogramas.
- Cuando se graba en el formato HDV, pueden producirse discrepancias de 3 fotogramas como máximo.
- Si ajusta [CREAR CT] en [REGENERAR], no funcionará TC RESET en el mando a distancia.

## Ajuste del valor de bits de usuario

Puede superponerse información de grabación (fecha, hora, escena, número, etc.) en una cinta utilizando hasta 8 dígitos hexadecimales.



- 1 Ajuste el selector POWER en la posición VCR o CAMERA.
- 2 Pulse MENU.
- 3 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú **00-00** (AJUST.CT/BU) y, a continuación, pulse el dial.
- 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PREAJUSTE BU] y, a continuación, pulse el dial.

- 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [PREAJUSTAR] y, a continuación, pulse el dial.
- 6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar los 2 primeros dígitos y, a continuación, pulse el dial.
- 7 Repita el paso 6 para configurar el resto de los dígitos.
- 8 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACEPTAR] y, a continuación, púselo.
- 9 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.

### Para cancelar el ajuste de los bits de usuario

Seleccione [CANCEL] en el paso 8.

### Para restablecer los bits de usuario

Seleccione [RESTABLECER] en el paso 5.

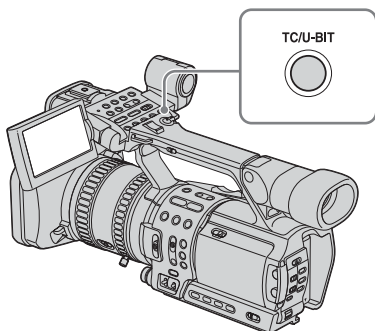
### Para ajustar los bits de usuario al reloj de tiempo real

Seleccione el menú **00-00** (AJUST.CT/BU), [GRAB.TIEM.BU] y, a continuación, [ACTIVADO].

#### Nota

- Los valores de bits de usuarios aparecen cada 3 fotogramas para la cinta grabada en el formato HDV.
- Si se recibe una señal en formato HDV a través de una conexión i.LINK, se copian los bits de usuario, aunque no podrán volver a generarse.

## Cambio del valor de tiempo



---

### Pulse TC/U-BIT.

Cada vez que pulsa el botón, el valor de tiempo cambia entre el código de tiempo y los bits de usuario.

**TC:** 00:00:00:00 o 00:00.00:00

**U-BIT:** 00 00 00 00

---

### ⚡ Nota

- El código de tiempo y los bits de usuario no pueden mostrarse apropiadamente si la cinta no tiene grabaciones de código de tiempo y/o de bits de usuario o si el código de tiempo se grabó utilizando un método no compatible.
- Si recibe una señal en formato HDV a través de una conexión i.LINK, los bits de usuario del vídeo recibido se escriben en la cámara, pero no se visualizan durante la copia.

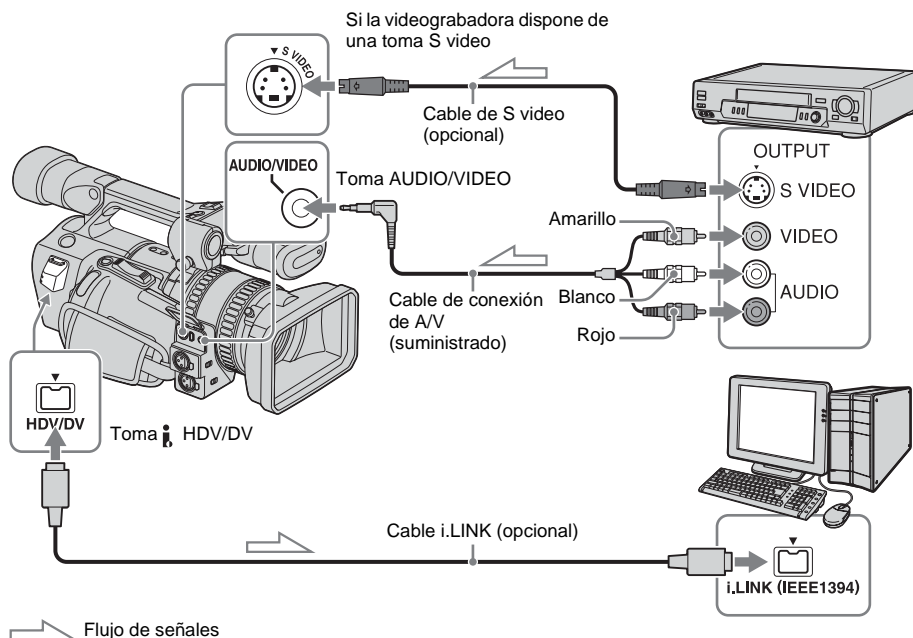
# Conexión de una videograbadora analógica a un equipo a través de la videocámara DVCAM DV SP :

## Función de conversión de señales



Conecte un dispositivo de vídeo analógico a la videocámara mediante el cable de conexión de A/V (suministrado) y un dispositivo digital, como por ejemplo un ordenador, a la videocámara mediante un cable i.LINK (opcional). La videocámara convertirá la señal de vídeo analógico de la videograbadora en una señal digital y la transmitirá a un ordenador para copiarla. Para utilizar la función de conversión de señales, debe instalarse en el ordenador un software de aplicación para importar señales de vídeo.

## Conexión de un ordenador

Consulte el manual suministrado con el software de aplicación para saber cuáles son los requisitos de sistema del ordenador.



#### **Nota**

- Seleccione el menú  (OTROS), [SALIDA PANT.] y, a continuación, [LCD] (el ajuste predeterminado) (pág. 85).
- Antes de conectar el cable i.LINK, seleccione el menú  (GRAB.ENT/SAL), [VCR HDV/DV] y, a continuación, [DV] (pág. 74). Si realiza esta operación con el cable i.LINK conectado, el ordenador podría bloquearse o no reconocer la videocámara.

## Importación de una imagen en el ordenador

### 1 Encienda el dispositivo analógico.

### 2 Ajuste el selector POWER en la posición VCR.

Conecte la videocámara a la toma de pared utilizando el cable de conexión suministrado (DK-415) y el adaptador de ca/cargador para la fuente de alimentación.

### 3 Pulse MENU.

### 4 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar el menú (GRAB.ENT/SAL) y, a continuación, pulse el dial.

### 5 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [A/V → DV OUT] y, a continuación, pulse el dial.

### 6 Gire el dial SEL/PUSH EXEC para seleccionar [ACTIVADO] y, a continuación, pulse el dial.

### 7 Pulse MENU para ocultar la pantalla del menú.

### 8 Inicie la reproducción en el dispositivo analógico.

## 9 Inicie la importación en el ordenador.

Consulte el manual suministrado con el software del programa o la ayuda en línea del mismo para obtener más información.

## Tras importar la imagen y el sonido

Detenga la importación en el ordenador y la reproducción en el dispositivo analógico.

#### **Nota**


- Es posible que la videocámara no sea capaz de emitir la señal al ordenador correctamente, en función de la señal de vídeo recibida en la videocámara.
- No se pueden importar imágenes que se hayan grabado mediante una señal de protección de derechos de autor en un ordenador a través de la videocámara.
- Las señales analógicas no se emiten a través de la toma COMPONENT OUTPUT.

# Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con el distribuidor Sony.

Si se muestra “C:□□:□□” en la pantalla de cristal líquido o en el visor, significa que la función de visualización de autodiagnóstico se encuentra activada. Consulte la página 117 para obtener más información.



## Operaciones generales

Problema	Causas y soluciones
No se enciende la videocámara.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería está descargada, dispone de poca energía o no está bien instalada en la videocámara. →Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 11).</li><li>→Conecte el adaptador de ca /cargador a la toma de pared (pág. 14).</li><li>• El selector de modo del adaptador de ca/cargador está ajustado en CHARGE. →Ajústelo a VCR/CAMERA (pág. 14).</li></ul>
La videocámara no funciona aunque la alimentación esté activada.	→Desconecte el adaptador de ca/cargador de la toma de pared o extraiga la batería, y vuelva a conectarlo después de aproximadamente 1 minuto. Si las funciones siguen sin activarse, pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo. Si pulsa el botón RESET, todos los ajustes, incluida la configuración del reloj (excepto los ajustes de perfil de imagen y del menú personal), volverán a sus valores predeterminados.
Se escucha un ruido de estrépito cuando se utiliza la videocámara con el selector POWER ajustado en OFF o VCR.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto se debe a que algunas funciones del objetivo de la videocámara utilizan un mecanismo lineal. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>
El mando a distancia suministrado no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>→Ajuste [MANDO DIST.] del menú  (OTROS) en [ACTIVADO] (pág. 86).</li><li>→Inserte las pilas en el compartimiento para pilas con las polaridades + – correctamente colocadas. Si esto no soluciona el problema, inserte pilas nuevas, dado que las pilas están agotadas (pág. 139).</li><li>→Elimine cualquier obstrucción que haya entre el mando a distancia y el sensor remoto.</li></ul>
La videocámara se calienta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esto se debe a que la alimentación ha estado encendida durante mucho tiempo. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li></ul>

## Baterías/Fuentes de alimentación

Problema	Causas y soluciones
La batería se descarga rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La temperatura ambiente es demasiado baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. → Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema continúa, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada (pág. 11, 125).</li> </ul>
El indicador de tiempo de batería restante no indica el tiempo correcto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La temperatura ambiente es demasiado alta o baja o la batería no se ha cargado lo suficiente. No se trata de un fallo de funcionamiento. → Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema continúa, sustituya la batería por una nueva. Es posible que esté dañada (pág. 11, 125).</li> </ul>
La alimentación se desconecta con frecuencia aunque el indicador de batería restante señala que la batería tiene energía suficiente para funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha producido un error en el indicador del tiempo restante de la batería o la batería no se ha cargado lo suficiente. → Vuelva a cargar la batería completamente para corregir el indicador (pág. 11).</li> </ul>
Se ha producido un problema al conectar la videocámara al adaptador de ca/cargador.	→ Apague la alimentación y desconecte el adaptador de ca/cargador de la toma de pared. A continuación, vuelva a conectarlo.


## Videocasetes

Problema	Causas y soluciones
No puede extraerse el videocasete del compartimiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de ca/cargador) esté conectada correctamente (pág. 11).</li> <li>→ Extraiga la batería de la videocámara y, a continuación, vuelva a instalarla (pág. 11).</li> <li>→ Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 11).</li> </ul>
El videocasete no se expulsa, ni siquiera con la tapa del videocasete abierta.	→ Se empieza a condensar humedad en la videocámara (pág. 128).
No aparece el indicador Cassette Memory durante la utilización de un videocasete con Cassette Memory.	→ Dado que la videocámara no es compatible con Cassette Memory, no aparece ningún indicador.
No se muestra el indicador de cinta restante.	→ Ajuste [  RESTANTE ] en [ ACTIVADO ] en el menú  (OTROS) para mostrar siempre el indicador de cinta restante (pág. 84).

# Pantalla de cristal líquido y visor


Problema	Causas y soluciones
Aparece un idioma desconocido en la pantalla.	→ Consulte la página 19.
Aparece un indicador desconocido en la pantalla.	→ Consulte la lista de indicadores (pág. 140).
La imagen del visor no es nítida.	→ Utilice la palanca de ajuste del objetivo del visor para ajustar el objetivo (pág. 16).
La imagen del visor ha desaparecido.	→ Cierre el panel de cristal líquido. La imagen no se mostrará en el visor cuando el panel de cristal líquido esté abierto (pág. 16). Cuando [ALIM.VISOR] se ajusta en [ACTIVADO], las imágenes aparecen en la pantalla LCD y en el visor (pág. 73).






# Grabación

Problema	Causas y soluciones
La cinta no comienza al pulsar REC START/STOP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste el selector POWER en la posición CAMERA (pág. 15).</li> <li>→ La cinta ha llegado al final. Rebobínela o inserte un videocasete nuevo.</li> <li>→ Ajuste la lengüeta de protección contra escritura en REC o inserte un videocasete nuevo (pág. 122).</li> <li>→ La cinta está atascada en el tambor debido a la condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 128).</li> </ul>
La cinta no comienza al pulsar REC START/STOP en el asa.	→ Suelte la palanca HOLD (pág. 22).
La alimentación se desconecta bruscamente.	→ Cargue la batería (pág. 11).
La función del zoom no puede utilizarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste correctamente el selector ZOOM (pág. 23).</li> <li>→ Cuando utilice la palanca del zoom del mando a distancia, ajuste el selector ZOOM en LEVER/REMOTE (pág. 24).</li> </ul>
El zoom del asa no funciona.	→ Ajuste el selector de zoom del asa en H o L (pág. 24).
La función SteadyShot no puede utilizarse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulse el botón ASSIGN asignado a SteadyShot (pág. 90).</li> <li>→ Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] en el menú  (AJUSTE CÁM) (pág. 63).</li> </ul>
El enfoque automático no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste el selector FOCUS en AUTO para habilitar el enfoque automático (pág. 33).</li> <li>→ Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (pág. 33).</li> </ul>




Problema	Causas y soluciones
El enfoque se ajusta en automático, pero el enfoque cambia conforme se gira el anillo de enfoque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Incluso durante el enfoque automático, puede enfocar manualmente girando el anillo de enfoque (pág. 34).</li> </ul>
Cuando se graba la luz de una vela o una luz eléctrica en la oscuridad, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esto ocurre cuando el contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
Cuando se graba un motivo brillante, aparece una franja vertical.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
Aparecen pequeños puntos blancos en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estos puntos aparecen con una velocidad de obturación más lenta. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
Aparecen rayas oblicuas en la pantalla.	→Ajuste el selector ZEBRA/PEAKING en OFF (pág. 32).
La imagen aparece demasiado brillante y el motivo no aparece en la pantalla.	→Cancele la función de contraluz (pág. 26).

## Reproducción




Problema	Causas y soluciones
No se puede reproducir.	→Si la cinta llegó al final, rebobínela (pág. 50).
No se puede reproducir en dirección inversa.	→La reproducción inversa no está disponible con una cinta grabada en formato HDV.
Aparecen líneas horizontales en la imagen. Las imágenes mostradas no son nítidas o no aparecen.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (pág. 129).
Parpadeo de dibujos tenues y líneas diagonales con un aspecto dentado.	→Ajuste [NITIDEZ] hacia el lado – (suave) en la función PICTURE PROFILE (pág. 35).
No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→Aumente el volumen (pág. 50).</li> <li>→En el menú  (AJUSTE AUDIO), ajuste [MEZCLA AUDIO] en [MEZCLA] (pág. 67).</li> <li>→Cuando utilice un cable de S VIDEO o un cable de vídeo componente, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión de A/V estén también conectadas (pág. 55).</li> </ul>
El sonido se interrumpe.	→Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (pág. 129).
No funcionan la búsqueda de fechas ni la búsqueda por índice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
El código de tiempo no vuelve a 00:00:00:00 aunque la cinta esté rebobinada hasta el principio de la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es posible que, al principio de la grabación, el código de tiempo no aparezca correctamente. No se trata de un fallo de funcionamiento. Al iniciar la reproducción, el código de tiempo y la imagen se mostrarán correctamente desde el principio.</li> </ul>

Problema	Causas y soluciones
Los bits de usuario no se muestran correctamente durante el avance rápido o el rebobinado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los bits de usuario no se visualizan correctamente si la señal de vídeo se ha grabado en formato HDV sin bits de usuario y copiado mediante una conexión i.LINK. [-- -- -- --] aparecerá durante la reproducción y [00 00 00 00] durante el avance rápido o el rebobinado.</li> </ul>
Aparece “---” en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta que está reproduciendo se ha grabado sin los ajustes de la fecha y hora.</li> <li>Se está reproduciendo una parte sin grabar de la cinta.</li> <li>No se podrá leer el código de datos de una cinta rayada o con ruido.</li> </ul>
END SEARCH no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El selector POWER está ajustado en CAMERA.</li> <li>El videocasete se ha expulsado después de grabar (pág. 52).</li> <li>El videocasete es nuevo y no contiene ninguna grabación.</li> </ul>
END SEARCH no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay una parte sin grabar al principio o en el medio de la cinta. No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
No aparece ninguna imagen durante END SEARCH o Revisión de grabación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta se grabó en los formatos HDV y DVCAM (DV). No se trata de un fallo de funcionamiento.</li> </ul>
No puede visualizarse la imagen ni escucharse el sonido en el televisor conectado mediante el cable de vídeo componente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ajuste [COMPONENTE] en el menú  (GRAB.ENT/SAL) de acuerdo con los requisitos del dispositivo conectado (pág. 77).</li> <li>→ Cuando utilice el cable de vídeo componente, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión de A/V estén conectadas (pág. 55).</li> </ul>
La imagen aparece distorsionada en el televisor de 4:3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esto ocurre cuando se visualiza una imagen grabada en modo panorámico de 16:9 en un televisor de 4:3.</li> <li>→ Para reproducir la imagen, ajuste [CONV.REDUCT.] en el menú  (GRAB.ENT/SAL) (pág. 78).</li> <li>→ Antes de grabar, ajuste [GRAB.PAN.DV] del menú  (GRAB.ENT/SAL) en [DESACTIV.] (pág. 76).</li> </ul>
Aparecen ruidos y se muestra  en la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En el menú  (OTROS), cambie el ajuste de [SEL.50i/60i] a 60i y reproduzca la cinta (pág. 86).</li> </ul>
<b>2/2-ST</b> aparece en la pantalla de cristal líquido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esto aparece cuando se reproduce una cinta grabada en otros dispositivos de grabación mediante un micrófono de 4 canales. Esta videocámara no es compatible con el estándar de grabación para micrófonos de 4 canales.</li> </ul>

## Copia

Problema	Causas y soluciones
Las imágenes de los dispositivos conectados no aparecen en la pantalla de cristal líquido ni en el visor.	→ Ajuste [SALIDA PANT.] en [LCD] en el menú  (OTROS) (pág. 85).
No se puede copiar correctamente con el cable de conexión de A/V. DVCAM DV 	→ Ajuste [SALIDA PANT.] en [LCD] en el menú  (OTROS) (pág. 85).

→ continuación

Problema	Causas y soluciones
<p>Cuando realice la conexión mediante un cable i.LINK, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del monitor durante la copia.</p>	<p>→Ajuste [VCR HDV/DV] en el menú  (GRAB.ENT/SAL) de acuerdo con los requisitos del dispositivo conectado (pág. 74).</p>
<p>No se escucha el sonido nuevo añadido a una cinta grabada.</p> <p>DVCAM DV </p>	<p>→En el menú  (AJUSTE AUDIO), ajuste [MEZCLA AUDIO] en [MEZCLA] o [CH3, CH4] (pág. 104).</p>
<p>Las imágenes desaparecen por un momento cuando se pulsa EXPANDED FOCUS.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se pulsa EXPANDED FOCUS durante la grabación en el formato DVCAM (DV) mientras se transfieren imágenes al dispositivo conectado, las imágenes desaparecen cuando se cambia del tamaño normal al tamaño ampliado.</li> </ul>

# Indicadores y mensajes de advertencia

## Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla de cristal líquido o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Indicación	Causas y soluciones
C:□□:□□/E:□□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)	<p>Usted mismo puede reparar algunos problemas. Si el problema continúa incluso después de intentarlo varias veces, póngase en contacto con el distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony.</p> <p><b>C:04:□□</b> →Se está utilizando una batería que no es “InfoLITHIUM”. Utilice una batería “InfoLITHIUM” (pág. 125).</p> <p><b>C:21:□□</b> →Se ha producido condensación de humedad. Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante 1 hora por lo menos. A continuación, vuelva a insertarlo (pág. 128).</p> <p><b>C:22:□□</b> →Limpie el cabezal con el videocasete limpiador (pág. 129).</p> <p><b>C:31□□ / C:32□□</b> →Se han producido problemas no descritos anteriormente. Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara. No realice este procedimiento si se empieza a condensar humedad (pág. 128).</p> <p>→Retire la fuente de alimentación. Vuelva a conectarla y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.</p> <p>→Cambie la cinta.</p> <p><b>E:61:□□ / E:62:□□</b> →Póngase en contacto con el distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indique el código de 5 caracteres que comienza con la letra “E”.</p>
⚡ (Advertencia del nivel de la batería)	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batería está a punto de agotarse.</li><li>• En función de las condiciones operativas, ambientales y de la batería, el indicador ⚡ puede parpadear aunque queden aproximadamente de 5 a 10 minutos.</li></ul>
💧 (Advertencia de condensación de humedad)*	→Extraiga el videocasete, ajuste el selector POWER en OFF y deje la videocámara con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora (pág. 128).
🕒 (Indicador de advertencia de la cinta)	<p><b>Parpadeo lento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El tiempo restante en la cinta es inferior a los 5 minutos.</li><li>• No se ha insertado ningún videocasete.*</li><li>• La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 122).*</li></ul> <p><b>Parpadeo rápido:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se ha acabado la cinta.*</li></ul>


Indicación	Causas y soluciones
⚠ (Advertencia sobre la expulsión del videocasete)*	<b>Parpadeo lento:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lengüeta de protección contra escritura del videocasete está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 122).</li> </ul> <b>Parpadeo rápido:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha producido condensación de humedad (pág. 128).</li> <li>Se muestra el código de visualización de autodiagnóstico (pág. 117).</li> </ul>

\* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía o un pitido.

# Mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, compruebe lo siguiente. Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Temas	Indicaciones	Soluciones y referencias
<b>Batería</b>	Utilice la batería "InfoLITHIUM".	→ Consulte la página 125.
	El nivel de la batería es bajo.	→ Cargue la batería (pág. 11).
	Batería agotada. Utilice una nueva.	→ Consulte la página 126.
	⚠ Conecte de nuevo la fuente de alimentación.	–
<b>Condensación de humedad</b>	📺 ⚠ Condensación de humedad. Extraiga la cinta.	→ Consulte la página 128.
	📺 Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h.	→ Consulte la página 128.
<b>Videocasete/cinta</b>	📺 Inserte una cinta.	→ Consulte la página 18.
	⚠ Vuelva a insertar la cinta.	→ Es posible que el videocasete esté dañado, etc.
	📺 ⚠ Cinta bloqueada. Compruebe lengüeta	→ Consulte la página 122.
	📺 La cinta ha llegado al final.	–

Temas	Indicaciones	Soluciones y referencias
Otros	Imposible grabar por protección de derechos de autor.	—
	Imposible añadir audio. Desconecte cable i.LINK.	→ Consulte la página 102.
	No grabado en modo DVCAM. Imposible añadir audio	→ Consulte la página 102.
	Impos. aña. audio en parte en blanco de la cinta.	→ Consulte la página 102.
	Cinta grabada en HDV. No se puede añadir audio.	→ Consulte la página 102.
	Imposible añadir audio.	→ Consulte la página 102
	Valor no registrado en SHOT-A.	→ Registre un ajuste en A (pág. 42).
	Valor no registrado en SHOT-B.	→ Registre un ajuste en B (pág. 42).
	Cámbielo por un formato de cinta correcto.	→ Las imágenes no pueden reproducirse porque el formato es incompatible.
	Sin imagen salida en “VCR HDV/DV”. Cambie el formato.	→ Detenga la entrada de la señal de reproducción o restaure [VCR HDV/DV] (pág. 74).
	Ya se ha añadido a P-MENU del modo CAMERA.	—
	Ya se ha añadido a P-MENU del modo VCR.	—
	⊗  El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.	→ Consulte la página 129.

# Utilización de la videocámara en el extranjero

## Suministro eléctrico

Podrá utilizar la videocámara en cualquier país/región con el adaptador de ca/cargador suministrado con la misma en un intervalo de 100 V a 240 V de ca y 50/60 Hz.

## Sistemas de televisión en color DVCAM DV

La videocámara está basada en el sistema PAL. Si se desea visualizar la imagen reproducida grabada en formato DV en un televisor, debe tratarse de un televisor con sistema PAL (consulte la lista siguiente) con toma de entrada AUDIO/VIDEO.

Sistema	Se utiliza en
PAL	Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República Eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay, Uruguay
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana, Irak, Irán, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.
NTSC	América Central, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guayana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, Méjico, Perú, Surinam, Taiwán, Venezuela, etc.

## Televisores compatibles con HDV

### HDV1080i

Es necesario un televisor compatible con HDV con una toma de entrada de componente para visualizar la reproducción de imágenes grabadas en formato HDV. Consulte la tabla siguiente.

Se recomienda la utilización de un cable i.LINK para conectar este tipo de televisores.

### Modelos de televisor Sony

KDE-P42MRX1, KDE-P42XS1, KDE-P37XS1  
KDL-L42MRX1, KDL-L32MRX1,  
KE-P42MRX1, KE-P42XS1, KE-P37XS1,  
KE-P42M1, KE-P37M1, KE-MX42S1,  
KE-MX42A1, KE-MX42M1, KE-MX32S1,  
KE-MX32A1, KE-MX32M1, KE-MV42A1,  
KE-MV42M1  
KP-FW51M90A, KP-FW46M90A,  
KP-FW46X90A, KP-FX43M90A  
KLV-L42MRX1, KLV-L32MRX1, KLV-L32M1  
KV-HR36M91, KV-HR36M61, KV-HR36M90,  
KV-HR36M31, KV-HR34M91, KV-HR34M61,  
KV-HR34M90, KV-HR32M91, KV-HR32M61,  
KV-HR32M90, KV-HR32M31, KV-HR29M91,  
KV-HR29M61  
KV-HX32M31  
KV-HZ34M85, KV-HZ34M65, KV-HZ34M90,  
KV-HZ34M80, KV-HZ29M85, KV-HZ29M65,  
KV-HZ29M90, KV-HZ29M80, KV-HZ29M55,  
etc.


A partir del 1 de octubre de 2004

### Nota

- Algunos modelos no se encuentran disponibles en función del país o región.

## Ajuste fácil del reloj a la diferencia horaria

Puede ajustar fácilmente el reloj a la hora local al determinar la diferencia horaria cuando utilice la videocámara en el extranjero.

Seleccione [HORA MUNDO] en el menú  (OTROS) y, a continuación, ajuste la diferencia horaria (pág. 82).

# Formato HDV y grabación/reproducción

La videocámara es capaz de grabar en los formatos HDV, DVCAM y DV.

Se recomienda que utilice un videocasete con la marca <sup>Mini</sup>**DV** para grabar en el formato HDV/DV.

Se recomienda que utilice un videocasete con la marca **DVCAM** para grabar en el formato DVCAM.

## ¿Qué es el formato HDV ( **HDV** )?

El formato HDV es un formato de vídeo desarrollado para grabar y reproducir señales de vídeo digitales de alta definición (HD) en un videocasete DV.

La videocámara adopta el modo entrelazado con 1.080 líneas efectivas de exploración de patrón de pantalla (1080i, número de píxeles  $1.440 \times 1.080$  puntos).

La velocidad de bits de vídeo para la grabación es de unos 25 Mbps.

Como interfaz digital se adopta i.LINK, que permite una conexión digital con un televisor compatible con HDV o con un ordenador.

## Reproducción

- La videocámara puede reproducir imágenes en el formato DVCAM (DV) y la especificación HDV1080i.
- La videocámara puede reproducir una imagen grabada en el sistema 720/30p del formato HDV pero no puede emitirla desde la **i** toma HDV/DV.

## Señal de protección de derechos de autor

### Durante la reproducción

Si el videocasete que reproduce en la videocámara contiene señales de protección de derechos de autor, no podrá copiarlo en una cinta con otro dispositivo de vídeo conectado a la videocámara.

### Durante la grabación

**La videocámara no permite grabar software que contenga señales de protección de derechos de autor para la protección de dicho software.**

El mensaje [Imposible grabar por protección de derechos de autor.] aparecerá en la pantalla de cristal líquido o en la pantalla del televisor si intenta grabar este software.

Durante la grabación, la videocámara no graba señales de control de derechos de autor en la cinta.

### Modo de audio

El formato DVCAM tiene 2 modos de audio.

#### Modo Fs32K (12 bits)

El sonido original puede grabarse en los canales 1 y 2 y el nuevo sonido en los canales 3 y 4 en 32 kHz. El balance entre los canales 1/2 y los canales 3/4 puede ajustarse seleccionando [MEZCLA AUDIO] en los ajustes del menú durante la reproducción y la copia de audio. Si selecciona [MEZCLA], los sonidos de los canales 1/2 y de los canales 3/4 se sintetizan para su emisión.

#### Modo Fs48K (16 bits)

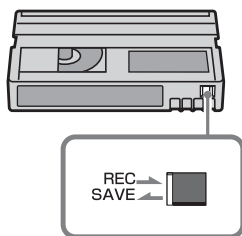
No puede grabarse un nuevo sonido pero el sonido original puede grabarse en alta calidad utilizando 2 canales. El modo de audio puede indicarse en la pantalla de cristal líquido o en el visor.

No puede agregarse sonido a una cinta con formato DVCAM que no cumpla con la condición del formato DVCAM, tal y como se describe en la página 123 ni cuando se grabe en una cinta con formato DV. En este caso, "NS" aparece en la pantalla LCD o en el visor.

## Notas sobre los videocasetes

### Para evitar el borrado accidental

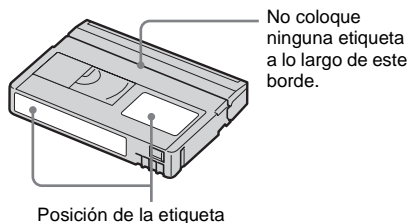
Deslice la lengüeta de protección contra escritura del videocasete para ajustarla en la posición SAVE.



REC: El videocasete se puede grabar.  
SAVE: El videocasete no se puede grabar (protegido contra escritura).

### Cuando se coloca la etiqueta en un videocasete

Asegúrese de colocar la etiqueta solamente en las ubicaciones que se muestran en la siguiente ilustración para evitar un desperfecto en la videocámara.

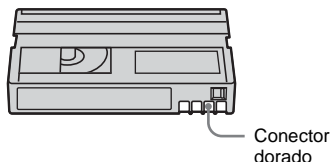


### Después de utilizar el videocasete

Rebobine la cinta hasta el comienzo para evitar distorsiones en la imagen o el sonido. A continuación, debe colocar el videocasete en la caja y guardarlo en posición vertical.

### Al limpiar el conector dorado

Por lo general, limpie el conector dorado del videocasete con un bastoncillo de algodón después de extraer el videocasete unas 10 veces. Si el conector dorado del videocasete está sucio o tiene polvo, es posible que el indicador de cinta restante no indique la información correctamente.



### Nota

- La videocámara no es compatible con Cassette Memory.

Mini DV Digital Video Cassette y DVCAM son marcas comerciales.

HDV y HiDV son marcas comerciales de Sony Corporation y Victor Company of Japan Ltd.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, “™” y “®” no se mencionan en cada caso en este manual.

# Compatibilidad de los formatos DVCAM y DV

El formato DVCAM se desarrolló como un formato más fiable y de resultado superior que el formato DV de consumidor. Se explican aquí las diferencias, compatibilidad y limitaciones sobre la edición con los formatos DVCAM y DV.

## Diferencias entre los formatos DVCAM y DV

Especificación	DVCAM	DV
Distancia entre pistas	15 µm	10 µm
Frecuencia de muestreo de audio	12 bits: 32 kHz 16 bits: 48 kHz	12 bits: 32 kHz 16 bits: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
Modo de grabación de audio*	Modo de bloqueo	Modo de desbloqueo
Código de tiempo	sistema de eliminación de fotogramas o sistema de no eliminación de fotogramas (código de tiempo SMPTE)	Sólo sistema de eliminación de fotogramas

\* Existen 2 modos para la grabación de audio, el modo de bloqueo y el modo de desbloqueo. En el modo de bloqueo, se sincronizan las frecuencias de muestreo de audio y vídeo. En el modo de desbloqueo, que adopta el formato de DV de consumidor, las 2 frecuencias de muestreo son independientes. Por lo tanto, el modo de bloqueo es más efectivo que el modo de desbloqueo en el procesamiento digital y en la transición uniforme durante la edición de audio.

## Videocasetes mini DVCAM y mini DV

El formato de grabación de la imagen se define según el formato de la grabadora, tal y como se describe a continuación.

Formato de la grabadora	Formato del videocasete	Formato de grabación
DVCAM	DVCAM DV	DVCAM
DV	DVCAM DV	DV

- Esta videocámara cumple con el formato DVCAM. Aunque pueden utilizarse videocasetes DV para la grabación, recomendamos que utilice videocasetes mini DVCAM para sacar el máximo partido de la alta fiabilidad del formato DVCAM.
- El tiempo de grabación de las videocasetes DV es 1/3 inferior que el indicado en las videocasetes DV cuando se graban en el formato DVCAM.

## Compatibilidad en la reproducción

Cinta	Equipo de vídeo DV	Equipo de vídeo DVCAM
Formato DV	Puede reproducirse	Puede reproducirse sólo cuando se graba en modo SP
Formato DVCAM	Puede reproducirse en algunos equipos	Puede reproducirse

## Compatibilidad al editar utilizando tomas DV

Cuando esta videocámara se conecta a otro equipo de vídeo digital utilizando un cable i.LINK, el formato de grabación de las cintas editadas se define según la cinta fuente y el formato de la grabadora, tal y como se describe a continuación. La reproducción o edición utilizando la cinta editada puede estar limitada, dependiendo de la operación de copia. Inicie la copia después de leer “Limitaciones de la edición” (pág. 124).

Cinta fuente	Formato del reproductor	Formato de la grabadora	Formato de grabación
Formato DV (sólo en modo SP)	DVCAM	DVCAM DV	DVCAM <sup>1)</sup> DV
Formato DV	DV	DVCAM DV	DVCAM <sup>1)</sup> DV
Formato DVCAM <sup>2)</sup>	DVCAM	DVCAM DV	DVCAM DV
Formato DVCAM <sup>2)</sup>	DV <sup>3)</sup>	DVCAM	DVCAM (La compatibilidad depende de los modelos.)
		DV	DV

1) Cuando se utilice un equipo de vídeo mini DVCAM para realizar la copia DV de una cinta grabada en formato DV, la cinta producida estará en el formato DVCAM y el formato del código de tiempo estará parcialmente desajustado. (No afectará a la imagen grabada, excepto en determinados casos.)


2) Si la cinta que se va a copiar está en formato DVCAM como en 1), la cinta producida estará en formato DVCAM y el formato del código de tiempo estará parcialmente desajustado.

3) Algunos equipos de vídeo mini DV podrán reproducir una cinta de formato DVCAM. Incluso si se reproduce la cinta, la calidad de la reproducción no podrá garantizarse. El formato de código de tiempo estará parcialmente desajustado.

#### Nota

- Si utiliza cintas como en los puntos del 1) al 3) anteriores para la edición, las funciones podrían verse limitadas, independientemente del formato de los reproductores y grabadoras.



## Limitaciones de la edición

Puede encontrarse con las limitaciones siguientes cuando edite una cinta producida mediante copia o edición utilizando la  toma HDV/DV:

- Debido a la diferencia en distancia entre pistas, no puede grabarse ni editarse en cintas con formato DV utilizando equipos de vídeo mini DVCAM.
- Dependiendo del equipo de vídeo DVCAM utilizado, es posible que no pueda editar cintas con formato DVCAM si el modo de grabación de audio está en modo de desbloqueo. En este caso, copie utilizando las tomas de audio/vídeo.

# Acerca de la batería

## “InfoLITHIUM”

Esta unidad es compatible con baterías “InfoLITHIUM” (serie L). La videocámara funciona solamente con baterías “InfoLITHIUM”. “Las baterías InfoLITHIUM” de la serie L tienen la marca  **InfoLITHIUM** .

### ¿Qué es la batería “InfoLITHIUM”?

La batería “InfoLITHIUM” es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador/cargador de ca opcional.

La batería “InfoLITHIUM” calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en minutos. Si dispone de un adaptador/cargador de ca, se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

### Para cargar la batería


- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 a 30 °C hasta que se apague el indicador CHARGE. Cargar la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producir una carga deficiente.
- Tras completarse la carga, retire la batería.

### Para hacer un uso eficiente de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en entornos con temperaturas de 10 °C o inferiores y el tiempo de utilización de la batería también se reducirá. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para utilizar la batería durante más tiempo.
  - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
  - Utilice una batería de gran capacidad: NP-F770/F970 (opcional).

- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado harán que la batería se agote con mayor rapidez. Se recomienda utilizar una batería de gran capacidad: NP-F770/F970 (opcional).
- Asegúrese de ajustar el selector POWER en OFF cuando no esté grabando ni reproduciendo en la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara está en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para 2 ó 3 veces el tiempo de grabación previsto y haga pruebas antes de la grabación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

### Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación, aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería. Los datos del indicador de tiempo de batería restante serán correctos. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo o si se deja completamente cargada o cuando se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante como una guía para calcular el tiempo aproximado de filmación.
- La marca  que indica que la batería dispone de poca energía parpadea incluso si todavía quedan de 5 a 10 minutos de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente y del entorno.

## Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un período prolongado de tiempo, cargue la batería completamente y utilícela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento.

Para almacenar la batería, extráigala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.

- Para descargar completamente la batería en la videocámara, expulse el videocasete y deje la videocámara en el modo de espera de grabación de cintas hasta que se apague.

## Acerca de la vida útil de la batería

- La vida útil de la batería es limitada. La capacidad disminuye gradualmente cuando la utiliza con intensidad y a medida que transcurre el tiempo. Cuando el tiempo disponible de la batería se reduzca considerablemente, una de las probables causas es que se haya acabado su vida útil. En ese caso, adquiera una batería nueva.
- La vida útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de funcionamiento y de las condiciones ambientales de cada batería.

---

“InfoLITHIUM” es una marca comercial de Sony Corporation.

## Acerca de i.LINK

La interfaz i.LINK de esta unidad es compatible con i.LINK. En este apartado se describe el estándar i.LINK y sus características.

### ¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz de serie digital que permite transferir señales de audio y vídeo digitales, y otros datos a otros dispositivos compatibles con i.LINK. Además, se pueden controlar otros dispositivos con i.LINK.

Un dispositivo compatible con i.LINK se puede conectar mediante un cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios dispositivos de audio y vídeo digitales.

Cuando conecte 2 o más dispositivos compatibles con i.LINK a esta unidad en cadena, podrá realizar operaciones y transacciones de datos no solamente con el dispositivo conectado a esta unidad, sino también con otros dispositivos a través del dispositivo conectado directamente.

Sin embargo, observe que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del dispositivo conectado. Además, en algunos dispositivos conectados pueden no ser posibles operaciones y transacciones de datos.

### Nota

- Normalmente, sólo puede conectar un dispositivo a esta unidad con el cable i.LINK. Para conectar esta unidad a un dispositivo compatible con HDV/DV que tenga dos o más interfaces i.LINK, consulte el manual de instrucciones del dispositivo que desee conectar.

### Sugerencia

- i.LINK es un término más coloquial para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony y es una marca comercial aceptada por muchas empresas.
- IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

## Acerca de la velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía en función del dispositivo. Existen 3 tipos.

S100 (100 Mbps aproximadamente\*)

S200 (200 Mbps aproximadamente)

S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en la sección “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada dispositivo. También está indicado cerca de la interfaz i.LINK en algunos dispositivos.

La velocidad en baudios podrá diferir de la indicada cuando la unidad se conecta a un dispositivo que posee una velocidad máxima en baudios diferente.

\* ¿Qué es Mbps?

Mbps corresponde a “megabits por segundo”, o la cantidad de datos que pueden enviarse o recibirse en 1 segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que podrán enviarse en 1 segundo.

## Para utilizar las funciones i.LINK en esta unidad


Si desea obtener instrucciones detalladas para realizar copias cuando esta unidad esté conectada a otro dispositivo de vídeo con interfaz i.LINK, consulte la página 93. Esta unidad también se puede conectar a otro dispositivo compatible con i.LINK de Sony (p. ej. un ordenador de la serie VAIO), así como a un dispositivo de vídeo.

Algunos dispositivos de vídeo compatibles con i.LINK, como televisores digitales, grabadoras/reproductores de DVD y grabadoras/reproductores MICROMV, no son compatibles con esta unidad. Antes de conectar otro dispositivo, asegúrese de confirmar si el dispositivo es compatible con HDV/DVCAM (DV) o no.

Para obtener más información acerca de las precauciones y el software de aplicación compatible, consulte también el manual de instrucciones del dispositivo que desea conectar.

## Acerca del cable i.LINK requerido

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia HDV/DV).

i.LINK y  son marcas comerciales de Sony Corporation.

# Mantenimiento y precauciones

## Uso y cuidados



- No utilice ni almacene la videocámara ni los accesorios en los siguientes lugares.
  - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje nunca expuestos a temperaturas superiores a 60 °C como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol. Podrían provocar un mal funcionamiento o deformarse.
  - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir desperfectos.
  - Cerca de ondas radiofónicas intensas o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
  - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
  - Una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, pueden causar un mal funcionamiento. En ocasiones este mal funcionamiento es irreparable.
  - Cerca de ventanas o en exteriores, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. El interior del visor o la pantalla LCD pueden quedar dañados.
  - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alimente la videocámara con cc de 7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de ca/cargador).
- Para alimentarla con cc o ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o con agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir desperfectos. En ocasiones este mal funcionamiento es irreparable.
- Si entra en la videocámara algún objeto sólido o líquido, desconéctela y haga que la revise un distribuidor Sony antes de volver a utilizarla.

- Evite manejar la videocámara bruscamente, desmontarla, modificarla o someterla a golpes. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.
- Mantenga el selector POWER ajustado en OFF cuando no vaya a utilizar la videocámara.
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Cuando vaya a desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe, nunca del cable.
- No dañe el cable de alimentación colocándole un objeto pesado encima.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el mando a distancia y la batería lejos del alcance de los niños. Si se ingiere accidentalmente la pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Si gotea el líquido electrolítico de la pila,
  - póngase en contacto con el servicio técnico local autorizado de Sony.
  - limpie el líquido que haya podido entrar en contacto con la piel.
  - Si cualquier líquido entra en contacto con los ojos, láveselos con abundante agua y consulte a un médico.



## Cuando no utilice la videocámara por un período prolongado de tiempo

De vez en cuando, enciéndala y déjela funcionar, por ejemplo reproduciendo cintas, durante unos 3 minutos.

## Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede condensar humedad en su interior, en la superficie de la cinta o en el objetivo. En este estado, es posible que la cinta quede pegada al tambor y se dañe, o que la videocámara no funcione correctamente. Si hay humedad dentro de la videocámara, aparece [  Condensación de humedad. Extraiga la cinta. ] o [  Condensación de humedad. Apague videocámara 1 h. ]. El indicador no aparecerá cuando la humedad se condense en el objetivo.

## Si se ha condensado humedad

No podrá utilizarse ninguna función, salvo la de expulsión de cintas. Expulse la cinta, apague la videocámara y déjela con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente 1 hora. La videocámara puede utilizarse de nuevo si no aparece  ni  al conectar de nuevo la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, es posible que la videocámara no la detecte. Si esto ocurre, algunas veces el videocasete no se expulsa hasta 10 segundos después de haber abierto la tapa. No se trata de un fallo de funcionamiento. No cierre la tapa hasta que se expulse el videocasete.

## Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o cuando la utilice en un lugar húmedo como se indica a continuación.

- Cuando traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Cuando traslada la videocámara de un vehículo o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Cuando utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Cuando utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

## Cómo evitar la condensación de humedad



Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y séllela bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la bolsa haya alcanzado la temperatura ambiente (después de 1 hora aproximadamente).

## Cabezal de vídeo

- Cuando el cabezal de vídeo se ensucia, no se pueden grabar imágenes con normalidad, o bien se reproducen imágenes o sonidos distorsionados.

- Si surge el problema siguiente, limpie los cabezales de vídeo durante 10 segundos con el videocasete limpiador.
  - Aparece ruido en patrón de mosaico en la imagen reproducida o se muestra la pantalla azul.



- Las imágenes reproducidas no se mueven.
- No se mueve una parte de las imágenes reproducidas.
- Las imágenes reproducidas no aparecen o el sonido se interrumpe.
-   El cabezal de vídeo está sucio. Use casete limp.] aparece en la pantalla durante la grabación.
- El cabezal de vídeo se desgasta después de un uso prolongado. Si no puede obtener una imagen nítida incluso después de usar un videocasete limpiador, la causa de esto podría ser que se haya desgastado el cabezal de vídeo. Póngase en contacto con el distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony para reemplazar el cabezal.

## Pantalla de cristal líquido

- No ejerza presión excesiva sobre la pantalla de cristal líquido, ya que puede causar daños.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca una imagen residual. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior del panel de cristal líquido se puede calentar. No se trata de un fallo de funcionamiento.

## Para limpiar la pantalla de cristal líquido

- Si se ensucia la pantalla de cristal líquido con huellas o polvo, se recomienda utilizar un paño limpiador de cristal líquido (opcional) para limpiarlo. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla de cristal líquido (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel limpiador humedecido con el líquido.

## Limpieza de la cubierta

- Si la cubierta está sucia, limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, frote la cubierta con un paño suave seco.
- Para evitar que se dañe el acabado de la videocámara, procure no realizar lo siguiente.
  - Utilizar productos químicos como, por ejemplo, disolventes, bencina, alcohol, paños químicos, repelentes e insecticidas.
  - Manejar la videocámara con las manos manchadas de alguna de las sustancias anteriores.
  - Dejar la cubierta en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

## Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, limpie el objetivo periódicamente como se describe anteriormente.

Se recomienda que haga funcionar la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantener la videocámara en óptimo estado durante un período prolongado de tiempo.

## Para cargar la batería preinstalada

La videocámara viene con una batería preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes, incluso si el selector POWER está ajustado en el modo OFF. La batería preinstalada está siempre cargada mientras utiliza la videocámara, pero se descarga gradualmente si no la utiliza. La batería se descargará completamente transcurridos unos 3 meses si no utiliza la videocámara para nada. Sin embargo, aunque la batería no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado si no se está grabando la fecha.

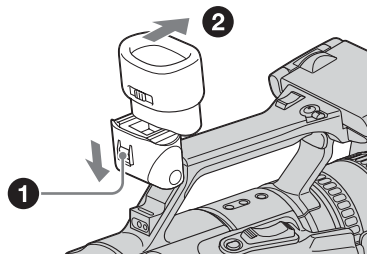
## Procedimientos

Conecte la videocámara a la toma de pared mediante el adaptador de ca/cargador suministrado, ajuste el selector POWER en OFF y déjela durante más de 24 horas.

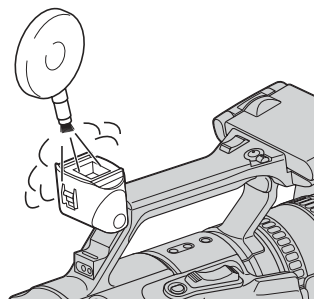
## Eliminación del polvo del interior del visor

### 1 Retire el visor.

Mientras desliza hacia abajo la palanca de liberación del visor **1**, deslice el visor para retirarlo **2**.



### 2 Retire el polvo del interior del visor y del componente situado debajo del mismo con un soplador.



# Especificaciones

## Sistema

### Sistema de grabación de vídeo (HDV)

Sistema de exploración helicoidal de  
2 cabezales giratorios

### Sistema de grabación de vídeo (DVCAM (DV))

Sistema de exploración helicoidal de  
2 cabezales giratorios

### Sistema de grabación de audio (HDV)

Cabezales giratorios, MPEG-1 Audio Layer2  
Cuantización: 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)  
Velocidad de transferencia: 384 kbps

### Sistema de grabación de audio (DVCAM (DV))

Cabezales giratorios, sistema PCM  
Cuantización: 12 bits (Fs 32 kHz, estéreo 1,  
estéreo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, estéreo)

### Señal de vídeo

Color PAL, estándares CCIR, especificación  
1080/50i  
Color NTSC, estándares EIA, especificación  
1080/60i

### Videocasetes utilizables

Videocasete mini DV con la marca **DVCAM**  
impresa  
Videocasete mini DV con la marca **Mini DV**  
impresa

### Velocidad de la cinta (HDV)

Aprox. 18,812 mm/s

### Velocidad de la cinta (DVCAM)

Aprox. 28,218 mm/s

### Velocidad de la cinta (DV)

SP: Aprox. 18,812 mm/s

### Tiempo de grabación/reproducción (HDV)

63 min (utilizando el videocasete PHDVM-  
63DM)

### Tiempo de grabación/reproducción (DVCAM)

41 min (utilizando el videocasete PHDVM-  
63DM)

### Tiempo de grabación/reproducción (DV SP)

SP: 63 min (utilizando el videocasete  
PHDVM-63DM)

### Tiempo de avance rápido/rebobinado

Aprox. 2 minutos 40 segundos (con un  
videocasete PHDVM-63DM)

### Visor

Visor electrónico (color)

### Dispositivo de imagen

6 mm (tipo 1/3) 3CCD (Dispositivo de  
acoplamiento con carga)  
Total: Aprox. 1 120 000 píxeles  
Efectivo: Aprox. 1 070 000 píxeles

## Objetivo

Carl Zeiss Vario-Sonnar T\*  
Objetivo zoom motorizado combinado  
Diámetro del filtro: 72 mm  
12 × (óptico)  
F = 1,6 ~ 2,8

## Distancia focal

4,5 - 54 mm  
Cuando se convierte en una cámara fija de  
35 mm  
32,5 - 390 mm  
(40 - 480 mm en modo de televisor de 4:3)

## Temperatura de color

[AUTO], [ONE-PUSH A/B], [INTERIORES]  
(3 200 K), [EXTERIORES]  
(5 800 K±7 pasos)

## Iluminación mínima

3 lx (lux) (F 1,6)

## Conectores de entrada/salida

### Entrada/salida de audio/vídeo

Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios), no  
equilibrada, sincronización negativa  
Señal de audio: 327 mV (con una impedancia  
de carga de 47 kΩ (kiloohmios)), impedancia  
de entrada superior a 47 kΩ (kiloohmios),  
impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ  
(kiloohmios)

### Entrada/salida S VIDEO

Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohmios),  
no equilibrada  
Señal de crominancia: 0,3 Vp-p (con ráfaga/  
PAL), 0,286 Vp-p (con ráfaga/NTSC), 75 Ω  
(ohmios), no equilibrada

### Toma COMPONENT OUTPUT

Y: 1 Vp-p (0,3 V sincronización negativa)  
PB/PR (CB/CR): 525 mVp-p (75 % color-  
barra), Impedancia de entrada 75 Ω (ohmios)

### Toma de auriculares

Minitoma estéreo (Ø 3,5 mm)

### Toma LANC

Minitoma miniestéreo (Ø 2,5 mm)

### Conectores INPUT1/INPUT2

XLR de 3 contactos, hembra,  
-60 dBu: 3 kΩ  
+40 dBu: 10,8 kΩ  
(0 dBu = 0,775 Vrms)

### Toma i.LINK HDV/DV

Interfaz i.LINK (IEEE1394, conector S400 de  
4 contactos)

## Pantalla de cristal líquido

### Imagen

8,8 cm (tipo 3,5)

### Número total de puntos

250 000 (1 120 × 224)

## Generales

### Corriente máxima de entrada

Corriente de entrada con cambios en caliente, medida según el estándar europeo

EN55103-1: 7 A (230 V)

### Requisitos de alimentación

cc de 7,2 V (batería)

### Consumo medio de energía (con la batería y los micrófonos externos en uso)

Durante la grabación con la videocámara utilizando el visor en condiciones de brillo normales:

Grabación HDV de 8,0 W a una frecuencia de 60 Hz\*

Grabación DVCAM (DV) de 7,6 W a una frecuencia de 60 Hz\*

Durante la grabación con la videocámara utilizando la pantalla de cristal líquido en condiciones de brillo normales:

Grabación HDV de 8,5 W a una frecuencia de 60 Hz\*

Grabación DVCAM (DV) de 8,1 W a una frecuencia de 60 Hz\*

\* El consumo energético será ligeramente inferior a una frecuencia de 50 Hz.

### Temperatura de funcionamiento

0°C a 40°C

### Temperatura de almacenamiento

-20 °C a +60 °C

### Dimensiones (aprox.)

163 × 194 × 365 mm (an/al/prf)

### Peso (aprox.)

2,1 kg sólo la unidad principal

2,2 kg incluyendo la batería recargable NP-F570, el videocasete PHDVM-63DM y la cubierta del objetivo.

### Accesorios suministrados

Consulte la página 10.

## Adaptador/cargador de ca AC-VQ850

### Requisitos de alimentación

ca de 100 - 240 V, 50/60 Hz, cc de 12/24 V (sólo para coches con toma de tierra negativa)

### Consumo eléctrico

0,35 - 0,18 A

### Consumo de energía

25 W

Modo cargado:

35 VA (ca de 100 V), 50 VA (ca de 240 V)

Modo de funcionamiento:

40 VA (ca de 100 V), 50 VA (ca de 240 V)

### Voltaje de salida

cc de 8,4 V, 2,0 A en modo de funcionamiento

Terminal de carga de la batería:

8,4 V, 1,4 A en modo de carga

### Temperatura de funcionamiento

0 °C a 40 °C

### Temperatura de almacenamiento

-20 °C a +60 °C

### Dimensiones (aprox.)

136 × 48 × 90 mm (an/al/prf) excluyendo las partes sobresalientes

### Peso (aprox.)

280 g excluyendo el cable de alimentación

## Batería recargable (NP-F570)

### Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

### Voltaje de salida

cc de 7,2 V

### Capacidad

15,8 Wh (2 200 mAh)

### Dimensiones (aprox.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm (an/al/prf)

### Peso (aprox.)

100 g

### Temperatura de funcionamiento

0 °C a 40 °C

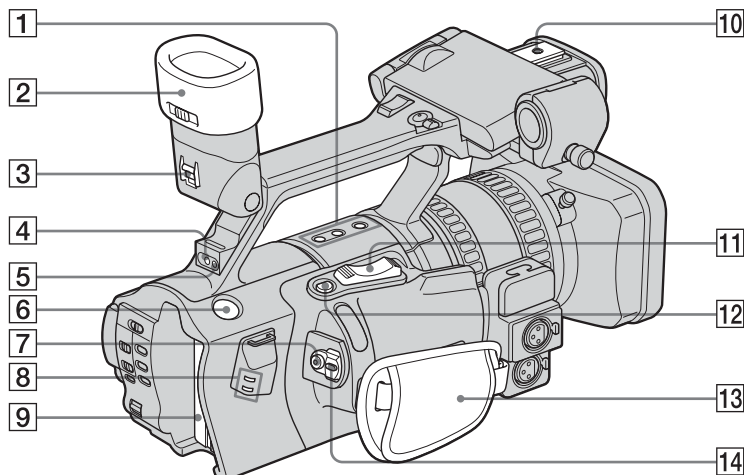
### Tipo

Iones de litio

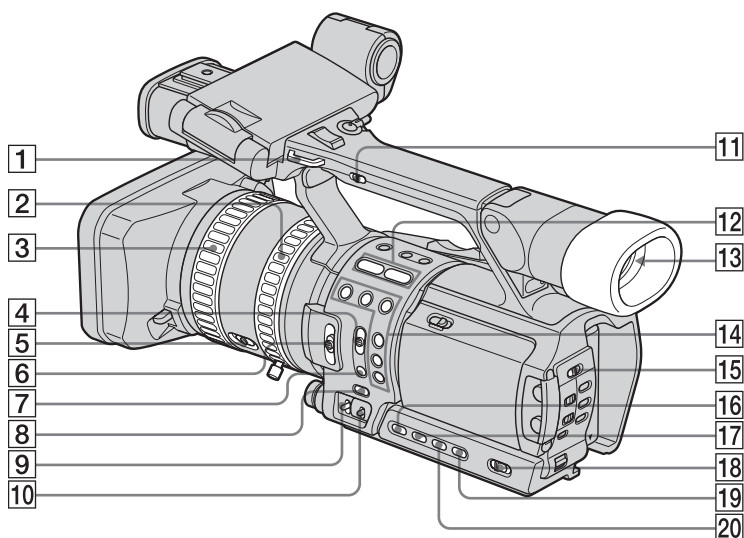
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Identificación de piezas y controles

## Videocámara



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Botones de operación SHOT TRANSITION (pág. 42)</p> <p><b>2</b> Ocular (pág. 16)</p> <p><b>3</b> Palanca de liberación del visor (pág. 130)</p> <p><b>4</b> Sensor remoto posterior</p> <p><b>5</b> Indicador posterior de grabación de la cámara (pág. 21)</p> <p><b>6</b> Botón BATT RELEASE (liberación de la batería) (pág. 12)</p> <p><b>7</b> Botón REC START/STOP (pág. 21)</p> <p><b>8</b> Indicadores i.LINK (pág. 96, 99)<br/>Se iluminan cuando se manipula una señal i.LINK.</p> <p><b>9</b> Batería (pág. 11)</p> <p><b>10</b> Punto de conexión de la zapata para accesorios (pág. 138)</p> | <p><b>11</b> Palanca del zoom motorizado (pág. 23)</p> <p><b>12</b> Botón EXPANDED FOCUS (pág. 34)</p> <p><b>13</b> Correa de la empuñadura (pág. 4)</p> <p><b>14</b> Selector POWER (pág. 15)</p> |
|--|--|



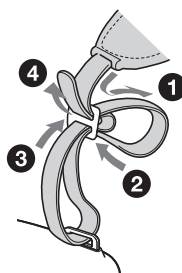
- 1 Gancho para la bandolera**
- 2 Anillo de zoom (pág. 24)**
- 3 Anillo de enfoque (pág. 33)**
- 4 Selector FOCUS (AUTO/MAN (manual)/INFINITY) (pág. 33)**
- 5 Selector ZOOM (pág. 23)**
- 6 Selector ND FILTER (1/2/OFF) (pág. 31)**
- 7 Botón PUSH AUTO (pág. 34)**
- 8 Botón WHT BAL (balance de blancos con una pulsación) (pág. 27)**
- 9 Selector GAIN (H/M/L) (pág. 30)**
- 10 Selector WHT BAL (balance de blancos) (A/B/PRESET) (pág. 27)**
- 11 Selector del zoom del asa (H/L/OFF) (pág. 24)**
- 12 Indicadores de formato (pág. 21)**
- 13 Visor (pág. 3, 16)**
- 14 Botones ASSIGN (1 – 6)\* (pág. 90)**
- 15 Selector ZEBRA/PEAKING (pág. 32, 35)**
- 16 Botón IRIS (pág. 29)**
- 17 Botón GAIN\* (pág. 30)**
- 18 Selector AUTO LOCK (pág. 27, 29, 31)**
- 19 Botón WHT BAL (balance de blancos) (pág. 27)**

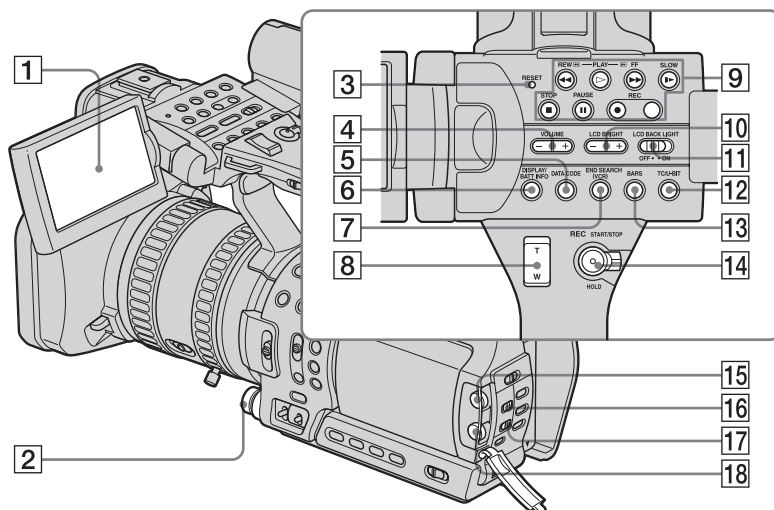
**20 Botón SHUTTER SPEED (pág. 31)**

\* Los botones GAIN, ASSIGN 2/5 tienen un punto táctil con relieve. Utilícelo para identificar la ubicación de los botones.

**Para colocar la bandolera**

Coloque la bandolera suministrada con la videocámara en los ganchos incluidos para dicho fin.





**1** Pantalla de cristal líquido (pág. 3, 15)

**2** Dial IRIS (pág. 29)

**3** Botón RESET

Si se pulsa RESET, todos los ajustes, incluyendo el ajuste del reloj (excepto el menú personal y el perfil de imagen) vuelven a sus ajustes predeterminados.

**4** Botones VOLUME +/-\* (pág. 50)

**5** Botón DATA CODE (pág. 53)

**6** Botón DISPLAY/BATT INFO (pág. 12, 53)

**7** Botón END SEARCH (VCR) (pág. 52)

**8** Palanca de zoom del asa (pág. 24)

**9** Botones de control de vídeo (Rebobinado, Reproducción\*, Avance rápido, Pausa, Detención, Cámara lenta, Grabación) (pág. 50)

**10** Botones LCD BRIGHT +/- (pág. 15)

**11** Selector LCD BACKLIGHT (pág. 15)

**12** Botón TC/U-BIT (pág. 108)

**13** Botón BARS (pág. 23)

**14** Botón REC START/STOP y palanca HOLD (pág. 22)

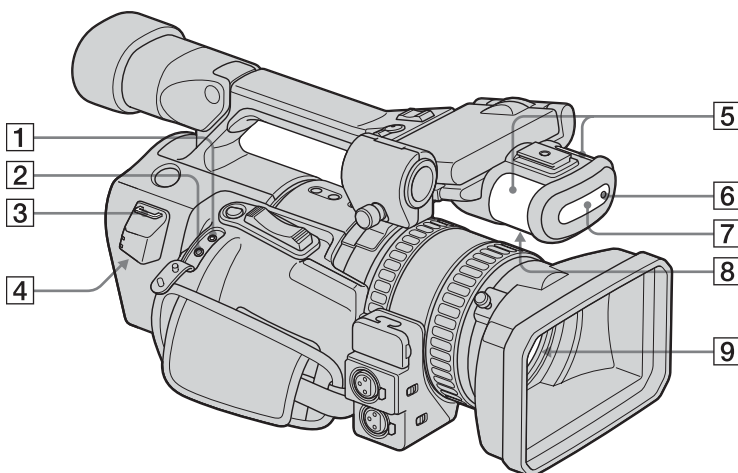
**15** Dial AUDIO LEVEL CH1 (pág. 39)

**16** Selector AUDIO SELECT CH1 (pág. 39)


**17** Selector AUDIO SELECT CH2 (pág. 39)

**18** Dial AUDIO LEVEL CH2 (pág. 39)

\* Los botones VOLUME + y PLAY tiene un punto táctil con relieve. Utilícelo para identificar la ubicación de los botones.



**1**  **Toma LANC (azul)**

La toma de control  LANC se utiliza para controlar el transporte de la cinta de un dispositivo de vídeo y de los periféricos conectados.

**2**  **Toma (auriculares)**

Cuando utilice auriculares, el altavoz de la videocámara quedará en silencio.

**3** **Gancho para la bandolera (pág. 134)**

**4**  **Toma HDV/DV (pág. 55, 93, 94, 97, 98, 100)**

**5** **Micrófono (pág. 102)**

**6** **Indicador frontal de grabación de la cámara (pág. 21)**

**7** **Sensor remoto frontal**

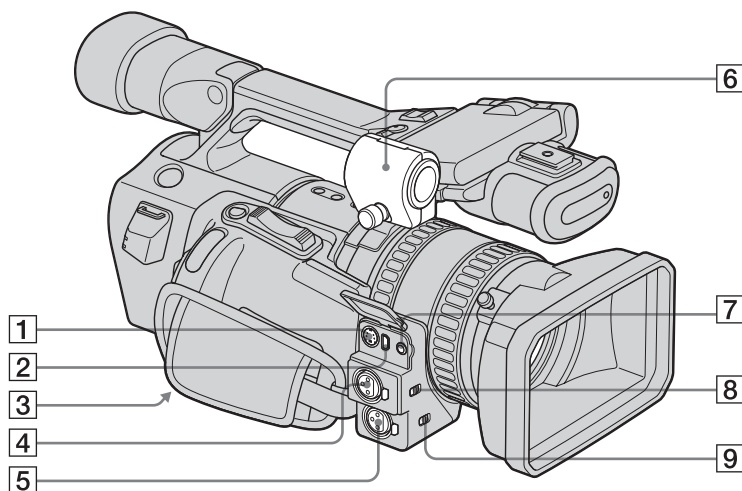
**8** **Altavoz**

**9** **Objetivo (objetivo Carl Zeiss)**

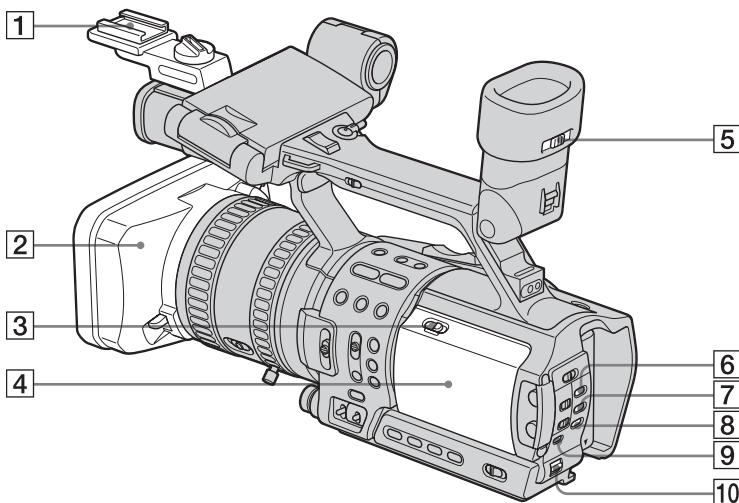
La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss capaz de reproducir imágenes de gran calidad.

El objetivo de la videocámara ha sido desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el sistema de medida MTF para videocámaras y ofrece una calidad tan excelente como la de un objetivo Carl Zeiss. Además, el objetivo de la videocámara posee protección T\* para eliminar los reflejos no deseados y reproducir los colores con fidelidad.

MTF corresponde a Modulation Transfer Function (función de transferencia de modulación). El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que entra en el objetivo.



- 1 Toma S VIDEO (pág. 55, 57, 95, 98)**
- 2 Toma COMPONENT OUTPUT (pág. 55, 57)**
- 3 Receptáculo para el trípode**  
 Asegúrese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm.  
 De lo contrario, no podrá fijar con seguridad el trípode y el tornillo podría dañar la videocámara.
- 4 Conector INPUT1 (XLR) (pág. 40, 102)**
- 5 Conector INPUT2 (XLR) (pág. 40, 102)**
- 6 Soporte para micrófono (pág. 40)**
- 7 Toma AUDIO/VIDEO (pág. 55, 57, 95, 98, 102)**
- 8 Interruptor de encendido INPUT 1 PHANTOM (pág. 40)**
- 9 Interruptor de encendido INPUT 2 PHANTOM (pág. 40)**



### 1 Adaptador de zapata

Para conectar un accesorio, presiónelo hacia abajo, empújelo hacia el final y apriete el tornillo. Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio hacia abajo y extraiga el accesorio.

Cuando conecte el adaptador de zapata, ponga mucho cuidado para no dañar el panel de cristal líquido.

### 2 Cubierta del objetivo (pág. 21)

### 3 Palanca OPEN/EJECT (pág. 18)

### 4 Tapa del compartimiento del videocasete (pág. 18)

### 5 Palanca de ajuste del objetivo del visor (pág. 16)

### 6 Botón PICTURE PROFILE (pág. 35)

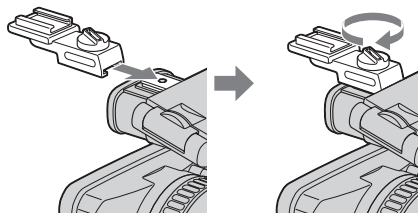
### 7 Botón MENU (pág. 60)

### 8 Botón P-MENU (pág. 87)

### 9 Botón STATUS CHECK (pág. 25, 54)

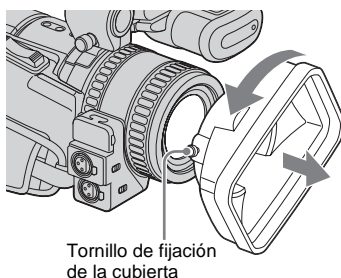
### 10 Dial SEL/PUSH EXEC (pág. 60)

### Para conectar el adaptador de zapata



### Para retirar la cubierta del objetivo

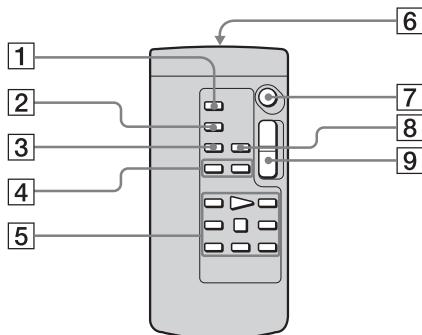
Afloje el tornillo de fijación de la cubierta del objetivo y gire dicha cubierta en el sentido que indica la flecha.



Tornillo de fijación de la cubierta

### Para colocar la cubierta del objetivo

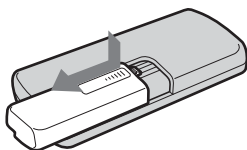
Haga coincidir las marcas que hay en la cubierta del objetivo con las de la videocámara y gire la cubierta del objetivo en el sentido contrario al que indica la flecha de la ilustración anterior. Apriete el tornillo de fijación de la cubierta del objetivo.



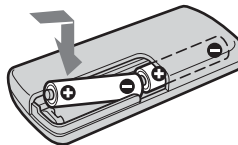
- 1** Botón TC RESET (pág. 106)
- 2** DISPLAY botón (pág. 53)
- 3** Botón SEARCH MODE (pág. 58)
- 4** ◀▶/▶▶ botones (pág. 58)
- 5** Botones de control de vídeo (Rebobinado, Reproducción, Avance rápido, Pausa, Detención, Fotograma, Cámara lenta, ×2) (pág. 50)
- 6** Transmisor  
Señale hacia el sensor remoto para controlar la videocámara una vez encendida.
- 7** Botón REC START/STOP (pág. 21)
- 8** Botón DATA CODE (pág. 53)
- 9** Botón del zoom motorizado (pág. 23)

### Para insertar las pilas

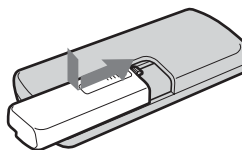
- 1** Presione y tire hacia fuera de la tapa del compartimiento de las pilas.



- 2** Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir las polaridades + y - de las pilas con las marcas + y - en el compartimiento de las pilas.



- 3** Vuelva a colocar la tapa hasta que se oiga un clic.



### ⚙ Notas acerca del mando a distancia

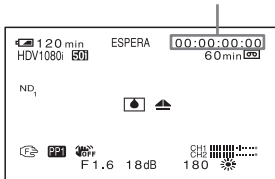
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente.
- Es posible que el mando a distancia no funcione correctamente si el sensor remoto está obstruido con un objetivo de conversión (opcional).
- Cuando accione la cámara con el mando a distancia suministrado con la misma, es posible que también haga funcionar la videogradora. En ese caso, seleccione un modo de control remoto diferente de VTR 2 para la videogradora o cubra el sensor de la misma con un papel negro.

# Indicadores para la pantalla de cristal líquido y el visor

Los siguientes indicadores aparecerán en la pantalla de cristal líquido y en el visor para señalar el estado de la videocámara.

**Ejemplo: Indicadores en el modo CAMERA**

Código de tiempo/bit de usuario (pág. 22)/Contador de cinta (pág. 53)/Autodiagnóstico (pág. 117)



Indicadores	Significado
120min	Batería restante (pág. 22)
HDV1080i · DVCAM	Formato de grabación (pág. 21)
ESPERA/GRAB.	Modo de espera de grabación/grabación
ND <sub>1</sub> , ND <sub>2</sub> , ND <sub>OFF</sub>	Filtro ND (pág. 31)
4:3	Modo TV 4:3 (pág. 49)
32k · 48k	Modo de audio (pág. 68, 121)*
60min	Cinta restante (pág. 22)
	Grabación de fotogramas (pág. 66)*
A/V > DV	Emisión de imágenes y sonido analógicos en formato digital (pág. 79)*
50i · 60i	Sistema 50i/60i (pág. 86)
HDV/DVIN	Entrada HDV/entrada DV (pág. 99)
	Advertencia (pág. 117)
	Enfoque manual (pág. 33)
	Contraluz (pág. 26)
	Punto focal (pág. 27)
	Balance de blancos preajustado (pág. 28)

Indicadores	Significado
A,  B	Balance de blancos con una pulsación (pág. 27)
CLOSE	Iris cerrado (pág. 29)
OFF	SteadyShot (estabilización de imagen) desactivada (pág. 63, 90)
OFF	Luz de fondo de la pantalla de cristal líquido apagada (pág. 16)
PP1 a PP6	Perfil de imagen (pág. 35)
	Grabación de índice (pág. 46)
	Corrección de color (pág. 43)
EXT  · EXT	Control externo de grabación (pág. 47)
HYPER	Aumento de ganancia (pág. 91)
OVERRIDE	Sobreescribir AE (pág. 91)
2/2-ST	Estándar de grabación con micrófono de 4 canales (pág. 115)*

\* Aparece únicamente para las imágenes en formato DV.

# Índice alfabético

## A

Adaptador de 21 contactos .....	97
Adaptador de 21 pines .....	58
Adaptador de zapata .....	138
AF ASSIST .....	64
Ajuste del reloj (AJUSTE RELOJ) .....	17
Anillo de zoom .....	24
Apertura .....	29
ASSIGN BTN .....	91
ATENUACIÓN .....	63
ATW SENS. ....	36
AUMENTO GAN. ....	91
AVIVAR NEGRO (avivar) .....	36

## B

BACK LIGHT (cámara) ....	26
Balance de blancos .....	27
Barras de color .....	23
Batería	
Batería .....	11
Información sobre la batería .....	12
Tiempo de batería restante .....	22
Batería Pila	
Mando a distancia Mando a distancia .....	139
Tiempo de batería restante .....	125
Batería preinstalada .....	130
BLOQ.AUDIO .....	68, 77
Brillo de la pantalla LCD (LCD BRIGHT) .....	15
Búsqueda de fechas .....	58
Búsqueda de imágenes .....	51
Búsqueda por índice .....	59

## C

Cabezal de vídeo .....	129
Cable de conexión de A/V .....	56, 57, 95, 98, 102, 109
Cable de vídeo componente .....	56, 57
Cable i.LINK .....	55, 93, 94, 97, 98, 100, 109
CAMB.BAL.BL. ....	36
Capacidad de grabación	
Pantalla .....	22
RESTANTE .....	84
Carga completa .....	11
Carga de la batería	
Batería .....	11
Cargador/Adaptador de ca. 14	
Cargar la batería	
Batería preinstalada ..	130
CINEFRAME .....	37
CINEMATONE $\gamma$ .....	37
Código de datos (CÓDIGO DATOS) .....	53, 84
COLOR LCD .....	72
COMPONENTE .....	77
COMPROBACIÓN DE ESTADO .....	25
CON.MIC.INT. ....	69
Condensación de humedad .....	128
Conector XLR .....	40
Conexión del ordenador .....	100
CONF.GANANC. ....	61
CONF.XLR .....	69
Contador de cinta .....	53
CONV.HDV $\rightarrow$ DV .....	77
CONV.i.LINK .....	77
CONV.REDUCT. ....	78
Copia .....	93
Copia de audio .....	104
Correa de la empuñadura .....	4
Corrección de color (COLOR CORRCT) ...	43
CREAR CT .....	81
CTRL.GR.EXT. ....	47
Cubierta del objetivo .....	138
Curva de transición (CURVA TRANS.) .....	62

## D

DE.TONO PIEL .....	36
DESPL.AE .....	36
DIAL IRIS .....	84
DV SP	
Consulte Modo de grabación (MODO GRAB.)	
DVCAM	
Consulte Modo de grabación (MODO GRAB.)	

## E

EJEC.CT .....	81
EJEC.TAMBOR .....	85
EJECUC.CINTA .....	85
END SEARCH .....	52
ENFOQ. AMPL. ....	85
Enfoque .....	33
Enfoque ampliado .....	34
Enfoque manual .....	33
ENL.AGC XLR .....	70
Exploración con salto .....	51
Exposición .....	26

## F

FADER .....	46
FASE COLOR .....	36
FECHA GRAB. ....	86
Fecha/hora .....	17, 53
FORMATO CT .....	80
Formato de grabación (FORM.GRAB.) .....	75
Función de conversión de señal (A/V $\rightarrow$ DV OUT) .....	79, 110
FUNCIONAM. ....	85
FUND BLANCO .....	46
FUND NEGRO .....	46

## G

Ganancia.....	30
GRAB.PAN.DV.....	76
GRAB.RÁPIDA.....	83
GRAB.TIEM.BU.....	81
Grabación con ángulo bajo .....	22
Grabación de fotogramas (GRAB.FOTOG.).....	66
Gran angular Consulte Zoom	

## H

HDV.....	3, 120, 121
HORA MUNDO.....	82

## I

i.LINK.....	126
Idioma (LANGUAGE).....	19
INDIC.FORM.....	83
Indicador de grabación (INDIC.GRAB.).....	83
Indicadores de advertencia .....	117
Batería “InfoLITHIUM” .....	125
Iris.....	29

## L

LANC.....	136
Lengüeta de protección contra escritura.....	122
LÍM.IRIS AUT.....	36
LÍMITE AGC.....	36
LÍMITE AUDIO.....	68
Luz de fondo de la pantalla LCD (NIV LUZ LCD) .....	72

## M

Mando a distancia MANDO DIST.....	86
Mando a distancia.....	139
MANEJO ZOOM.....	65
MARCADOR.....	64
MEDIDOR HRS.....	85
Mensajes de advertencia .....	117

## Menú

AJ LCD/VISOR.....	72
AJUST.CT/BU.....	80
AJUSTE AUDIO.....	67
AJUSTE CÁM.....	61
GRAB.ENT/SAL.....	74
OTROS.....	82
Selección de elementos .....	60
Menú de tamaño de letra (TAM.LETRA).....	84
Menú personal (P-MENU) .....	87

MEZCLA AUDIO.....	67
MODO AUDIO.....	68
Modo de espejo.....	25
Modo de grabación (MODO GRAB.).....	75
MODO TOD.IM.....	92
MPEG2.....	3

## N

ND FILTER.....	31
NITIDEZ.....	36
NIVEL CEBRA.....	32
NIVEL COLOR.....	36
Nivel de balance de blancos para exteriores (NIV.BA.BLEX).....	61
Nivel de volumen del micrófono.....	39
NIVEL INPUT1.....	70
NIVEL INPUT2.....	71
NTSC.....	120
NV.TONO PIEL.....	36

## O

Ocular grande.....	16
--------------------	----

## P

PAL.....	120
PANT.ZOOM.....	85
Pantalla Indicadores de pantalla .....	140
SALIDA PANT.....	85
Pantalla LCD.....	3
Parpadeo (RED.PARPADEO) .....	65
Patrón de cebra.....	32

PEAKING.....	35
Personalización del menú personal.....	87
PICTURE PROFILE.....	35
PITIDO.....	83
Pitido de confirmación de funcionamiento Consulte PITIDO	
PREAJ.BAL.BL.....	28
PREAJUSTE BU.....	107
PREAJUSTE CT.....	105

## R

RECOR.BORDE.....	78
RECOR.INPUT1.....	70
RECOR.INPUT2.....	71
RED.RUI.MIC.....	69
REDUCIR.....	78
Reproducción Cámara lenta.....	51
Doble de velocidad.....	51
Fotogramas.....	52
Inversión.....	51
Reproducción de fotogramas .....	52
RESET.....	135
RESPUESTA AE.....	64
Revisión de grabación.....	49
ROTACIÓN.....	85

## S

S video.....	56, 57, 95, 98, 109
SALIDA AUDIO.....	68
SEL.50i/60i.....	86
SELEC.MARC.....	64
SELEC.MIC.....	69
SELEC.XLR CH.....	69
Señal de índice.....	46
SENS MIC INT.....	69
Sensor remoto.....	133, 136
SETUP.....	66
Sistemas de televisión en color .....	120
SPOTLIGHT.....	27
STATUS CHECK.....	54
SteadyShot (STEADYSHOT) .....	63
SUPERV.AUDIO (monitor).....	67

**T**

Telefoto

    Consulte Zoom

TEMP.INICIO .....62

Tiempo de grabación .....13

Tiempo de reproducción ....13

Tiempo de transición

    (TIEMP.TRANS.) .....62

TIPO BARRAS .....65

TIPO BUZÓN .....78

Tipo SteadyShot

    (TIP STDYSHOT) .....63

Toma de auriculares .....136

Transición de plano .....42

    SHOT TRANS .....62

Transición uniforme

    Consulte END SEARCH

**U**

Utilizar en el extranjero ...120

**V**

VCR HDV/DV .....74

Velocidad de obturación ....31

Velocidad del zoom del asa

    .....24

Videocasete .....18

Videocasete limpiador .....129

VIEN.MIC.IN. ....69

VIENT INPUT1 .....70

VIENT INPUT2 .....71

Visor

    Ajuste .....16

    Alimentación

        (ALIM.VISOR) ....73

    Brillo (ILUM. VISOR)

        .....72

    Color (COLOR VISOR)

        .....73

    Mantenimiento .....130

Visualización de

    autodiagnóstico .....117

Visualización de los datos de

    ajuste de la cámara .....53

Volumen .....50

**Z**

Zoom .....23

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 100% reciclado utilizando  
tinta hecha con aceite vegetal exento de  
compuesto orgánico volátil (COV).

Printed in Japan



2514607310

